



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
e-mail - el-mek:
rmtoplum@aol.com

l. Hessisch, aber Türkisch!

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

Toplum, 2 Şubat seçimleri öncesinde Hessen'de kıyasıya bir iktidar mücadelesi veren iki lideri analiz etti

Hessenli 4 milyon seçmen karar verecek

Koch mu? Bökel mi?

▼ 2 Şubat Pazar günü yapılacak Hessen eyalet parlamentosu seçimleri için geriye sayım başladı. Hiçbir partinin bugüne değin salt çoğunluk anlamına gelen 55 milletvekilini biraraya getiremediği bu eyalette, gelenekle-

re uygun biçimde yine bir koalisyon hükümeti bekleniyor.

▼ Ancak bu iktidardaki CDU/FDP koalisyonunun devamı mı yoksa SPD Yeşiller mi olacak? Buna 33 bini Türk kökenli olmak üzere, 4 milyon civarında Hessenli seçmen karar verecek.

▼ Eyalet Başbakanı ve CDU adayı **Koch**, seçimi kaybetmesi takdirde siyasetten çekilip avukatlık mesleğine döneceğini söylerken, rakibi **Gerhard Bökel** ise, bu yarışı kazanacağından oldukça emin görünüyor. (Sayfa 13'te)



Roland Koch



SPD Hessen Başbakanı adayı Gerhard Bökel arkadaşımız Mehmet Canbolat ile...

Anayasa Mahkemesi:

Göç Yasası için herşey "sil baştan"

Haber Sayfa 5'te

Bence

Mehmet Canbolat

Kör noktalara mahkum bir hayalgücü

İnsanı neredeyse canından bezdiren Aralık ayının aşırı soğuklarında, nasıl olduysa cezaevleri taloldi aklıma. Meslek yaşamımda zaman zaman gazeteci olarak ziyaret ettiğimiz, yüksek duvarlı, soğuk mu soğuk o tekdüze binalar... Kimbilir ne kadar insanı yazgısını bannındıyor bünyesinde. Romancıları, filmcileri bile kaskandırarak ölçüde birbirinden ilginç insan manzaraları.

Kimi soygundan, kimi uyuşturucudan, kimi belge sahtekarlığı kımı de bu ülkede kaçak yaşıyor olmaktan tutuklu veya hükümlü. Cinayet suçundan demir pernaklıkların arkasına düşenlerin sayısı da az değil. Gün sayılar çoğunlukta ama bu becerisini yitirip, yaşadığının pek farkında olmayanlar da var.

Yeni yıla kucaklaştığınız şu günlerde gözlerinizi kapatıp, o soğuk duvarlar arkasını tasavvur etmeyi deneyin. Zor da olsa.

Ben de hayalgücümü zorluyor ve düşünmeye çalışıyorum:

"...İçinde sayısız azlının yatdığı adeta son bir istasyon. Hücrenin biri üst üste yığıl ranzalarıyla tıka basa dolu. Mahkumların en belası, geleneklere uygun biçimde pencere kısına denk gelen en üst bir ranzada kalma hakkına sahip ve kader arkadaşlarının "Dışarda ne görüyorsun?" şeklindeki merak ve ödem dolu sorularını, hayal gücünü de zorlayarak, görülebilecek tüm güzelliğiyle yanıtlamaya özen gösteriyor. Duyduklarını bizzat yaşayabilmek için onca insan, kimbilir ne bedeller ödemeye hazır. Şeytan bu ya; kendi aralarında sinsi bir plan yapıp, o güzelliği görebilmenin, bu haklı şimdi elinde tutan en azlığı ortadan kaldırmakta mümkün olabileceğini anlıyorlar. Ve planı uyguluyorlar. Bu kez ikinci dereceden azlı mahkum, cezai kuralı gereği pencere kenarındaki çepeçevre kocaman, gece gibi karanlık iki siyah duvar ve onların tam ortasında da sadece küçüklük bir beyaz nokta..."

Özgürlüğünüz ve düşlerinizin yeni yılda, benim tasavvurumdaki gibi, kör bir noktaya talup kalmamasını umuyor, 2003'te herkese esenlik ve hayalgücünüzde sonsuz renklilik diliyorum.

Almanya eğitimi zayıf öğrenciyi destekleyeceğine "yol henüz yakın iken devredışı bırakmayı" tercih ediyor

UNICEF raporu da PISA gibi

▼ Almanya PISA Eğitim Raporu'ndaki kötü notun şokunu atamazken, UNICEF tarafından yapılan bir araştırmada da eleştiriliyor.

▼ Bu rapora göre, Alman eğitim sistemi "öğrenciyi öğrenmeye sistematik olarak yönlendirme" konulu uluslararası bir kıyaslamada sondan 3. sırada bulunuyor.



Uzmanlar, göçmen aile çocukları için anadil derslerinin uyumu engellemediğini belirtiyor ve "Anadilini iyi öğrenen çocuklar, yabancı dile, örneğin Almanca'ya daha çok ilgi duyar." diyor.

▼ Bu olumsuz gelişmeden göçmen aile çocukları önemli ölçüde etkileniyor. Eğitim uzmanı Türkler, sistemin yanısıra, anne babaların çocuklarının okul içi sorunlarına karşı yeterince duyarlı olmadıklarından da yakınıyor. (Haber 25. Sayfada)

Temel Geçim Güvencesi Yasası

▼ Geliri asgari geçim sınırının altındaki emekliler için ek maddi imkanlar, "Grundsicherungsgesetz" adı altında 1 Ocak 2003 tarihinden itibaren uygulanmaya başladı. (Sayfa 3'te)

AB limanında beklemeye alıştık



Birliği yakından tanıyor muyuz?

▼ Türkiye'nin, 1959'da başlayan Avrupa yolculuğunda yaşadığı düş kırıklıkları zincirine geçen ay Kopenhag'da bir halka daha eklendi. Batı, "Biz yapabileceğimizi yaptık" derken, Avrupalı Türkler de karan "haksızlık" olarak niteliyor. (Sayfa 16-17)

Ayşe Erkmen'e büyük sanat ödülü: 20 bin Euro

İstanbul-Berlin-Frankfurt üçgeninde yaşayan Türk sanatçı Ayşe Erkmen, (sağda) Wiesbaden'de 20 bin Euro para ödüllü bir sanat onuruna layık görüldü. Orjinal adıyla "Maria-Sybillä-Merian-Preis" olarak anılan bu ödül, Türk sanatçıya Hessen'deki kültürel ve sanatsal yaşama katkılarını ödürü verildi. Ayşe Erkmen, Wiesbaden'de düzenlenen özel bir törenle ödülünü Hessen Eyaleti Başbakan Yardımcısı ve Kültür Sanattan sorumlu Devlet Bakanı Ruth Wagner'den aldı. Bu ödül 1994 yılından bu yana Hessen Eyaleti Kültür ve Bilim Bakanlığı tarafından özel jürinin belirlediği bir sanatçıya veriliyor. Ödüle adını veren Maria Sybilla Merian ise, 1647-1717 yılları arasında Frankfurt'ta yaşamış bir bayan ve daha çok resim çalışmaları ile doğa araştırmalarıyla Alman bilim ve sanat dünyasından tanınıyor. 1949 İstanbul doğumlu Ayşe Erkmen özellikle son yıl-

larda Hessen eyalet sınırları içinde gerçekleştirdiği alışlagelmisin dışındaki sanat projeleri ile dikkati çekti. Özellikle Frankfurt ve Kassel'de gerçekleştirdiği 3 ayrı proje Alman medyasında da ilginç yorumlara konu oldu. Erkmen 2001 yılında Deutschebank sponsorluğunda Frankfurt'un Main nehrinde İstanbul, Tokyo ve Venedik'ten getirilen 3 orjinal yolcu gemisi ile binlerce insanı turistik yolculuğa çıkartmış ve bu proje ile farklı kültürlerin birleşebileceğini simgelemişti. (alttaki resim) Son 2 yıldan bu yana Frankfurt Sanat Akademisi "Städel" bünyesinde ders-



ler de veren Ayşe Erkmen, 2002 yılında Wiesbaden'de gerçekleşen "Moment" adlı bir sanat projesine de katkıda bulunmuştu.



Entomelmen der F-Finanzgruppe
www.sls-direkt.de

Alman Demiryolları yeni fiyat tarifesi kafa karıştırdı

Alman Demiryolları'nın (die Bahn) 15 Aralık 2002 Pazar gününden itibaren uygulamaya soktuğu indirimli yeni fiyat tarifesiyle yönelik eleştiriler artarken, kuruluşun imajında düşme olduğu söyleniyor. İnsanları uçakla veya otomobille seyahatten vazgeçirmeyi hedefleyen yeni stratejiye göre, tren biletini çok erkenden satın alanlara gözle görülür ölçüde indirim yapılıyor. Yeni

tarifeden ayrıca 17 yaşından küçük çocukları olan aileler ile, grup halinde seyahat edecek olanlar büyük avantaj kazanıyor. Ancak seyahatte günübirlik karar verebilenler için fiyat bakımından bir kazanç getirilmiyor. Bu arada 180 km'den daha az uzaklığa pahalı olan IC ve ICE gibi hız trenleri ile seyahat etmek isteyenler için de avantaj sağlamıyor.



Yetenekli oyuncu aranıyor

Mainz'da yeni kurulan ve Türkçe tiyatro eserlerini Almanca olarak sergilemeyi hedefleyen enternasyonal bir sanat topluluğu için, bay ve bayan sahne oyuncusu, şarkıcı ve dansçı aranıyor. Mainz Devlet Tiyatrosu'nun desteğinde gerçekleştirilecek olan bu projeye ilgi duyan

ve sahne yeteneğine güvenip bu alanda profesyonel anlamda deneyim ve başarı yakalamak isteyenlerin aşağıdaki telefon ve faks numarasına başvurabilecek veya geniş bilgi edinebilecek: Tel: 06131-572388 . Faks: 06131-572389 (Erden Alkan)

SİGARAYA HAYIR DİYENLER! Ne mutlu size.

"Sigarayla Savaşanlar Derneği e.V." - Ehringshausen Tel: 0170-8002174

Darmstadt'ta yeni Avukatlık Bürosu hizmetinizde

Kadriye Aydın
Rechtsanwältin-Avukat

Uzmanlık alanı: Yabancılar, Vatandaşlık, İş, Sosyal, Aile, Miras, Kira ve Borçlar Hukuku

Frankfurter Landstr. 95
64291 Darmstadt-Arheilgen
E-Mail: Kanzleilaydin@aol.com

Tel: 06151 / 278 000 1
Faks: 06151 / 278 000 2
Cep: 0171 / 835 28 79

2003 yılının tüm insanlığa barış ve huzur dolu bir yaşam getirmesini Allah'tan dileriz.

Asım Tozoğlu
Lohnsteuerhilfeverein
Tican (Krone) e.V. - Frankfurt/M.
Tel: 069-731919

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke eden, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. **Anschrift:** Postfach 11 33 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 **E-mek:** rmtoplum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de **Herausgeber/Sahibi:** Mehmet Canbolat. **Beratung / Danışman:** Kemal Şener, Nermin Aksoy - Halkla İlişkiler: A. Azak-Egelsbach Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar. Ge. 63225 Langen - Dağıtım: S. Kocazeybek, Cemali Anul, Aydın Küllanbey, Tarık Özdemir und Co. **Druck/Basım:** Ter Druckerei-Zeppelinheim "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. Toplum ist als Medium für Zuwanderer im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main e.V. (IPT) organisiert.

Sind Sie mit dem E-Unter-
nehmungskonzept bereit? Unser
komplexes Service
-o- PC, Telefon, Internet oder
vor Ort.

In Wertpapier-
Brokerage
führer mit dem Ausbauge-
biet mit dem Ausbauge-
biet der komplexen Service

Ihre Vorteile:
Unser Mitarbeiter team
Sie werden gerne individuell
und persönlich vor Ort, damit
Sie immer das beste
Angebot erhalten können

Sparkasse
Langen-Seligenstadt
ist Teil der Sparkassen

100

Almanya'da 1 Ocak 2003'ten itibaren önemli bir yasa değişikliği... Emekli olup, yeterli maaşı olmayana devlet yeni maddi imkanlar tanıyor

Almanya'da Federal Hükümetin geçtiğimiz yıl karara bağladığı ve geliri asgari geçim sınırının altında olan emekliler için düşünülen ek maddi imkanlar, "Grundsicherungsgesetz" adı altında 1 Ocak 2003 tarihinden itibaren yürürlüğe girdi.

Ozellikle bu ülkede yaşayan 1. kuşak Türkler'in önemli bir bölümünü kapsayan ve Türkçe'de "Temel Geçim Güvencesi Yasası" olarak adlandırılan bu yeni uygulama, halk arasında "844 Euro Kanunu" olarak da tanınıyor. Emeklilik konusunda Almanya Türkleri'nin "damışman babası" olarak bilinen Fuat Bultan, "Bu yasa genellikle, 65 yaşının üstünde olup, emekli aylıkları asgari geçim indeksinin altında kalanlara yönelik bir içerik arz ediyor. Ancak 65 yaşından küçük ve mutlaka 18 yaşını doldurmuş olup herhangi bir sağlık nedeniyle işgüremez durumda olanlar da adı geçen yasanın tanıdığı tüm geçim haklarından yararlanabilmektedir," diyor.



Fuat Bultan

Yasadan yararlanma koşulları

Fuat Bultan yasanın önemli bölümleri hakkında daha sonra şunları söylüyor:

"Emekli olmayıp kendi geçimlerini sağlayamayanlar da eğer 65 yaşın üstünde iseler yine bu yarımdan yararlanabilecekler. Temel Geçim Güvencesi Yasası'ndan yararlanabilmek için kişinin muhtaç durumunun önceden saptanması gerekiyor. Bunun için dikkat edilmesi gereken bazı noktalar vardır. Örneğin sosyal yardım alanlarda olduğu gibi, başvuru sahibinin herhangi bir başka gelirinin bulunup bulunmadığı araştırılıyor. Yasa, çünkü kendi geçimini bir şekilde sağlayabilenleri kapsam içinde öngörmüyor. Gelir hesaplanırken, sadece Almanya'daki mal varlığı değil, ayrıca Türkiye veya bir başka ülkedeki örneğin mal varlığı, Türkiye'den hak kazanılmış emeklilik geliri, kira geliri veya banka faizleri de dikkate alınıyor. Başvuru sırasında varsa bu tür gelir kaynaklarının mutlaka beyan edilmesi gerekiyor. Aksi takdirde, o kişi hakkında cezai kovuşturmayla uğrayabilecek. Son 10 yıl içinde geçimini sağlayamama durumuna bizzat sebep olmuş olanlar da yasadaki başvurusunda bulunup mülteci yasasındaki hakları kullanarak geçimini temin edenler de, yani o fonlardan para alanlar da kapsam dışı kalıyor. Tabi hemen belirtelim, böyle bir haktan yararlanabilmek için Almanya'da yasal bir ikamet statüsüne sahip olmak gerekiyor. Diyelim, ziyaret amacıyla burada bulunanların böyle bir hakkı bulunmuyor. Bu yasadaki yararlanabilmek için bakım yasasında olduğu gibi prim

ödememiş olmak gibi bir mecburiyet bulunmuyor. Çünkü bu yasa ile tanınmış olan haklar, devletin muhtaç durumda olan kişilere vergi gelirlerinden yaptığı özel bir yardım oluyor."

844 Euro bağlayıcı mı?

Uzman Fuat Bultan bu yasanın halk arasında "844 Euro Yasası" olarak adlandırıldığını, ancak bu rakamın bağlayıcı olmadığını belirtiyor ve daha sonra şunları sözlerine ekliyor:

"844 Euro, aslında ödenecek miktara çok yakın bir rakam olduğu için böyle anılıyor. Yapılacak yardıma esas tutulacak miktar, ikamet edilen bölgedeki asgari geçim sınırıyla ilintilidir. Asgari Geçim Sınırı, bulunduğu gibi sosyal yardım için öngörülen bir sınırdır. Yasa, bu miktarın yüzde 15'i kadar daha fazlası bir yardımı öngörüyor ve bu rakam da yaklaşık olarak 844'e tekabül ettiği için bu yakıştırma yapılıyor. Yine belirtelim, bu rakam kesinlikle bağlayıcı değildir, zira sosyal yardım miktarları eyaletten eyalete değişiyor."

Fuat Bultan, "Sözkonusu muhtaç kişinin tüm ihtiyaçlarını artık bu yardımla mı karşılamak zorunda kalacak? Başka yardım kaynakları yok mu?" yolundaki soruya karşılık şu yanıtı veriyor:

"Elbette var. Ancak hemen belirtelim, bu yasa temel ihtiyaçlara yönelik geçim güvencesinden söz ediyor. Yasanın adı da bu. Elbette insanların temel ihtiyaçları bu 844 Euro ile bitmiyor ve karşılanamaz. Kişinin ihtiyacına, çok lüks olmamak koşuluyla uygun bir konutun kira yardımı, ısıtma harcamaları hastalık ve bakım sigortası primleri gibi temel ihtiyaçlara giren giderleri de dikkate alınacaktır."

Başvurular nereye olacak?

Sözkonusu yeni uygulamadan yararlanabilmek için kapsam içinde olabilecek muhtaç durumdaki kişilerin başvurularını bizzat yapmak zorunda olduğuna dikkati çeken uzman Fuat Bultan, vekalet yoluyla müracaatın olanaksız olduğunu söylüyor ve "Başvurular ikamet edilen şehirdeki belediyenin sosyal dairesi içinde oluşturulmuş birimlerine yapılacaktır. Zaten, aylığı söz konusu sınırın altında olanlara emeklilik sandığı, işçi veya memur sigortaları tarafından bu yasal değişiklik konusunda hatırlatma bağlamında yazılı bilgi de gönderiliyor," diyor.

Fuat Bultan ayrıca, yardımın başvuru tarihinden itibaren yapıldığını ve geriye yönelik bir uygulamanın sözkonusu olamayacağını da hatırlatarak, "Yardım hep 1 yıllık için yapılıyor. Yani her yıl başvurunun yenilenmesi gerekiyor. Bir diğer deyişle muhtaç kişi her yılın Haziran ayı sonuna doğru müracaatını yenilemesi gerekiyor. Yetkili kurum, bu başvuru ışığında o kişinin halen muhtaç durumda olup olmadığını verdiği bilgilere dayanarak değerlendirecek ve yardım konusunu ona göre kararlaştıracaktır," görüşünü dile getiriyor.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Hiç akıllanmıyoruz

Yeni bir yüzyıla girerken de çok heyecanlanmışık. Keskece bir bin yılı arkamıza bırakıyorduk. Yirminci asrın zor günlerine yaklaşıp bir çoğumuzun yürekleri acaba ömrümüzün üç sürü yeni asrı da görmeye yetip yetmeyeceği korkusuyla çarpıp duruyordu. Karşımıza o günü görebildik. İşte şimdi hem de iki binli yıllardan ikisini daha arkamıza bırakıyoruz. Ama babamın 1950'yi bile görmedi. Annem ise beni bile görmedi. Dayımın küçük bir kulübesi vardı ve o bu kulübeyi saat tamirhanesi olarak kullanırdı. Gözünde hep eski tannicilerin taktığı o küçük büyükçe vardı. Elinde de, çok ince ve çok hassas bir cembıra benzeyen bir alet. Onunla bonuk saatlerin çarklarını, vidalarını, pandüfelerini çıkıp tekrar yerlerine takardı. Dayım, bilgisayar denilen şeyden hiç haberi olmadan öldü. Çok iyi bir saat tannicisiydi ama, bugünden içinde minik birer pil bulunan saatlerini hiç görmedi. Babam da, annem de torunlarını görmediler. Teyzem "Benim tanıştığım çok iyi bir aile ve onları da çok güzel bir kız var. Onu sana göstereyim" demişti. Gösterdi de. Ama ne o kızı evlendik, ne de çocuklarını görebildik.

Şimdi pencereimin önünde elimi alıma götürüp siper gibi yaparak ve gözlerimi de kaparak geçmiş zamanlara bakıyorum. Bir sürü insan geliyor karpıştığım gözümün önüne. Hepsi de şimdi toprağın altında olan bir sürü insan. Hepsi de bir zamanlar var olan insanlar. Babamın, tavla oynarken yenilince kızarak ve hırsla tavlayı büyük bir gürültüyle kapatışı hala gözümün önünde. Sanki dün gün değil, sanki şimdi, sanki şu an gibi. Annem telefonda "Oğlan nasıl?" diye sormuştu. Bu benim ondan duyduğum son sözlerdi. Şimdi telefon alıcısı hala kulağımda ve hala o soruyu işiti gibiyim. Toprak, hepsini de içine almış. Bahçemdeki toprağa bakıyorum. Yemyeşil çimenlerle örtülü. Yeşil bir yorgana kaplanmış bir yatağ gibi. Onun altındakiler tekrar geliyorlar gözümün önüne.

El alıma daha da basıp, gözlerimi daha da karpıştıp kılıçla, uluklarda daha öncelere gitmek istiyorum. Zaman tabakaları sanki bir dağın kıy küt basamakları gibi gözümün önüne geliyor. O devirlerin insanlarını da görüyorum. Savaşanlar... Savaşırken ölen insanlar... Hitler'i görüyorum. Onu buşu içinde ve çılgınca alıp alarak dinleyen yüzlerini görüyorum. Sonra o yüzebinlerin savaş alanlarında soğuktan donmaları geliyor gözümün önüne. Gaz odalarında öldürülen insanlar da, zaman basamaklarından canlanıncasına, toprağın altından ayağa kalkıp gözümün önüne geliyorlar. Sandal gibi sapkası başında Napolyon var şimdi karşında. O da milyonlarca insanı koşutarak ölümüne sürüldü.

Peki bütün bu savaşlara değdi dim? O savaşları yaptılar da ellerine ne geçti? Hitler nerede şimdi? Mezarı yok ama, mumyası Londra'nın Mumyalar Müzesi'nde tarihin kaydettiği en kanlı canlere ayrılan odada durmuyor mu?

Yaşar Kemal'in romanlarında anlatıldığı Allahuekber dağlarını, donan insanlardan oluşan ormanları da görüyorum. Teröristlerin pusu kurup öldürdükleri profesörler, siyaset ve bilim adamları ve gazeteciler işte karpışıyorlar.

İki binli yılları bir yenisine daha giriyoruz ama insanlar hala birbirlerini öldürüyorlar. Anlamıyorum, ölmek ve öldürmek için bu acele niye? Toprak doyuyor ki... O nasıl olsa herkeşi ve hepimizi içine alacak kadar aç ve obur hatla geniş. Nasıl olsa alacak hepimizi içine. Niye acele ediyoruz ki? Niçin durmadan birbirimize kavga ediyoruz ki? Bu dünya ve hiçbir şey kimsenin kalmıyor ki...

Düşünüyorum da sadece çok kısa bir süre kalmak için bu dünyaya geldiğimizi hepimiz bilebilirsek, belki ne savaşlar olurdu, ne ölümler, ne dedinip durmalar... Ne de küskünlükler. Heyhat, 2002'nin sonuna kadar bunu hiç mi hiç öğrenemedik. Aya da gitssek, Mars'ın resimlerini de çekecek kadar bilgilssek, gene de öğrenecek kadar görünüyoruz. Bilgisayar yapmakla, binlerce tonu havaya uçuracak kadar makineleri işletmekle kendimizi akıllı sanıyoruz. Ama işte herşey ortada, aslında hiç mi hiç akıllanmıyoruz.

ÖZTÜRK

TUR GmbH

Diyarbakır
Türkiye
Spezialität

İSTANBUL

Yenişehir Atatürk Mahallesi

115,- €+Tax

ANKARA

İZMİR

125,- €+Tax

İSTANBUL

3 gece/oda kahvaltı
çift kişilik oda ***
1 kişi ab 170,- €

GAZİANTEP

145,- €+Tax

* Ödemeli bilet gönderiyorsanız,
* Belirtilen fiyatlar 14 günlük olup,
havaalanı vergisi olarak 45 Euro ilave edilir.
* Belirtilen tarihler, 01.01. - 01.02.2003
tarihleri arasında geçerlidir.

ALANYA

*** Yarım pansiyon
1 hafta 279,- €

Toptancı Hali Avrupa Merkez Bankası olacak

Frankfurt'ta koruma altına alınacak kadar tarihi mimari bir yapıya sahip Toptancı Hali "Grossmarkthalle" 2005 yılında yapılacak yeniden inşaat



projesi ile, Avrupa Merkez Bankası'na ev sahipliği yapacak. 1928 yılında Martin Elsaesser tarafından inşa edilen ve o zamanlar Avrupa'nın koruma sınırsız en yüksek binası olarak anılan Toptancı Hali, 2004 yılı sonunda Frankfurt yakınlarındaki Kalbach'a taşınacak. Avrupa Merkez Bankası Toptancı Hali'nin üzerinde bulunduğu 120 bin metrekarelik arazi için toplam 61,3 milyon Euro ödedi. Merkez Bankası, fotoğrafta görülen ana binaya dokunmaksızın onun üzerine ve yanına inşa edilecek geniş alandaki yeni binasını 2008 yılında taşınacak.

Kaiserstr. 64 . Kaiserpassage . 60329 Frankfurt/Main

Tel: 069/26 48 78 80+81 Fax: 26 48 78 82 Mobil: 0172/97 18 18 3

Holiday On Ice revüsünde bir Türk genci



Türkiye'de Buz Pateni Milli Takımı'nda oynayan 20 yaşındaki Tayfun Anar, Holiday On Ice Revü grubunda başarılı bir performans çiziyor. Haber ve

Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ

Dünyaca ünlü buz revüsü Holiday On Ice topluluğunda dünyanın dört bir köşesinden artistlerin yanı sıra, İstanbullu 20 yaşında bir Türk genci de görev yapıyor. Tayfun Anar, (solda) Holiday On Ice gibi bir gruba katılışının bir tesadüf olmadığını ve kendisinin Türkiye Buz Pateni Milli Takımı'nda yer aldığını söylüyor. Holiday On Ice Topluluğu ile öncelikle sadece 1 yıl için anlaşma yaptığını belirten ve bu sayede tüm dünyayı gezme olanağı bulduğunu kaydeden Tayfun Anar, hedefinin bu spor-sanat dalında Amerika'da başarıyı yakalamak olduğunu kaydediyor. Topluluğun "Hollywood" adlı renk, müzik, buz pateni ve dans cümübüsü içindeki gösterisinde çeşitli rolleri başarıyla sergileyen Tayfun Anar, buz pateni spo-

runa bulaşmasının tek nedeninin ise, annesi olduğunu sözlerine ekliyor ve annesinin halen Türk milli takımını çalıştırdığını söylüyor. Buz revüsü kültürünün Türk toplumunda yeterince bilinmediğini ve anlaşılmadığını doğrulayan Tayfun Anar, çeşitli uluslardan genç sporcu ve sanatçıların çok uyumlu bir aile havası içinde güzel dostlukları imza attığını da sözlerine ekliyor. Kadrodaki sanatçı ve sporcuların ortak dilinin İngilizce olduğunu belirten Türk genci Tayfun Anar, seyirciler arasında Türk olabileceğini düşündükçe çok heyecanlandığını vurguluyor ve herkesi Holiday On Ice gösterisini izlemeye davet ediyor. Topluluk Wiesbaden gösterisinin ardından 3-12 Ocak tarihleri arasında Frankfurt'ta da buz pistine çıkmıştı.

Erdogan GmbH

Yeni bir yıla mutlu, sağlıklı şekilde girmiş olduğunuzu umuyor, huzurlu bir yaşam diliyoruz.



Kfz

Meisterbetrieb

Reparaturen aller Art
Bremsendienst
Klimatechnik
Karosserie
Elektrik
HU+AU
Zulassungsdienst
Fahrzeuge An- u. Verkauf
www.erdogan-gmbh.de
E-Mail: info@erdogan-gmbh.de
Telefon: (06102) 26 520
(06102) 35 87 880
Telefax: (06102) 26 717
Luisenstraße 68
63263 Neu-Isenburg

Hem sizin hem otomobilinizin bu "kış ve kıyamete nasıl direndiğini bilemiyoruz. Ama bildiğimiz tek şey var; o da "soğuk ve buzlu havalar"ın zaman zaman insanı canından bezdirmesi. Bizden söylemesi...

Eğitimde anne babanın rolü?

Serpil POLAT - Rüsselsheim

Almanya'da okula giden Türk çocukların başarı seviyesinin beklenen seviyede olmaması uzmanlar kadar anne babaları da düşündürüyor. Anne babaların bu alanda çocuklarına yeterince yardımcı olamamasının temelinde ise, Almanca lisan ve bazı derslerdeki temel bilgilerin eksikliği önemli

rol oynuyor. Türk nüfusunun yoğun olduğu Rüsselsheim ve yöresinde yaptığımız bir araştırmaya göre, geçim sıkıntısı yüzünden kimi ailelerde anne babanın her ikisinin birden çalışması, çocuğu eğitim konusunda yalnız bırakıyor ve böylece başarı mekanizması yavaşlıyor. Bu konuda görüşlerini aldığımız bazı Türk anne babalar şunları söylüyor:



Cem-Havva Çelen Çifti: Gymnasium öğrencisi 21 yaşında bir kızları ve 13 yaşında 8. sınıf öğrenci bir oğulları var. Baba, Almanca yetersizliğinden derslerde hiç yardımcı ola-

rmıyor. Kızları Senem, kendi kendini bugünlere getirmiş. Anne ise, oğlu Enver'e zaman zaman yardım ediyor hatta dersleri beraber yapıyorlar. Enver'in en büyük yardımcısı ise, lise öğrencisi ablası. Anne Havva, özellikle Enver'in sınav günlerini iyi izliyor ve derslerini kontrol ediyor ve hepsinden de önemlisi okul aile birliği toplantılarını hiç kaçırmıyor.



Eşi Hâşim Akkuş'un tır şoförü olarak günde 12 saat çalıştığından ötürü, anne Sülün ise, 18 yaşındaki Akkan ve 12 yaşındaki Alkan isimli çocuklarıyla tek başına ilgilenmek zorunda. İş diğer annelere göre biraz daha kolay, zira kendisi de bir anaokulu öğretmeni. Her iki oğlunun derslerini ve okul durumlarını yakından izliyor ve yardımcı oluyor. Baba ise, boş zamanlarında dersten anlamasa bile, çocuklarına "okullarıyla ilgileniyormuş" hissini vermeye gayret gösteriyor. Baba Hâşim Akkuş, ise bu açığını onlara boş zamanlardaki sosyal etkinlikler kanalıyla eşlik etmekle gideriyor.

Leyla Okur bir ev kadını ve 6. ve 5. yaşında iki çocuk annesi. 1. sınıfa giden kızı Ceren'in derslerine elinden geldiğince yardımcı oluyor ve okul dönüşü hemen derslerin yapılmasına büyük özen gösteriyor. Baba Metin Okur da, evde olduğu zaman kızının derslerine kayıtsız kalmıyor. Anne Leyla Okur ise, okul aile birliği toplantıları için sorumluluk gösteriyor. Tek hedefleri, çocukların geleceği...



Anne Ayla Döner eczacı yardımcısı eğitimi almış ancak işsiz olduğu için sürekli evde. Baba Ertuğrul ise bir fabrika işçisi. 8 ve 4 yaşında iki çocuk annesi olan Ayla Döner, çocukların dersleri ile ilgilenmek zorunda kalan taraf, zira babanın Almanca dilbilgisi dersleri anlayacak kadar yeterli değil. Anne Ayla Döner, evde olmanın avantajını iyi değerlendirdiğine inanıyor ve çocukların okul sorunları konusunda yalnız kalmamış oluyor.

Gerhard BÖKEL
Hessen'deki herkes için bir Başbakan

Hessen'de politik bir değişim için
2 Şubat Pazar günü
oyunuzu mutlaka kullanın.

Birinci
ve ikinci
oyunuz için

SPD

Gerhard Bökel ve SPD'nin hedefleri:

- Meslek ve aile yaşamında uyum ve daha iyi bir eğitim için
500 Tam Gün Süreli Okul oluşturulacak
- Çocuklar anne babaya ek bir ödenti yükü
getirmeksizin oyun yoluyla okula hazırlamak için:
5 yaşındaki her çocuğa okul öncesi eğitim verilecek
- Okuldan sonra her öğrencinin bir meslek eğitim yeri
veya bir işyeri bulabilmesi için
Genç işsiz sayısı sıfıra indirilecek
- Yıllanmış sorunlarına kalıcı çözüm getirmek ve
taleplerini karşılayabilmek için
Göçmenlere yönelik somut projeler geliştirilecek

Wir in Hessen

SPD

"Siyasi Etik" kıyaslaması...

İşin ucu Federal Başbakanı dayandığı için Alman medyasında da geniş yer tutan bir haberi okuduğumda uzun süre düşündüm. Bir siyasetçi seçimler öncesinde birtakım vaatlerde bulunuyor ancak bu vaatlerinin bir anlamda aksini yapınca, Meclis'in Yalan Söylentileri Kovuşturma Komisyonu'nda hesap vermek zorunda kalıyor.

Bir diğer siyasetçi ise, (Hanau Anakent Belediye Başkanı Margret Härtel) yerel yönetimler toplantısı için kullandığı makam aracı ile komşu bir ülkeye devam edip oradaki bir güzellik enstitüsüne özel bir sorunu için uğruyor.

Bu arada Bayen Belediye Başkanı hakkındaki iddialar bununla kalmıyor ve restoranlardaki özel yemeklerin fiyatlarını bile belediyeye ödettirmiş de suçlanıyor.

Biri seçimlerde tutamayacağı söz verdiği için diğeri ise, biraz da cahillik kokan çocuğu davranış biçiminden ötürü siyasi anlamda sorgulanıyor.

Başbakan Gerhard Schröder hakkında, Yalan Vaadleri Kovuşturma Komisyonu'ndan ne çıkar bilinmez ama, bilinen bir diğer şey var ise, o da Hanau Belediye Başkanı Margret Härtel'in günlerinin sayılı olduğu. Belki sizler bu

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr

satırın okuduğunuz anda, O, istifa etmiş olacak. Olacak diyorum, çünkü iki dönemdir bu tarihi kentin yönetimini elinde tutan bayan politikacı, hakkındaki iddialar yüzünden kendi partisi CDU ile de ters düşmüş ve Hristiyan Demokratlar bile "İstifa et" diyor.

"Siyasi etik" denilen şey bu olmalı galiba. Hakkındaki iddialar kesinkes kanıtlanmamış olsa bile, bir parti, kendi bünyesinden Belediye Başkanlığına gelen yerel bir politikacıyı görevinden ayırmaya zorluyor. Bu ve buna benzer olaylar, Almanya'nın değişik siyasi platformlarında sıkça

yaşanan şeyler ancak, Türkiye'yi de ister istemez yakın takibe almış bir gazeteci olarak, düşünmekten kendimi alamıyorum.

Almanya'da siyaset sanatıyla "isterseniz çirkeliyle diyebilirsiniz" uğraşanlar, en küçük bir kuşku da dahi sorgu mekanizmasıyla karşı karşıya kalabiliyorlar. Türkiye'de hakkındaki iddialar ayyuka çıkmış olanlar, belediyenin açtığı ihale yolsuzluklarına adı karışmış olanlar, kamu binalarına kendi yandaşlarına yıllar boyu peşkeş çekenler, "vatanı millete büyüklük hizmetler yapmışcasına" omuzlarda taşıyor. Bu işler, gittikleri her yerde bekleyen amirgo bölükleri tarafından "Türkiye serinle gunur duyuyor" sloganları ile karşılanıyor ve başkanlığını yaptığı partinin Meclis'teki askerleri ise, tek bir yumruk olarak, O'na devleti yönetmenin yolunu açmaya çalışıyor.

Bunu hadi arıladık da, once suçlamayı içeren dosyaların varlığından haberdar olan, sözümüne muhalefet partisine ne oluyor ve "O'nun seçilme yolunu biz açacağız." diyerek övünerek bunu kamuoyuna açıklıyor ve yine sözümüne bunu da "demokrasi" adına yapıyor. Sevsinler.

AB'ye hazırlanan veya hazırlandığı söylenen Türkiye'de politikacılar, "Siyasi Etik" den ne anlıyor acaba?

Anayasa Mahkemesi'nin "oylama usulsüzlüğü" gerekçesiyle iptal ettiği yasa, seçim malzemesi olacak Almanya'nın Federal Göç Yasası'nda herşey sil baştan!

Almanya'da hazırlığı 3 yıl süren Göç Yasası'nın Anayasa Mahkemesi'nden geri dönmesi, farklı tepkilere yol açarken, Roland Koch, (yanda) CDU olarak 2 Şubat-Hessen seçimlerinde



"Göç, İşsizlik ve Yabancılar" konusunu siyasi malzeme yapacaklarını resmen açıkladı.

Federal Başbakan Gerhard Schröder, yeni bir yasa için muhalefet ile diyaloga hazır olduğunu söylerken, yasanın babası olarak bilinen İçişleri Bakanı Otto Schily ise, (yanda) "Anayasa Mahkemesi'nin reddine saygılı olmalıyız." demekle yetindi. Liberaller gibi Almanya Yabancılar Meclisi Çalışma Grubu da, Başkan Memet Kılıç adıyla yaptığı açıklamalarında "Anayasa mahkemesi, Göç Yasasını - içeriğinden ötürü değil, oylanmasındaki yöntem yanlışlığından ötürü iptal etmiştir." görüşleri dikkati çekti. Bilindiği gibi Federal Göç Yasası, Schröder Hükümeti'nce oluşturulan Göç Komisyonu'nda olgunlaşan fikirler ışığında hazırlanmış ve Federal Parlamento'dan sonra 22 Mart'ta da Eyaletler Meclisi olarak tanınan Federal Konsey'den de yeşil ışık almıştı.



Göç Yasası'nın Anayasa Mahkemesi'nden geri dönmesi, yaklaşan Hessen seçimlerinde yabancıların siyasi malzeme yapıp yapılmaması tartışmalarını yeniden hareketlendirdi. Sosyal Demokratlar ile Yeşiller'in yanısıra, değişik kitle örgütleri bu yöndeki endişelerini dile getirirken, Hristiyan demokratlar ise "Ülkemizin işsizlik sorunu kanayan yara durumunda. Bu arada göç yasının getireceği olumsuzlukları düşünürsek, kamuoyunun doğru bilgilendirilmesi açısından mesele seçimler öncesinde de tüm detaylarıyla ele alınmasından doğal birşey olamaz" diyerek, Anayasa Mahkemesi'nin kararının hemen ardından müstakbel tutumlarının ilk işaretlerini vermiş oldu.

Yeni yılda ne olacaktı?

Federal Göç Yasası, planlandığı gibi 1 Ocak 2003 tarihinde yürürlüğe girmiş olsaydı, bir dizi yeni uygulama gündeme gelecekti. Bu değişikliklerden bazıları özetle şöyle:

- Aile birleşimi yoluyla Almanya'ya gelecek olan yabancı çocuklarda bugüne kadar 16 olan yaş sınırı 12'ye inecekti. Ancak sözkonusu çocuğun çok iyi düzeyde Almanca bilmesi halinde, Almanya'ya geliş süresi o zaman 18'e kadar çıkabilecekti.
- Almanya'ya gelecek olanların yanısıra, bu ülkede 6 yıldan daha az bir süredir bulunanlar, devletin düzenlediği Uyum Kursları'na katılacaktı.
- Almanya'nın ekonomik ihtiyacına göre, göçmen alımında kolaylık sağlanacaktı. Bu daha çok piyasanın ihtiyaç duyduğu vasıflı elemanların, ülkeye gelebilecek olması anlamı taşıyordu.
- Almanya'da işyeri açmak isteyen, yatırım miktarı 500 bin Euro'nun üzerinde olup, en az 10 kişiye iş olanağı sağlayabilecek durumda olanların bu ülkeye gelmesine, yerleşmesine ve iş yapmasına olanak tanınacaktı.
- Bugüne kadar varolan "oturma izni, sürekli oturma izni, süresiz... vb." gibi ikamet statüleri son bulacaktı. Almanya'ya gelecek olan yabancılara 3 yıla kadar sürekli oturma izni veya süresiz oturma müzadesine benzeyen bir "Yerleşim izni" verilecekti.

Neden iptal?

Ancak oylama sonucunu etkileyen küçük bir detay, Hristiyan Demokrat kanadın tepkisine yol açmış ve: "Brandenburg eyaletinin çelişkili evet-hayır yaklaşımı Anayasa mızın 78. maddesine ters düşmektedir." denmişti. Anayasa Mahkemesi ise, bu gerekçeli itiraz başvurusunu olumlu sonuçlandırmış ve Schröder Hükümeti'nin 1 Ocak 2003'te yürürlüğe girecek olan Göç Yasası'nı iptal etmişti.

Anwaltsbüro Gülegen

Şehnaz Gülegen
Rechtsanwältin
Avukat

Kaiserstraße 72
60329 Frankfurt/M.
Telefon: (069) 24246797-98
Telefax: (069) 24246799
E-Mail: guelegen@t-online.de

Gülegen Hukuk Hizmetleri Bürosu

2003 yılının Türk toplumuna barış, huzur ve mutluluk getirmesini, tüm dost ve müşterilerimiz için hayırlara vesile olmasını temenni ediyor.

Büro saatleri: Pazartesi-Cuma günleri: 9.00 - 18.00
Perşembe günleri: 9.00 - 20.00

Kaiserstraße 72
60329 Frankfurt/M.
Telefon: (069) 24 24 67 97 - 98
Telefax: (069) 24 24 67 99
E-Mail: guelegen@t-online.de

Strom | Gas | Wärme | Wasser | Verkehr

Sicher ins Jahr 2003

Service-Hotline: 0 8000 - 595 260

Wir wünschen allen persönliches Wohlergehen und ein hoffnungsvolles Neues Jahr 2003.

www.stadtwerke-langen.de

STADTWERKE
LANGEN

...viel mehr als Energie!

Hessen'de kültürel ve sosyal etkinlikler

Pratik Almanca kursları

Hessen Türk Veliler Birliği, 11 Ocak'tan itibaren günlük hayat için gerekli olan "Pratik Almanca" kursları başlatıyor. 3 ay sürecek olan bu kurslara katılım ücreti 90 Euro olup, üyelerden 60 Euro alınacak. Her Cumartesi günü saat 11-13 arasında planlanan bu kursların yapılacağı adres: **Frankfurt Haus Gallus Frankenallee 111**. Kurslara ilişkin daha geniş bilgi için tel: **0171-1405313** (akşam 18-20.30 arası - Özden Özmen)

Almanya'da Göç Yasası

Kısa adı TMMB olan Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği, 17 Ocak 2003 tarihinde düzenlediği bir toplantıda Almanya'da Federal Anayasa Mahkemesi'nce geçersiz ilan edilen tartışmalı "Göç Yasası"nı ele alacak. Uzmanların konuya ilişkin bilgi

vereceği bu toplantı "Türk Alman Kulübü, Strahlenbergerstr. 129 Offenbach Kaiserlei" adresinde saat 19'da başlayacak.

HEADD Etkinlikleri

Kısa adı HEADD olan Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği, 18 Ocak 2003 Cumartesi günü, suikast kurbanları "Ahmet Taner Kışlalı, Muammer Aksoy, Uğur Mumcu ve Bahriye Üçok'u anma toplantısı düzenliyor. Dernek Başkanı Mahmut Telil'in "Türk Aydınlanmasının Kayıpları" konulu bir konuşma yapacağı toplantıda ayrıca, Gazeteci Yazar Sıtkı Uluç "Cinayetlerin Türkiye'ye kaybettiirdikleri" konusunda bir konferans verecek. Ahmet Taner Kışlalı'nın kızı Dolunay Kışlalı ise "Babam Kışlalı" konulu bir konuşma yapacak. Bu kapsamda toplantı saat 15'te başlıyor. HEADD 1 Şubat günü yine aynı adreste bu kez Prof. Erdal İnönü'nün konuşmacı olduğu bir etkinlik düzenliyor. İnönü, konferansta "Bilim, Teknik ve Laiklik" konusunu irdelleyecek.

Frankfurt Tekstil Fuarı

Uluslararası Heimtextil Fuarı, 8-12 Ocak 2003 tarihleri arasında Frankfurt'ta yapılacak. Dünyanın çeşitli ülkelerinden tekstil firmalarının kendi ürünlerini sergilediği bu fuara Türkiye'den de çok sayıda firma katılıyor. Fuarın 12 Ocak günü bölümü halka da açık olacak.

"die Käs" Kabare gösterisi

Tanınmış kabare sanatçısı ve köşe yazarımız Şinasi Dikmen, "Quo Vadis, Türke?" adlı Almanca gösterisini (fotoğraf) 5-9 Ocak 2003 tarihleri arasında "Waldschmidtstr. 19, 60316 Frankfurt" adresindeki kendi özel salonunda sergileyecek. Dikmen'in bir önceki başanlı kabare sunusu olan "Du sollst nicht türken!" ise, 23-27 Şubat günleri arasında saat 20'den itibaren aynı salonda izlenebilecek. Her iki gösterinin yanı sıra, Almanya'nın tanınmış kabare sanatçılarından aynı salondaki programları hakkında daha detaylı bilgi "069-550736" numaralı telefondan veya "www.die-kaes.com" adlı web sayfasından alınabilecek.

Emeklilik konulu konferans

Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu 1 Şubat Cumartesi günü saat 14'te, "Frankfurt Höhenstr. 44-48" adresindeki salonda bir bilgilendirme toplantısı düzenliyor. Frankfurt Başkonsolüğü Çalışma ve Sosyal Güvenlik Ataşesi Sevim Özmen'in konuşmacı olduğu bu toplantının konusu "Türkiye'den ve Almanya'dan Emeklilik" ve Almanya'da 1 Ocak 2003'te yürürlüğe giren "Temel Çeçim Güvencesi Yasası" olacak. Toplantının, bölgede yaşayan herkese açık olduğu bildirildi.

O d a k

Yalçın Bingöl

yb@yorumbaba.com
www.yorumbaba.com

Basında özeleştirir...

Türkiye'de medya dünyasında sıkı bir transfer trafiği yaşanıyor. Akşam Gazetesi yeniden yapılandı. İki yeni gazete Vatan ve Haber Türk yayın hayatına girdi. Vatan'ı Sabah Gazetesi'nden ayrılan ekip yayınlıyor. Haber Türk'ün kadrosu ise tamamen internet ve televizyon çalışanlarının takviyesi ile oluştu.

Transferlerle birlikte bir özeleştirir furysı da başladı. Holding medyacılığının son derece acımasız ortamında çalışan ama etmek para uğruna kendi gazetesindeki sesini çıkarmayanlar, transfer sırasında eteklerindeki taşları döktüler. Türkiye'nin krizlere sürülmesinde siyasetçinin yanı sıra, onunla işbirliği içindeki medyanın sorumluluğu tartışmaya açıldı. Medya siyasetçiyi destekliyor, siyasetçi medyaya devlet imkanlarını sunuyordu. Bu düzenin değişmesi için çaba gösteren, halkı yönlendirmek isteyen medya 3 Kasım seçimlerinde sıfırla kaldı. Medyanın söylediklerinin hep tersi olması, büyük güven bunalımlarının sonucuydu. İnsanların gazetecilere ve gazetelere inançları zayıfladı.

Türk medyasında bu özeleştirir ortamı bu konuda verdiğimiz uğraşlar, kavgalar gözlerimin önünden geçiyor. Elit kesimin değil, halkın yanında olmak en büyük ilkimizdi. Şimdilerde güçlünden yana olunuyor. Düşüne bir tekme de gazeteciler atıyor. Tetiliçlik almış yürümüş. Haberler çarpılıyor, yalanın bini bir para! Enseyi kanatmamak için yazıyı geçen ay e-postama gelen bir gazeteci fikrasi ile bitireyim.

Türkiye'de işsiz kalan iki gazeteci kapağı Almanya'ya atar ve bir iki hafta boyunca gezip tozup, hayatını tadını çıkarıp gündüzleri de sokaklarda iş aradıktan sonra paralarını biter. Ümitlerin kırıldığı bir anda bir çiftliğin önünden geçen rastladıkları "gündelik işçi arıyor." ilanını görürse, gözleri parlar ve hemen içeri girip, çiftlik sahibiyle anlaşır ve başlarlar. Çiftlik sahibi ellerine iki kürek verir ve onları büyükçe bir ahırın önüne götürür. Günde üç öğün yemek, yatacak yer ve saati 5 Euro karşılığında ahırdaki bütün gübrelere 500 metre ilerdeki rezervuara taşınması konusunda anlaşılır. Gençlerin başını bulduğunu gören ve işin sonucundan memnun kalan çiftlik sahibi onlara çiftlikte sürekli çalışma önerir ve kendilerini yumurta üretim tesislerine götürür. İş çok basit olmasına rağmen uzun uzun tarif eder ve "Düymeye basın, yürüten bant çalışmaya başlar, önünüzde iki kutu var, tri yumurtaları sağa, küçüklerini sola koyacaksınız ve kutular dolunca bantlaşp maldırcaksınız" der. Bizimkiler düymeye basar ve bant çalışır. Ardından yumurtalar bantın üzerinden almaya başlar. İlk yumurtayı ellerine alır ve büyük şaşkınlık içinde "Bu büyük mü küçük mü?" diye sorup, hangi kutu olacağı konusunda bir türlü karar veremezler. Bu arada yüzlerce yumurta önlerinden alıp gümmekte ve bantın sonundaki çöp tenekesine düşerek telef olmak-tadır. Yarım saat sonra çiftlik sahibi tesadüfen yanlarına geldiğinde gördüğü manzara karşısında şaşkına döner. Bizimkiler ise hala yumurtaların büyüklüğünü-küçüklüğünü tartışmaktadırlar. Çiftlik sahibi hiddetle sorar. "Siz daha önce Türkiye'de ne iş yapıyordunuz?" Gençler gözlerini yumurtadan ayırmadan cevap verir. "Gazeteciydik." Çiftçi bu kez: "Bell oluyor" der aynı kuzgunkula, "Bok atmaya çok iyi beceriyorsunuz ama bir yumurtanın büyük mü küçük mü olduğuna yarım saatlik karar veremiyorsunuz..." Yeni yılda herşey gönlünüzce olsun...

Rüsselsheim'da Nazım Hikmet

Rüsselsheim Barışevi, 15 Şubat Cumartesi günü Nazım Hikmet ve Şiirleri" konulu etkinlik düzenliyor. Prof. Dr. Server Tanilli'nin, ünlü şairin eserlerini seslendireceği etkinlikte Barışevi sanatçılarından Ali Yağlı kendisine saziyla eşlik edecek. "Immanuel Kant Schule" adlı okuldaki etkinlik saat 18:30'da başlayacak ve Barışevi Halk Türküleri Korosu da bir konser verecek. (Serpil Polat)

Hattersheim AKM Kongresi

Hattersheim Alevi Kültür Merkezi 8. olağan genel kurulu 9 Şubat Pazır günü saat 12'de dernek lokalinde yapılacaktır. 1993 yılında kurulan derneğin halen 300'e yakın üyesi bulunmaktadır. (Serpil Polat)

Mainz'da "Anadolu'dan Sesler"

Mainz'da 18 Ocak Ç.tesi günü saat 20'de tiyatro sanatçısı Erden Altan ile saz ve söz ustası Hamdi Tansel'in katılacağı "Anadolu'dan Sesler" isimli bir kültür akşamı var. Mainz Belediyesi'nin desteğinde düzenlenen bu etkinliğin adresi: "Ev. Thomaskirchengemeinde Berlinerstr. 37"





Türk iktisat e.K.

KREDİ

Sevgili Toplum Okuyucusu;
Bize göstermiş olduğunuz ilgiye
ve duyduğunuz sonsuz güvene

TEŞEKKÜR

ediyoruz. İlgininiz ve güveniniz, bizde daha
iyi hizmet olarak karşılık bulur. Örneğin
Hukuk Sigortalarını, bundan böyle
% 20 indirimli alabileceksiniz.

2003 yılında mutlu günler...

ACİL KREDİ: Paranızı bizzat elden ödeme olanağı, %5,90 (efek.) dan başlayan faiz oranları..

OTO KREDİSİ: Cazip koşullarda arzuladığınız otonuza kavuşabilirsiniz.

KONUT KREDİSİ: Hayallerinizi gerçeğe dönüştürecek faiz oranları % 3,95(nom.) olanağı

OTO SİGORTASI: Kaliteli hizmeti ucuza almak isterseniz mutlaka bize danışın. (Özellikle Alman uyruğuna geçmiş olan otomobil sürücüleri)

EMEKLİLİK REFORMU 2001: Bilgisayar analizi sonucu emekliliğinizi ve devlet teşvik priminizi hesaplıyoruz.

DİĞER SİGORTALAR: Hukuk sigortasında hizmet böyle olur!!! %20 indirim, Sağlık Sigortası, Kaza Sigortası, Kişisel Sorumluluk Sigortası, Bina Yangın ve Konut Eşya Sigortası...

İŞYERİ SİGORTASI: Serbest meslek sahibi girişimcilere çok uygun komple güvence... Üstelik %20 indirimli!

YATIRIMLARINIZ: Kazancınızı şansa bırakmayın, şimdi paranızı garantiye alan yatırımını isteyin...



Seyit Gökbulut

Türk iktisat e.K.

MANNHEİM Şubemiz:

Mittelstr. 28 A . 68169 MANNHEIM
Tel: 0621-1814369 Faks: 0621-1814370

Toplum için

Murat Uğur AKSOY

m.u.aksoy@web.de

Bir başka bahara kaldı...

Alman Anayasa Mahkemesi 18 Aralık Çarşamba günü, 1 Ocak 2003 tarihinde yürürlüğe girmesi gereken, Almanya'da yabancı işçilerin göçünü düzenleyen yasayı usul yönünden iptal etti.

Yasa Almanya'da yeni bir devrin başlaması bakımından önemlidir. Bu yasa ile birçok konuyu "takdire" bırakmış olan yabancılar yasası son bulacak. Almanya başını soktuğu kumdan çıkararak, kendisinin 1960'lı yıllardan bu yana göç ülkesi olduğunu farkedip buna çekli düzen verecekti. Olmadı.

Olmanasının nedeni, Federal Konsey'deki oylama ve Konsey Başkanı Woverit'in yetkisi dışına çıkıp Brandenburg eyaletinin verdiği oyda, Brandenburg Başbakanının olumlu oyuna karşılık, Brandenburg İçişleri Bakanının verdiği olumsuz oyu tek bir oy gibi değerlendirmesi... Böylece yasa metninin Federal Konsey'de kabul edildiğini ilan etmesi.

Anayasa Mahkemesi, "Woverit bu durumda oylamaya açıklık getirmek için Brandenburg eyaletinin iki temsilcisine de oylarında ısrar edip etmediklerini aynı sormalıydı. Oysa ki, Woverit yalnızca olumlu oy kullanan Brandenburg Başbakanına sormuş, İçişleri Bakanına sormamıştır." diyor.

Bu durumda oyda teklik gerçekleşmemiştir. Bu nedenle de yasanın oylaması geçerli değildir. Anayasa Mahkemesi'nin çoğunlukla aldığı bu kararda iki bakan yargıç, Osterloh ve Lübke Wolff karşı oy kullandılar. Bu iki yargıç yazdıkları karşı oy yazılarında, ilk tur oylamada, Brandenburg eyalet temsilcilerinin farklı oy kullandıklarını, ancak ikinci tur oylamada ise Brandenburg Başbakanının yasya evet diyerek, bu farklılığı ortadan kaldırdığını belirttiler.

Oyle veya böyle... Eğer yasa esasen iptal edilseydi, üzürdüm. Almanya'nın bilmediğimiz bir yüzü ortaya çıkardı. Yasanın usul hatası nedeniyle iptal yine ümit verici...

Yasa yürürlüğe girebilseydi, Almanya'da yaşayan yabancılara oturma izni, çalışma izni ile birlikte verilecekti. Kalifiye elemanlar başından itibaren sürekli oturma iznine sahip olacaktı. Almanya'da bir yüksek okul bitirenler Almanya'da kalıp çalışabileceklerdi.

Ailesiyle birlikte Almanya'ya gelebilecek çocuklar için yaş sınırı 12 yaşa indirilmekle beraber, çocuk eğer kalifiye bir elemanın aile bireyi olarak Almanya'ya geliyor ise, o takdirde yaş sınırı 18 yaşa dek yükseltilecekti.

Yasanın en önemli özelliği, yabancıların topluma uyumunun devlet eliyle düzenlenmesi, bunun için kurslar açılması idi.

Almanya kalifiye elemanların gelmesine olanak sağlayan bir göç ülkesi haline gelecekti, olmadı.

Hoş gelen gideni aratır! derler. Yasanın da uygulamada kuşkusuz aksaklıklar olacaktı. Şimdi de bildiğimiz Yabancılar Yasası ile yola devam deniyor.

Federal İçişleri Bakanı yasa taslağının aynen yeniden parlamentoya sevkileceğini söylüyor. Ancak Federal Konsey'de çoğunluk değişmedi ki... Birlik partileri yasa hakkında bir daha görüşelim, anlaşalım, diyorlar. Bu önküçü...

Bir ara vatandaşlık konusunda da liberal sözler söyleyen Schily, Birlik partileri ile anlaşmaya oturunca eski vatandaşlık yasasını arar bir yasa çıkardı. Şimdi yine anlaşmaya otururlar ise, korkarım yabancılar yasasını da aramaya başlarız.

Yeni bir yılda, mutluluk, huzur ve sağlık dolu günler dileğiyle...

Değerli Okurlarımız,

Genide bıraktığımız 2002 yılı güneşliyle gölgeyle kültürel ve sportif açıdan kentimizde güzel etkinliklere zemin hazırladı. Gerçi bu etkinlikler, şehir maliyesi olarak kemerlerimizi biraz daha sıkırmamıza yol açtıysa da, adım attığımız 2003'de de yine bu tür etkinliklere imza atmaya gayret göstereceğiz. Ancak unutmayalım, 2003 yılının 12 Nisan kentimiz için tarihi önem taşıyan bir gün olacaktır. Zira, 2012 yılı olimpiyatlarının Frankfurt'ta mı yoksa bir başka kentte mi organize edileceği yönünde tarihi karar o gün verilecek. Böylesi bir kararın kent planlamasına da önemli ölçüde damgasını vuracağını hatırlatmak isterim.

Varsayalım, yetkili kurullar 12 Nisan'da olimpiyatların, Frankfurt dışında bir şehirde yapılması yönünde karar kıldı. Bu bizim açımızdan dünyanın sonu değil elbette. İhtihar edilecek bir drum da söz konusu değil. Sonuç ne olursa olsun, bugüne kadar yapılan masraflar sonucu ortaya çıkan yeni fikirler herşeye bedel doğrusu.

Söz 2003 yılından açılmışken, bu sene içinde önemli birkaç tarihe de burada değinmeden geçemeyeceğim. Örneğin "Frankfurt Okulu" kurucularından filozof Theodor W. Adorno 11 Eylül 1903'te kentimizde dünyaya gelmişti ve bu yıl onun 100. doğum günü kutlanacak.

Bu bağlamda 20. yüzyıla damgasını vurmuş hemşerimiz filozofun düşüncelerine ışık tutacak bir dış etkinlik de yapılacaktır. Bir diğer filozof Max Horkheimer ile birlikte geliştirdiği eleştirel teori

R O M E R

Pencere

Petra ROTH

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı

2003'ün Frankfurt için önemi

"Frankfurt Okulu" günümüze kadar sosyal bilimsel açıdan süregelen Adorno yaşamının çok büyük bir bölümünü Frankfurt'ta geçirmiş ve bu kentten kültürel yaşamına önemli katkılarda bulunmuştur.

Olimpiyat ve Adorno - Spor ve Felsefe... Gördüğümüz gibi bu birbirinden oldukça farklı iki alan 2003 yılında Frankfurt'a hareketli günler geçirecek. Birbirinden farklı olmaları, Frankfurt'un çeşitlilik ve üretkenlik yüzünü de yansıtmaktadır. İşte bu farklılık içinde üretkenliğe dayanarak geleceği iyi inşa etmek mümkün olabilir.

Bu vesileyle tüm Toplum okurlarına yeni yılda mutluluklar temenni ediyorum.



Frankfurt'ta yardım amaçlı eğlence

Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı olarak kültürel ve sosyal amaçlı çalışmalarını yönlendiren TKM-Türk Kültür Merkezi, bu kez kadınlara ev sahipliği yaptı. Kadınlar Kolu'na yılda 2 kez organize edilen sosyal amaçlı bu eğlence gününe bölgeden 100'e yakın Türk kadını katıldı. Geçğimiz Ekim ayında görevine başlayan Frankfurt Başkonsolosu'nun eşi Güldal Çolak da etkinliğe katılarak, Kadınlar Kolu yöneticileri ve bölgedeki Türk bayanları ile tanıştı. Özel olarak hazırlanan Türk mutfak ürün-

lerinin yanı sıra, çeşitli hediyelik eşyaların da satıldığı eğlence gününde mahalli sanatçı Demir Ceylan'ın müziklerine kapılan kadınlar saatlerce pistten inmedi. Etkinlikten elde edilen yaklaşık 700 Euro gelir, diğer bağışlarla birlikte önümüzdeki günlerde Türkiye'de belirlenecek yardıma muhtaç bir aile veya sosyal projeye bağışlanacak. Fotoğrafta etkinliğe katılan bir grup ve sağda ise TKM Kadınlar Kolu yöneticileri Başkonsolosun eşi Güldal Çolak ile (ortada oturan) birarada görülüyor.

VALMONT

2003

yılının insanlık için mutluluklar getirmesini diliyor..

Gecelerinizin en özeli; gelinlik, nişanlık ve gece kıyafetleri için hizmetinizdeyiz.

Geleitstr. 17 . 63065 OFFENBACH/M.
Tel: 069-82376987 . Faks: 069-82376983

Toptan satışlar için randevu alabilirsiniz.

Tel: 06103-388432 . Faks: 06103-388449 . Internet: valmontbridal.com

Toplum'da yer almasını istediğiniz ilan ve duyurularınız için: Tel: 06103-52560. Faks: 929225

TÜRK HAVA YOLLARI - LUFTHANSA
ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden

İstanbul, Ankara, İzmir, Antalya, Bodrum, Dalaman, Adana, Trabzon, Gaziantep ve diğer şehirlere...

146,-

Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...

Rezervasyon için: SUNTOP REISEN

MEBKEZ, Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13303655
Faks: 069/209492 e-mail: suntop-reisen@t-online.de
Frankfurt Havalimanı Terminal 1 Halle B Güç No: 457, Tel: 069/69070022





Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Kan davası iltica olur mu?

SORU: "...Yaklaşık 9 aydır iltica amacıyla Almanya'dayım. Ancak iltica nedenim siyasi değil ve Türkiye'de geldiğim yoredeki kan davası meselesi. Davam henüz sonuçlanmış değil. Ne gibi bir yanıt alabilirim? Burada Türk bayana evlilik yaparsam, normal oturma izni alabilmek için Türkiye'ye gitmek zorunda mıyım?

YANIT: Öncelikle, kan davası nedeniyle Almanya'dan siyasi bir iltica hakkı elde etmeniz zor görünüyor. Çünkü ortada şahsınıza yönelik ve bir devlet baskısı görünmüyor. Evlilik yoluyla burada oturma alabilemeniz için, mutlaka Türkiye'ye gidip, Alman konsolosluğundan evlilik yüzünden aile birleşimi amacıyla özel bir vize almanız gereklidir. Ancak kan davası yüzünden başınız belada olduğu yolundaki gerekçenizi hiçbir kışkırtıya yer vermeyecek ölçüde tüm açıklığıyla belgellerseniz belki insani nedenlerden dolayı, aile birleşimi vizesi için Türkiye'ye gidip oradaki Alman konsolosluğuna başvuruda bulunmanız talebinden vazgeçilebilir.

Türkiye'deki askerlik ve Alman yurttaşlığının yolu

SORU: "23 yıldır Almanya'dayım ve 39 yaşındayım. Alman vatandaşlığı için burada başvuruda bulundum ve ön güvence de aldım. Konsolosluğumuz ise benim, Alman yurttaşlığına ulaşmak için Türk vatandaşlığından çıkma başvurumu kabul etmiyor ve "Önce git Türkiye'de askerlik yap, ondan sonra..." diyor. Geçen yıl da yine askerlik nedeniyle pasaportumu uzatmamışlardı. Ne yapacağımı şaşırdım. Bana bu konuda öneriniz nedir?

YANIT: Türk konsolosluğının böyle bir uygulama yapması mümkün değil. Zira bu tür başvuruların muhatapsi konsolosluk değil, T.C. İçişleri Bakanlığı'dır. Konsolosluk sadece aracıdır. Olsa olsa oradaki memur, bu başvurunun askerlik yapılmadığı için nasıl olsa Ankara tarafından reddedileceğini bildiği için iyi niyetle sizi uyarmış olabilir. Çünkü mevcut yasaya göre, askerliğini yapmamış, Türkiye'de bir suç işlemiş olan veya vergi borcu bulunanların vatandaşlıktan çıkarılamayacağı yönünde yasa var. Tavsiyemiz, Alman yurttaşlığı hakkının ön güvencesini (Einbürgerungszusicherung) gönderen makama durumunuzu anlatın ve Türk konsolosluğun vatandaşlıktan çıkma başvurunuzu kabul etmediğini söyleyin. Hatta o durumda, Alman makamları sizin Türk vatandaşlığından çıkmadan Alman yurttaşlığı olmanıza bile olanak tanıyabilir. Bu açıdan çift vatandaşlık bile alabilemeniz söz konusu olursa, kendinizi bir aşkdan şanslı kabul edebilirsiniz. Ancak unutmayın, Türkiye'ye gidecek olursanız, hemen askere alınırsınız. Eğer sizi de kapsayacak şekilde o dönemde bir af yok ise, bedelli değil, Türkiye'ye özgü 18 ay normal askerlik yapmak zorunda kalırsınız. Onu da hatırlatmış olalım. Bu arada geçen yıl pasaportunuzun konsolosluk tarafından uzatılmaması ise gayet doğal, zira o memurlar, yaşınızın artık son demine geldiğini gözleterek askerliğinizi yapmanızı istemişler, yani onlar bir anlamda kendi görevini yapmış.

Hessen Toplum Gazetesi'nde yer almasını istediğiniz haber ve ilanlarınız için:

Tel: 06103-52560 . Faks: 929225

E-Mail: rmtoplum@aol.com

Değerli Okurlarımız,

Bu konuda iki yıl önce bir yazı yazmıştım, ancak geçen zaman içinde bu konuda çok soruya muhatap kaldım.

Ayrıca, Avusturya'da yaşayan bir vatandaşımızın bu ülkedeki bir mahkemeden aldığı boşanma kararını, Türkiye'deki bir ilçe mahkemesinden yarım saatte tanıma kararı aldığı ve kesinleştiği, nüfusa da bildirildiği söylemesi üzerine, bu konudaki bilgilerimizi kusaca tazelemek istiyorum.

Genel kural, Türkiye'de bulunan Türk vatandaşlarının bulunduğu ülkelerdeki mahkemelerle mutabakat ederek, kendilerinin Türk vatandaşlığı olduklarını ve kendilerine Türk kanunlarının uygulanarak boşanmalarını talep ettiklerini bildirmeleri gerekir. Çünkü, boşanma ve evlilik sebepleri ve hükümleri eşlerin müşterek milli hukukuna tabidir. (2675 sayılı kanun 13/1) b. Demek ki kural yabancı mahkemenin de Türkiye'le ilgili boşanma davalarında Türk hukukunu uygulamaları yönündedir. Ancak 2675 sayılı kanunun 38/e maddesinde "Türklerin kişi hallerini ilişkin yabancı ilamda Türk kanunları ihtilaf kuralları gereğince yetkili kulan hukukun uygulanması ve Türk vatandaşları olan davalının itiraz etmemiş olması" halinde ve 1884 sayılı kanunla onanmış 8.9. 1967 günü evlilik bağına

ilişkin kararların tanınması bakımındaki sözleşmenin (8.9.1967 tarihli sözleşme) Türkiye, Hollanda, Almanya, Avusturya, Belçika, Fransa, Yunanistan, İtalya, Lüksemburg, İsviçre (kabilimdir) 3/2. maddesinde Türk kanunları ihtilaf kurallarıyla yetkili kulan kanun uygulanmasıyla birlikte, eğer bu kural uygulanırsa idi, aynı sonuca varılacak idiyse, tanıma isteminin ret edilemeyeceği kurala bağlanmıştır. Türk mahkemesinde açılacak bu tanıma davaları hususî, yani karşı tarafla tebligat yapılarak, taraflar teşkil edilerek, karar çıkarılır. Çünkü, karşı tarafta bu davada birtakım hakları vardır. Karşı tarafla tebligat yapılmadan tek taraflı karar verilemez. Verilir ise, bu karar hatalıdır. Bu bakımdan Avusturya mahkemesinin verdiği kararın, taraflar teşkil etmeden yarım saatte tanıyıp, kesinleştiği ve nüfusa bildirilen karar hatalıdır ve bu kararın karşı tarafı, eğer isterse, kendisine dava dilekçesinin yasal olarak usulüne uygun tebligat edilmediğini ileri sürerek, bu kararın "Mahkemenin yenilemesi" yönünde bozulanıdır. Ayrıca bu tür davalarla anlaşarak boşanmaya ilişkin yabancı mahkeme kararı gayri menkul mülkiyetinin naklinde de kapsayıcı, yerine getirilmesine karar verilemez. Ancak tanınabilir. İhtisabı bu yönde çok dikkat etmek gerekir. 2675 sayılı Ka-



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101

El-Mek: hcanbolat@ttnet.net.tr

Yabancı mahkeme kararının tanınması

numun 20, 13, 19 ve 12. maddeleri uyarınca boşanma ilamı ile düzenlenen ana-babası Türk olan çocuğun velayetinin değiştirilmesinde Türk kanunlarının uygulanması gerekir. Türkiye'deki mahkemelerde, boşanma sebeplerinden herhangi biriyle açılmış davalarda reddine karar verilmesi ve bu kararın kesinleştiği tarihten itibaren 3 yıl geçmesi halinde, her ne sebeple olursa olsun müterek hayat yeniden kurulamamışsa, eşlerden birinin talebi üzerine boşanma kararı verilir. (MK 134/4). Bu durum karşısında, Medeni Kanunun 134./4. maddesi uygulanmasında yabancı mahkemede açılan ve retle sonuçlanan ilam tanıma kararının kesinleşme tarihinden itibaren sonuç doğurur. Burada gösterilen davalarda Türk mah-

kemelerinde açılmış ve retle sonuçlanmış bir dava olması zorunlu değildir. Yabancı mahkemede açılan fakat retle sonuçlanan dava, Türk uygulamasına esas olabilir. Tanıma yabancı ilama kesin delil statüsü getirilme olup, tanımanın ilam içeriği ile bir ilgisi yoktur.

Bu davalarda en önemli özelliklerinden biri de boşanmaya ait yabancı mahkeme ilamının tanınması veya yerine getirilmesi istemi, ancak taraflarca istenebilir olmasıdır. Bu bakımdan, Türkiye'deki mahkemelerden verilen boşanma kararlarını uzun yıllar bekletip, sadece evleneceği zaman acele olarak tanıma davasını açtırmak isteyenler, uluslararası tebligatın çok uzun zaman alması karşısında zor durumda kalabilmektedir. Esenlikler diliyorum.



Sizi de mi leylek getirdi dünyaya?

Birçok anne babanın hala "Seni bize bir gün leyleğin biri getirdi" gibi masum yalanıyla geçiştirdiklerini, çocuklarını "ben nasıl dünyaya geldim?" sorusunun yanıtını, yetişkinlerin de binlerce yıl sonra bulduğu söyleniyor.

"Gebelik.org" adlı bir internet sitesinde yer alan araştırmaya göre, İnsanoglu başlangıçta, bir bebeğin cinsel ilişkiye bağlı olarak oluştuğu fikrine ulaşamamıştı. İlişkiden dokuz ay gibi uzun bir süre sonra bebeğin doğması, insanlığın cinsel ilişkisiyle bebeğin doğması arasında bağlantı kurmalarını engelledi. Araştırmaya göre, "baba" kavramının henüz keşfedilemediği dönemlerde insanlar kafalarındaki soru işaretleri-

ni gidermek için garip teoriler geliştirdi. Bunlar arasında en büyük destekleri de "Kadın rüzgar tarafından gebe bırakılıyor" "Kadın nehirler tarafından gebe bırakılmaktadır." "Kadın belli gıdaları yedikten bir süre sonra bebeği olmaktadır", "Kadının boğazına bir böcek kaçtığına belli bir süre sonra bebeği olmaktadır" teorileri gördü. Bebeğin oluşumunda erkeklerin de bir katkısının olması gerektiği fikri ise ilk olarak, 10 bin yıl önce "Hititli Apu" tarafından ortaya atıldı. İnsanoglu "dünyanın yuvarak olduğu" gerçeğini inkar ettiği gibi, bu gerçeği de binlerce yıl boyunca kabul etmemekte direndi.

M.S. 79 yılında ölen Yunanlı tarihçi Pliny, eserlerinde "kısırkların arka kısımlarını rüzgarla döndüklerinde gebe kaldıkları" teorisine ciddi biçimde yer verdi. İnsanların "rüzgar teorisi"ne olan inanışlarının, Macellan'ın 1520 yılında bugünkü Endonezya'ya ilk ayak bastığında da sürdüğü belirtildi. Macellan'ın notlarında, bölgede yaşayan ilkel kabilelerin, kadınların Java Adası'nda rüzgar tarafından gebe bırakılarak çocuk doğurduklarına dair inanışlara yer verdiği görüldü.

Borç ve alacakta zaman aşımı ve Internet sözleşmeleri

Değerli Okurlarımız,

Yeni bir yılla birlikte Almanya'da bazı yasalarda da değişiklik yapıldı. Bunlarda bazıları özellikle tüketicileri yakından ilgilendiriyor. Zira 1 Ocak 2003'ten itibaren özellikle zaman aşımı ile ilgili borç ve alacaklarda dikkat etmemiz gereken bazı değişiklikler söz konusu.

Örneğin eviniz veya işyerinizde dıyelim 2000 yılında yaptığımız herhangi bir işten ötürü tutan birine, veya satın aldığınız bir televizyondan ötürü mağazaya borcunuz var. Veya bir hediye veya avakatin sunduğu hizmetten ötürü sizden alacağı var. Bu kişilerin hizmetlerinden doğan alacaklarının zaman aşımı süresi 1 Ocak 2002'den itibaren 2 yıldan 3 yıla çıktı.

Bu arada örneğin kira alacakları veya dernek aidatları için bugüne kadar 4 yıl olan zaman aşımı süresi 3 yıla düşürüldü. Aynı şekilde 2001 yılında kalma bir kira borcu için zaman aşımı süresi eski yasaya göre 31 Aralık 2005'e değil, bundan böyle 31 Aralık 2004'te sona erecek. Borçlu şahsın borcunu kabul ettiğini beyan etmesi halinde zaman aşımı kavramının devre dışı kaldığını da vurgulamakta yarar vardır. Bunun için firmalar, alacaklı olduğu şahsa gönderdikleri mektupta, sözleşme-alacak miktarı çok yüksek gösteriyor ve karşı taraf ise, ra-

Tüketici Hakları

Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının desteğinde derleyen: Cuma YAGMUR

kam çok yüksek olduğu için hemen gerçek rakamı beyan eden bir itirazda bulunuyor. Firmalar böylece, karşı tarafın kendi ağzından borçlu olduğunu kabul etmesini de karılamış oluyor. Bununla ayrıca ödeme süreci yeniden ve yitirden başlamak oluyor.

Kişilerin, alacakları konusundaki zaman aşımını apabilmek ve devre dışı kalabilmek için, karşı tarafla bir ihtar göndermesi yeterli olmuyor. Bu konuda en ideal yol, mahkeme kanalıyla gönderilecek bir uyardır. Bu konuda hazır bir belgeyi hukukçilerden temin etmek mümkündür. Ancak bu yolla zaman aşımını durdurmak mümkün olabilir. Bu yasal yöntem, bir dış bürokratik hukuk uğraşısı zorunlu olduğundan ve dip dokunur bir ücreti gerektirdiğinden, uzmanlar, çok küçük alacaklarda mahkeme yoluyla ihtar göndermeyi pek tavsiye etmiyor.

Bu arada Internet üzerinden ismarlanan mallar konusunda da son zamanlarda çok sistematik olaylara rastlanıyor. Okurlarımızın bu konuda dikkatli olmaları, peşin ödeme yekündeki tekliflere itibar etmemesini tavsiye ediyoruz.

Ancak arzu ettiğiniz mal geldikten sonra fatura karşılığında ödeme en güvenli bir yoldur. Internet yoluyla yapılan satış anlaşmalarına biraz süresinin 2 hafta olduğunu da hatırlatmış olalım.

Almanya'da Federal İstatistik Dairesi'nin son verilerine göre, bugünkü nüfusun 2.9 milyonu 80 yaşın üstünde bulunuyor ve bu da toplam nüfus içinde yüzde 3,9 oranına denk geliyor. Uzmanlar, bu oranın yaklaşık 20 yıl sonra 2 katına çıkacağını söylüyor. 60 yaş üstü yaşlı kuşak içinde göçmenlerin sayısının ise 500 bin civarında seyrediyor ve bu kesimin 2020'deki sayısının 1,3 milyona çıkması hesaplanıyor.



Ayna

Koral OKAN

Koral.Okan@t-online.de

Bir Yılbaşı Yazısı



Herşeyin bitimi, yeni bir şeylerin başlangıcına işaretler. İşte, geçtiğimiz yılın sonu da, yeni bir yılın başladığını gösterir. Bu açıdan, geçtiğimiz yılın nasıl geçtiğine dönüp bir bakalım. Bizleri çevreleyen ve daha uzaktaki, ama aslında çok yakın olan olaylar, etkileyeceğimiz bazı da etkilemekte başan gösteremediğimiz gelişmeler, kuşkusuzdur ki, önümüzde ilgilenmeye devam edeceğimiz veya yeniden ilgileneceğimiz konular olarak karşımıza dikkateceklerdir.

Bu yılın sonunda, kafamda birikmiş ve dolanarak beni zorlayan bu kadar çok gelişmelerden hangisini seçip burada konu edeceğimi düşündüm. Doğaldır ki, meşleğim icabı toplumbilim konularına yöneliyorum ve beni en fazla zorlayan gelişmelerin başında, burada yaşayan insanımızın kimlik sorunu geliyor aklıma...

Hayır, bu benim kendi özel sorunun değil, ama beraber yaşadığım, beraberce güldüğüm ve ağladığım, tartıştığım, beraberce içki içtiğim, sevdiğim, kızdığım, bana yakın ve uzak insanımızın, kendi yurttaşlarının, bazan da eski yurttaşlarının sorunu... Diyeceksiniz ki, "bu kimlik sorunu, artık çiğnene çiğnene, eski bir sakız oldu." "Ama" diyorum, "sevgili kardeşim, çözülmedi bu sorun..." Ve bu insanlar, içinde yaşadıkları ortamın o acımasız ekonomik, psikolojik ve siyasi koşulları yüzünden, içinde yaşadıkları toplumda eriyip yok oluyorlar, eriyemeyecek kadar iri olanları da toplumun dışına atılıyorlar. Şu veya bu şekilde kimliklerini kaybediyorlar... Dirençler ve kaybolmayanlar, eriyip gitmeyenler çok az...

Bazıları, yaşadığı Avrupa toplumundan o denli korkuyor ki, otuz yıldır onun dilini dahi öğrenmekten çekiniyor. Bir zamanların siyasi deyimiyle, kafası Türkiye'de, gövdesi Almanya'ya yaşıyor gidiyor. Diğerleri ise, özellikle "modern" olduklarının ispatını inadıyla, hemen uyum sağladıklarını nağarasıyla "işte biz Almanya'dayız, buradaki koşullara göre yaşıyor mücadele etmiyoruz, Türkiye talidir..." demekteler.

İşte, çoktan evrenselleşmiş olan bir dünya dahi, yaşadıkları toprağın bu insanların kimliklerini ne derecede etkilemekte olduğu açık. Türkiye uçakla iki saat yakınken, televizyon radyo ve internetle, yayınlarıyla hemen yanımızdayken... Türkiye'nin yaşantısını en yakından etkileyenler, metropollerde alınan kararlar olurken, Türkiye'deki en önemli sosyal değişimler buralardaki metropollerde kararlaştırılırken...

Herkesin kendi tercihi vardır tabii... Genelde bunlara dokunmak istemem. Ama burada ortak çıkarlarımız, ortak kültürümüzün kaybı, ortak insanlık ve sosyal-siyasi haklarımız, söz konusu ise, tabii ki karşım bu "kişisel tercih haklarına". Çünkü tercihler kişisel olsa da, onların sonuçları toplumsal oluyor.

Hayır diyorum, coğrafi yerleşim durumumuz, bu çağda artık, kimliğimizi belirleyen temel faktör olmaz. Ortak haklarımız ve doğal hakkı yaşam çıkarlarımız gibi, demokrasi gibi, siyaset biçimlendirilmesi gibi, özgürlük gibi, kültürel kimliğimiz gibi konularda, coğrafyaya göre değil, önem sırasına göre ve birbiri içersine girmişliğinde temel olmalarına göre yönelmemiz gereken hedefler olacaktır. Ve kimliğimizi burada bulacağız ve ispatlayacağız. Ve hatla, sadece birimizle ortak amaçlarımızın üstesinde olan konularda, değil coğrafi sınırların bizi ayırmayı, Türk Alman ayrımı daha bizi sınırlandırmaz. Çünkü örneğin, Almanya'daki demokratik amaçlar için mücadelede, Alman demokratları ile beraberce, İtalyan ve Yunanlılar'la vs. ortak hareket gerekli olmaktadır.

Vellilerin inter-kültürel eğitim için mücadelesinde, sürekli olarak bizi birleştiren de bu değil mi? Ve gelin bakın ki, Türkiye'deki insanımızın mücadelesi de bizlerinkiyle aynı yerde çalışıyor. Size savaşı, husumetsiz, özgür, sağlıklı ve mutlu bir yıl diliyorum.

Gazetemizde yer almasını istediğiniz haber ve ilanlarınız için:
Faks: 06103-929225
e-mail: rmtoplum@aol.com

İnsan ömrü uzadıkça, yaşlı bakımı önem kazanıyor Yaşlı yabancılardan hali ne olacak?

Yaşlı toplum olgusu, diğer Avrupa ülkelerinde olduğu gibi, Almanya'da da giderek ağırlık kazanmaya başlıyor.

İnsan ömrünün uzaması, genç kuşakların çocuk doğurma eğilimlerinin giderek körelmesi veya 1 çocukla yetinme gibi etmenler, yaşlı kuşağın gelecekteki bakımı konusunda şimdiden fikir üretmeyi zorunlu kılıyor.

Darmstadt'taki Kızılhaç teşkilatına bağlı olarak hizmet veren Göçmenler Birimi yetkililerinden Fatma Yılmaz'ın verdiği bilgiye göre, Almanya yaşlı bakım elemanı konusunda büyük bir sıkıntı yaşıyor. Yılmaz, bu açığın özellikle son yıllarda göçmen yaşlı kuşağı açısından daha ayrı bir ivedilik arzettiğine dikkati çekerek, "Mevcut yaşlı bakım kurumları, göçmenlerin özel ve kültürel koşullarına uygun olanakları içermiyor." diyor. Bu alanda göçmenlerin kendi dil ve kültürlerinden gelen yaşlı bakım elemanlarının büyük bir rahatlama sağlayacağını sözlerine ekleyen Fatma Yılmaz, ayrıca yaşlı bakımı alanında hizmet ve-

ren mevcut personelin eğitim kalitesinin de tartışmalı olduğunu vurguluyor.

Eğitim kursları var

Fatma Yılmaz, özellikle göçmen yaşlılara yönelik hizmet vermek amacıyla bay ve bayan yaşlı bakım elemanı yetiştirdiklerini sözlerine ekliyor ve ilgi duyacak gençlerin 3 Şubat-26 Haziran 2003 tarihleri arasında özel bir kursa katılabileceklerini hatırlatıyor.

Kurslardan yararlanabilmek için en az 18 yaşında olmak, Hauptschulabschluss veya benzeri bir okul diplomasına haiz olmak ve bu mesleği ilgi duyarak gerekiyor.

Kurslarda, yaşlı ve hasta bakımı hakkında uygulamalı genel bilgilerin yanı sıra, bu alanda geçerli mevzuat da anlatılıyor.

Halen bir başka meslekte çalışan ancak hasta/yaşlı bakım mesleğinde eğitimi arzu edenlerin de katılabileceği, çocuklu olanlara "çocuk bakım hizmeti" verildiği bu kurslarda ayrıca ilk yardım, bu alanda mutlaka geçerli olan Almanca dil bilgisi, bireylerle iletişim kurma yeteneği, yaşlı bakımında kültürel etmenler başta olmak üzere tüm mesleki bilgiler de katılımcılara aktarılıyor.

Toplam 13 haftalık teori ve uygulamaların yanı sıra, katılımcılara 4 haftalık staj imkanı da tanınıyor. "64287 Darmstadt, Wolfskehlstr. 110" adresinde yapılacak olan bu kurslara ilgi duyan kadınların aşağıdaki adresi başvurması gerekiyor:

"DRK-Kreisverband Darmstadt-Stadt e.V. Proje sorumlusu Fatma Yılmaz Morneweg Str. 15 . 64293 Darmstadt. Tel: 06151-667414 e-mail: fatma.yilmaz@drk-darmstadt.de



HIPPY: Yabancılara okul öncesi anne çocuk eğitimi

Almanca dilbilgisi eksikliği, yabancı çocukların okulda yeterince başarılı olamayışının temel nedeni olarak görülüyor ve anne babaların da bu alanda çocuklarına yeterince yararlı olamamasından ötürü başarısızlık adeta bir yazgıya dönüşüyor.

Darmstadt'ta geliştirilen ve bugüne değin değişik Avrupa ülkelerinde uygulanıp olumlu sonuçlar veren HIPPY adlı bir proje ile, yabancı anneler ve okul öncesi yaştaki çocuklarına özel bir eğitim imkanı sunuluyor. Darmstadt Kızılhaç Teşkilatı bünyesindeki Göçmenler Birimi olarak hazırlanan HIPPY Projesi sorumlusu Semra Notnagel ve yardımcısı Filiz Koç, (yanda) Darmstadt ve yöresinde yaşayan okul öncesi yaşta çocuğu bulunan Türk anneler ile birlikte 21 Ocak Salı günü saat 9.30-11.30 arasında bir bilgilendirme toplantısı düzenlendiğini duyuruyor. Toplantının adresi

şöyle: "Kültürlerarası Buluşma Merkezi Morneweg 15, 64293 Darmstadt . Tel: 06151-667414" Edinilen bilgiye göre, HIPPY projesi, çocuğu okula hazırla-



yan, onların bilgi ve becerisini geliştirmeyi hedefleyen ve 4 ile 5 yaş grubundaki çocukları kapsayan bir proje olarak biliniyor ve anne ile çocuğa, Almanca'yı öğrenmesine, ve kendisini en iyi şekilde

ifade etmesine yardımcı oluyor.

Toplam 2 yıl süren proje, anokulunun yerini almıyor ve onu tamamlayıcı bir program uyguluyor. Kitaplar, alıştırma malzemeleri başta olmak üzere bütün hizmetler için katılımcı anneler her yıl için sadece 70 Euro katılım ücreti ödüyor. Çok küçük çocuklar için gerektiğinde defs süresince bakım hizmeti veriliyor. Proje gereği annelerde, program süresince iki haftada bir Türkçe konuşan bir bayan eğitmen tarafından ziyaret ediliyor. Adı geçen HIPPY projesinden yararlanmak isteyenler için başvuru telefonunu: 06151-66741.

Bilindiği gibi DRK Darmstadt Göçmenler Birimi geçtiğimiz yıl Mayıs-Kasım ayları arasında Hessen eyaleti Sosyal İşler Bakanlığı'na desteklenen ve "Çocuğumu nasıl daha iyi eğitebilirim?" adlı 6 aylık bir proje ile de bölgeden çok sayıda Türk anneyi eğitmişti.

Çuvaldız

Şinasi BİKMEN

Allahıma
şükürler olsun ki...



Allahıma binlerce kez şükürler olsun ki, bu günleri de gösterdi şu garip kulu Şinasi'ye. Hamdolsun Rabbime ki, benim güzel yurdum, doğup büyüdüğüm topraklar da artık Avrupa. Yüce Allahımın bize bu günleri yaşatmalarını ömrünü bin kere daha uzun kılmaması niyaz ediyorum.

Şimdi biliyorum Şinasi bu kez Allah Baba'ya yağıdankı ol-maya başladı diye düşünenler, gıcından konuşanlar olacak.

Soranın ben şimdi onlara... Kolay mı bu güzel kocaman Avrupa'ya adım atabilmek. Kolay mı? Soranm!

Allahıma bin şükürler olsun ki, yüce milletim birkaç gecede Kopenhag Kriterlerini falan hallediverdi. Maastricht mi? O da kolay canım. Bu imanı, bu yedi düvele namı salmış, nice destanlar yazmış yüce millet onu da hallediverir bir gecede.

Onların Kriterleri olur da bizim olmaz mı? Hele bir iki aya-ğımızla içeriye girelim. Bak bakalım kriter neymiş görsünler bundan sonra AB'ye girecek olan aday ülkeler...

Bize 43 yıl çektilerler, anamudan emdiğimiz sütü burnu-muzdan getirenler "Kriter" neymiş o zaman görsünler.

Çatlamayın, anlatıyoruz işle. Onlar bize yıllardır ek koşullar sünmedi mi? Biz de şimdi bunun intikamını alacağız. Hem de analardan doğduklarına pişman edecek türden bu kriter.

İstanbul'da bütün otayollarındaki köprülerde 4 metre yüksek-lük yazılıyor. Almanya gibi onca yolu tepip gelmiş bir tir sürü-cüsünün başına gelenler, hiçbir AB ülkesinde yaşanabilecek türden birşey değil. Adam İstanbul'daki o köprü'nün altından geçip giderken, birden "Kriter" in birine takılmaz mı!

Bir de ne görsün. Aracın tavannın yarısı köprü'nün tavası arasında sıkışmış. Anlatıyor. Benim anıcmı uluslararası ölçük-re uygun ve boyu 3.80 m. Köprü'nün üzerinde ise 4 m yük-seklilik yazılı. Yani aracın yüksekliği köprü'nün yüksekliğinden 20 cm daha kısa. Aradaki bu açık farka rağmen kazanın ne-deni ne?

Alman sürücü bunu hala anlayabiliyor değil.

Hişşışşt! Sakın kimseye söylemeyin ve aramada kalın. Bu kazanın nedeni böyle bizim Alman sürücünün hatası falan değil. Köprü de mağazasız, limanlar nak ve taşı gibi anlaşıyor. Sebep, otayolun bozulan asfaltı yenileme yerilene köprü yük-sekliliği 3.80 m'nin altına düşmüş. Mesela bu.

Kopenhag Kriterleri oysa, İstanbul Kriteri de bu.

Ha sahi bir de dünyada insanoglu açısından büyük kolaylık-lar getiren çok büyük buluşları hepsinin yatağı yine Avrupa. Dünyanın en unutulmazcağat kâşifleri de bu toprakların eda-dı.

İyi güzel de, onlara tek tek kâşifleri versen, bizim de toptan kâşif olan bir milletimiz var.

Onlar elektriği bulduysa, benim milletim de elektrik saatinin ibresine bir mahnıtası takıp geri döndürmesini beceren bir kâş-if.

Onlar, telefonu bulduysa, jetonla bir balmumu yapıtıp ip-le sarkıtan ve saatlerce beş kuruş ödemeden konuşma becere-sini gösteren kim? Türk millet!

Fazla uzatıp gitmeyin, Almanya'ya kapağı atabilmek için akıl almaz yollara başvuran aziz milletimin zeka pırlısı evladı değil mi? Adanm Türkiye'de evli. Burada kalabilmek için evli-likten başka yolu görmeyorsa, o zaman Türkiye'de 3-4 çocuk annesi olan eşini boşuyor. Burada para pul karşılığı evleniyor. Soyulup soğan çevriliyor, sonra boşatıyor. Yeniden eski kan-sıyla evleniyor, onu ve çocuklarını yanına alıyor, derken ka-zardeginin Türkiye'de zaten işsiz güçsüz olan ağabeyi bu ülke-ye gelip yolu arıyor, içinde derdini anlatınca ona bir çözüm bu-lunuyor. Abla, göstermek olarak kocadan ayrılıyor, hemen ardından zaten soy ismi farkı olan ağabeyi ile evleniyor. O da söde evlilik yoluyla Almanya'ya kapağı atıyor. Almanya'da gelebilmek için ilk yola başvuran adam şimdi evli mi değil mi? Pek farkında değil. Abla enişte gantlay 4 çocuk gül gibi geç-i-nip gidiyor. Gidiyor da, bir süre sonra büyük abinin Türki-ye'de bıraktığı gerçek kızı ve yenge de "Ben de isterim" di-ye tutturmuş mu? Çocuklar da koro-yu kahlıyor. Derken abla ile büyük abi arasında sırf Almanya'ya kapatabilmek için ger-çekleşen söde evlilik "şiddetli geçimsizlik" nedeniyle bıyor ve tpks Türk filmlerinde olduğu herşey sil baştan yeniden baş-lıyor. 1. Adam, ilk kansını yeniden keşfediyor ve onu gerçek-ten sevdiğini ve hiç unutmadığını anlıyor ve ona mutfakta bu-laşık yıkarken evlenme teklifi yapıyor. Büyük abi ise, Anado-lu'da bıraktığı ile gözoğnu 4 tane aslan gibi delikanlı yapan amadoda karar buluyor ve Alman mahkemeleri, konsolosluklar, yabuncılar daireleri onları mutlu etmek için inanin, çarpıp duruyorlar. Türk sinema yapımcıları çalıyoracak bilyonları bun-lan oluşturunca... Çatır çatır çalıyor onlar.

Daha sapacak çok şeyim var ama, n'olur konuşmamayın beni. Ayıp oluyor Alman dostlarımız şimdi ama...

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Eski bir eleman işten atılır mı?

Bir işyerinde 2 yılı aşkın süredir sık sık hastalık ne-deniyile çalışmayan bir personel, eğer o firmada çok eski bir eleman ise, işten çıkartılamıyor. Bir in-şaat işçisinin "sürekli hastalık nedeniyle çıkış" al-ması yolunda yaptığı iddiazı ele alan Frankfurt İş Mahkemesi, işverenin bu gerekçesini eski bir per-sonelini kapı önüne koyma konusunda yetersiz buldu. Mahkeme kararında eski personel olarak "En az 10 yıldır bir işyerinde çalışan kişi" olarak tanımlanıyor. Karar no: AZ: 9 Ca 4647/02

İş Belgesi gecikecek olursa, tazminat hakkı doğabilir mi?

Bir işveren, personeli hakkında düzenleyeceği iş belgesi için gecikme yüzünden işgöreni herhangi bir tazminat ödemek zorunda bulunmuyor. İşten ayrılan bir sekreter, çalıştığı bankadan bir "İş Bel-gesi-Arbeitszeugnis" istedi ancak bu belge kendi-sine bir hayli geç gönderildi. Bu geç kâfma yüzün-den yeni başvurduğu işyerinden olumlu yanıt ala-madığını öne süren sekreter tazminat davası açtı ancak mahkeme bu başvuruyu reddetti. Karar no: AZ: 18 Ca 5600/02

Yaşlı personele iş güvencesi

Almanya'da yaşlı ve özellikle çocuklu personel, işleme içi zorunlu nedenlerden ötürü işten atıla-mıyor. Frankfurt İş Mahkemesi'nin benzeri bir ko-nuda aldığı kararın içeriğine göre, 57 yaşındaki bir yönetici, işveren tarafından "firmadaki iş ilişkileri-nin kötüye gitmesi" gerekçesiyle işten çıkartıldı ancak mahkeme yaşlı personelin itirazını haklı buldu. Buna göre, firma yönetimi 1 çocuklu 57 ya-şındaki işgöreni işten atarken, 37 yaşındaki 2 ço-çuklu şahsı görevinde tutması yasalara ters düşü-yor ve işten çıkartmada önceliğin genç olan işgö-rende olacağı hatırlatılıyor. Mahkeme işverenin bu yöndeki "Sosyal Tercihi"nin yasalara ters düştüğü-nün altını çiziyor. Karar no: AZ: 1 Ca 5048/02

Kimse bir cenazenin defin parasını kim üstlenecek?

Kassel'deki Federal İdari Mahkeme'nin sonuçlan-dığı bir dava konusuna göre, yerel yönetime bağıl sosyal daireler, kimsesiz bir hastanın ölmesi halinde, cenaze defin parasını karşılamak zorunda bulunuyor. Marburg Üniversite hastanesi, kimsesiz ve parası olmayan bir hastayı tedavi etti ve ancak hasta ölünce yine kimsesi olmadığı için defin işle-mini de üstlenip sonuçta tüm faturayı Marburg Be-lediyesi Sosyal Dairesi'ne gönderdi. Sosyal Daire, tedavi masraflarını üstlendi ancak defin giderini öde-meye yanaşmadı. Bu uzlaşmazlığı mahkeme has-tane lehine sonuçlandırdı ve belediyeyi adı geçen masraflı ödemeye mahkum etti. Mahkeme kararın-da ayrıca "Eğer ölen kişi bir organ bağışçısı ise ve ya bilimsel bir test amacıyla hastanede bulun-u-yorsa o zaman o hastane tüm giderleri üstlenmek durumunda kalır." notu da dikkati çekiyor. Karar no: AZ: 1 UE 2830/00

Kimse bir cenazenin defin parasını kim üstlenecek?

Bir ev sahibi, süreli tahliye ihbarına rağmen, bu zaman içinde kiracısının oturduğu evdeki anızala-rı gidermek zorunda bulunuyor. Frankfurt Mahkemesi'nde sonuçlanan bir dava konusuna göre, bir kiracı günün birinde evsahibinden "evi boşalt" şeklinde bir tebligat aldı. Ev sahibinin bu mektu-bunda tahliye süresinde uyulması gereken yasal zamana da uyduğu görüldü. Ancak bu süre dol-madan evde sıcak su sağlayan alet bozuldu ve ki-racı ev sahibine başvurarak bu durumun tamir edilmesi veya adı geçen aygıtın değiştirilmesini istedi. Ancak ev sahibi "eve kiracı çıktıktan sonra ta-mamen onarımdan geçireceği" gerekçesiyle bu iş-te me yanaşmadı ve konu mahkemeye yansıdı, Mahkeme ise, kiracı evi boşaltacak veya tahliye

sonrasında ev baştan aşağı yenilenecek olsa bile, sıcak su ihtiyacını karşılayacak önlemin alınması gerektiğini bildirdi ve kiracının başvurusunu kabul etti. Konuya ilişkin karar no: AZ: 33 C 2226/02-93

A firması B firmasının müşteri-lerini üstlenirse ne olur?

Frankfurt İş Mahkemesi, "Bir firma, diğer bir şir-ke-te ait müşterileri üstlenirse, bu durum şirketi dev-ralmış olma" anlamına geleceğini açıkladı. Bir sigorta şirketi ile işini yitiren bir bölüm şefi ara-sındaki uzlaşmazlığa göre, A şirketi, B şirketinin daha önce yazmış olduğu sigorta sözleşmelerini aynı koşullarla üstlendi ve bir anlamda B firması piyasadan çekildi. Bölüm şefi ise, diğer başka per-sonel gibi süresiz olarak işten çıkartıldı. Bölüm şef-i durumuna mahkemede itiraz etti ancak bir so-nuç alamadı. Mahkeme, A firması, B firmasının müşterilerini aldı ancak onun başka kentteki bina-sını, yönetimini üstlenmediğini hatırlattı ve çıkış kararının yasalara aykırı olamayacağını vurguladı. Dosya numarası şöyle: AZ: 7/12 Ca 2593/02

Kurban Tazminatı Yasası nedir?

Almanya, yurtdışındaki bir yakını, şiddete maruz kalıp sakat olan ve bu olayı duyduğunda ağır bir çok geçiren şahsa "Kurban Tazminatı Yasası" (Opferentschädigungsgesetz) gereği tazminat ödemek zorunda değil. Kassel'deki Federal Sosyal Mahkeme'nin sonuçlandırdığı bir davaya göre, bu yasadaki yararlanabilmek için söz konusu saldırı-nın Almanya coğrafyası içinde meydana gelmiş ol-ması gerekiyor. Dava konusuna göre, 45 yaşında bir kadın ayrıldığı kocasıyla birlikte tatile giden iki oğlunun zehirlenerek ölüm haberi karşısında bü-yük bir şoka girmişti. Karar dosya numarası şöyle: AZ: B 9 VG 7/01 R

İşletme içi zorunlulukta, işini önce kim kaybetmelidir?

Bir işyerinde işletme içi zorunluluk gereği yapıla-cak çıkışlarda öncelikle firmaya en son alınan per-sonelle öncelik tanınacak. Frankfurt İş Mahkemesi'nce sonuçlandırılan bir uzlaşmazlığa göre, bir firma elindeki çok önemli bir işi kaybedince zor duruma düştü ve personelin bir kısmına çıkış ver-di. Mahkeme yapılan bir grup itirazı lehte sonuç-landırdı ve "Çıkış kararından etkilenen kişilerin başında henüz deneme süresi "Probezeit" içinde bulunanlar gelir. Burada kişinin yaşı veya bakmak-la yükümlü olduğu kişilerin olup olmadığı önem taşımaz." dedi. Karar no: AZ: 9/17 Ca 7399/02

Şeflerin yüksek maaş vaatleri her zaman geçerli midir?

Frankfurt'taki Eyalet Yüksek Mahkemesi'ne göre, bir şefin yüksek maaş vaatleri, o firma veya kuruluş açısından her zaman bağlayıcı olamayabiliyor. Bir kilisedeki bakım servisinde işe alınacak olan bir bayan, maaş bordrosunda 230 Euro eksik oldu-ğunun görünce duruma itiraz etti ve dava açtı. Ki-lise yönetimi, toplu sözleşme ölkülerini aşan bir ücreti kabul etmelerinin mümkün olamayacağı gö-rüşünü savundu ve bu gerekçe mahkeme tarafın-dan "makul" karşılandı. Karar no: AZ: 2 Sa 609/02

İzin hakkında kurallar nedir?

Frankfurt İş Mahkemesi, bir işyerinde çalışanların izin talebine yönelik firma yönetimince sergilenen uygulamayı yasalara aykırı buldu ve "İzin hakkı, kim önce gelirse onundur." anlayışı doğru ola-maz" dedi. Bir transport firmasında yaşanan uzlaş-mazlığı sonuçlandıran bu karara göre, bir persone-lin uzun bir zaman sonrası için talep ettiği örneğin 3 haftalık izin, "işletme içi koşullar gereği müm-kün değil" gerekçesiyle geri çevrilemez ve bunun için başvuru süresinin çok önce alınması gerekiyor. Konuya ilişkin karar dosya no: Az: 7 Ga 94/02

Çevre Bakanı Dietzel, duyarlı dernekleri kutladı ve "Yeni yıldan itibaren belediyeler, çevreyi kirleten herkese anında para cezası kesebilecek" dedi

"Temiz Hessen" çabası ödül getirdi

Hessen eyaletinde yerel yönetimler 1 Ocak'tan 2003 tarihinden itibaren gerekli gördüğü koşullarda çevreyi kirleten davranış sahiplerini para cezasına çarptırarak, Frankfurt'ta düzenlenen bir toplantıda konuşan Eyalet Çevre Bakanı Wilhelm Dietzel, atık çöpleri uygunsuз yerlere bırakan kişi ve kişiler, ihbar veya suçüstü halinde anında para cezası ödemek zorunda bırakılacak.

Bakan Dietzel, bu toplantıda ayrıca "Temiz Bir Hessen Tabutu" yolundaki kampanya bağla-



mında çevre temizliğine önem veren bu alanda somut çalışmalar yapan dernek ve girişim gruplarını da ödüllendirdi. Yapılan törende konuşan Bakan Wilhelm Dietzel, bu derneklerin temsilcilerine teşekkür etti bu örnekten esinlenerek çevreye karşı duyarlılığın toplumun geniş katmanlarına yayılmasını diledi. 50'yi aşkın derneğin iştirak ettiği yarışmada 1300 Euro'luk ödül, "Stadtteilverkstatt Eberstadt-Süd" girişimine verilirken, 2.lik onuru anlamına gelen 900 Euro'luk ödül ise Nieder-Erlanbacher Bürger e.V., 500 Euro tutarındaki 3.lük ödülü de "Ortsbeirat Gladbach-Momshausen" adlı semt meclisine verildi.

Mc Donalds firmasının sponsorluğu üstlendiği bu yarışmada Kassel'deki "Wir für Rothenditmold" adlı dernek ise 300 Euro ile onurlandırıldı. Fotoğrafta (üstte) Bakan Dietzel, (sağ başta) ödül töreninde, çevre sağlığı konusundaki projeleriyle onurlandırılan dernek yöneticileriyle birlikte görülüyor.

Miltenberg'de

"Birlik Cemi" töreni

Miltenberg Alevi Kültür Merkezi'nce, geçtiğimiz günlerde derneğe ait Dergah salonunda düzenlenen "Birlik Cemi" töreninde duygulu anlar yaşandı. Bölgeden 200'ü aşkın Alevi kökenli Türk yurttaşlarının iştirak ettiği bu geleneksel tören vesilesiyle kesilen kurbanlarla, cemiyet üyelerinin hazırladığı pilav ve lokmalar konuklara dağıtıldı. Miltenberg Alevi Kültür Merkezi'nin bu etkinliğinde ayrıca, semahlar döndürülen, tevhid ve miraçname deyişler söylendi. Törendeki "Misaib" görevi ise bu yıl Kamil ve Gonca Ergün ile Gülcan-Ercan Yılmaz isimindeki genç çiftler üstlendi.

Birlik Cemi töreni nedir?

Alevi öğretisinde "olmazsa olmaz" gibi önemli bir yer tutan cem törenlerinden Birlik Cemi, her yıl sonbahar aylarında yapılır ve kapı komşu dedeler, bölgedeki dargın-küskünleri barıştırır. Alevi inancında "Halk Mahkemesi" olarak da anılan bu törende genç nesilden "Misaib" olmak isteyenler dedenin huzuruna gelir. Dedeler onlar için hayır duaları okur ve katılımcılar da genç çiftleri tebrik eder. (Ali YILDIZ)



Birlik Cemi'nde soldan sağa: Kadir Çağlar, Bektaş Bakır, Aygün Bakır ve Gülüm Kaya görülüyor.

Fuar etkinlikleri için

Hostes-Model aranıyor

Almanya'nın Frankfurt ve değişik fuar merkezlerinde görevlendirilmek üzere hostes ve model bayanlar aranıyor. İlgi duyanların aşağıdaki adrese başvurup randevu alması gerekiyor: Tan Agentur Leipzigerstr. 42a - 60487 Frankfurt/M. Tel: 069-24704692 (Sevgi Yanık)

BISTRO

Şahin

Frankfurt'a gelen ve Türk mutfağının tadını arayanlar için tüm yollar, Bockenheimer'da Bistro Şahin'e çıkıyor.

Kapımız size de açık. Buyurun.

2003 yılının tüm dost ve müşterilerimize, sağlık ve mutluluk getirmesini diliyoruz.

Leipzigerstr. 42a - 60487 Frankfurt/M.

Tel: 069-79202840

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz KARAHASAN

(IG Metall)
Yür. Kur. eski Üyesi



Kıyamete doğru mu?

2002 yılını geride bırakan toplumsal genel havaya baktığımızda sanki Almanya son süratle kıyamete doğru ilerliyor hissinin yaygın olduğunu görüyoruz. Gerçekte dünyanın en zengin, sosyal sisteminin en güvenceli, eğitim ve eğitimin en ileri, sağlık hizmetlerinin en iyi olduğu ülkelerin başında yer alan Almanya sanki batmak üzere.

Yalnız muhalefet partileri Hristiyan Demokrat, Hristiyan Sosyal Birliği (CDU/CSU) ve Hür Demokratlar (FDP) değil. Bild Gazetesi gibi boyalı basından hatırı sayılır ve saygın, fakat tutucu Frankfurter Allgemeine Gazetesi'ne, ticaret ve sanayi odalarından Almanya'daki genel işverenler birliğine kadar, genelde kamuoyunu yoğun etkileme olanaklarına sahip tüm çıkar çevreleri, koro halinde "batıyoruz" yaygarasını tutturarak, Sosyal Demokrat/Yeşiller Hükümeti'ni bir kaşık suda boğmaya çalışıyorlar.

Almanya gerçeği ile kamuoyunda yaygın kanı arasında yoğun bir çelişki olduğu için "siyah-be-yaz" tablosuğunu bir kenara itip, biraz ayrıntıların içindeyim. Örneğin vergi durumu. Almanya'da vergi oranı (tüm vergilerin Gayrisafi Milli Gelir'deki payı) bugün yüzde 23 düzeyinde. Bu vergi oranı bundan 30 yıl önce 1970 yılında aynı düzeyde, hatta yüzde 23.5 ile bunun biraz üstündeydi. Son otuz yılda bir ara yüzde 24'e çıktı, birarada yüzde 22'ye düştü. Şimdi yine yillardan beri yüzde 23 düzeyinde seyrediyor. Yani gerçekte son otuz yılda toplumun genel vergi yükünde ne yoğun bir artma ne de azalma var. Sonuç: Almanya iddiası edildiği gibi, "vergi yükü yüksek ülke" değil.

Belki bazı okurlarım "bizim belimizi böken yalnız vergi değil, buna sosyal kesintiler de katman gerekir" diyeceklerdir. Öyleyse buna da bir göz atalım. Vergi yükü artı sosyal kesintiler (emeklilik-hastalık-izdiile-bakım sigortaları) Almanya'daki bu yüzde 45'lik oran OECD ülkeleri ortalamasının altında kalmaktadır.

Fransa, Hollanda, Avusturya gibi komşu ülkelerde bu oran daha da yüksek. Hele İsveç, Norveç, gibi İskandinav ülkelerinde ise çok daha yüksektir. Buna karşın ABD ve Japonya'da vergi ve sosyal kesintiler Almanya'ya oranla üçte bir daha azdır. Burada eğri oturup doğru konuşmalıyız. Sosyal düzen açısından bu ülkeler örnek alınabilir mi? Bu soruyu artık her okuyucumun kendisi yanıtılsın.

Vergiler ve sosyal kesintiler "cezalandırma" değil, insanca ve güvenceli yaşam koşullarına sahip olabilmek için ödemesi gereken "toplumsal dayanışma" aidaıdır. Ve devlet bu aidaıları, özellikle çocuk yuvalarından hastane, yol yapımlarından okul, yüzerme havuzlarından yaşlılar yurdu, sportif tesislerden tiyatro, kütüphanelerden sosyal konutlara kadar daha birçok zoruolu toplumsal gereksiniminin finansmanında kullanmaktadır.

Ve biz toplum bireylerinin yaşam düzeyi, yalnız kişisel kazancımızla değil, aynı zamanda kamusal faaliyet ve harcamalarla belirlenir. Unutmayalım, zenginlerin zengin devlete ihtiyacı yoktur.

Külfetlerin ve nimetlerin dağılımında sosyal adaleti gerçekleştirmeyi kuruluştan bu yana bayrağına yazmış olan SPD, 2 Şubat'taki Hessen ve Aşağı Saksonya eyalet seçimlerini, Yeşiller'le birlikte kazanmak istiyorsa, hiç vakit kaybetmeden, devleti çöktürmek isteyen tutucu ve gerici güçlere karşı, karşı saldırıya geçmelidir.

Böyle bir durumda, öyle inanıyorum ki, emekçi halk ve ilerici güçler, SPD ve Yeşiller'in yanındayla yer alacaktır.

Hessen Toplum Gazetesi, bölge haberi ve bilgilide ciddiyetin ve bir markanın adıdır. İlan ve duyurularınız için: Tel 06103-82560 veya 0172-6083525 . Faks: 06103-928225 e-mail: rmtoplum@aol.com



Uyum için Almanca şart!

Almanya'da genellikle aile birleşimi yoluyla gelen Türk vatandaşlarının çalışma, üretken olma veya ellerindeki mesleki verileri, diplomalar Almanca lisan bilgisi engeline takılıyor. Bu sorun giderek kişilerde psikolojik rahatsızlıklara, "bir işe yaramama" gibi duygulara yol açarken, olumsuz ruhsal gidişat ister istemez aile yaşamını da etkiliyor. Bu gerçekten yola çıkan Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği, bölgedeki Halk Eğitim Merkezi VHS ile, belediyenin desteğinde bu ülkeye yeni gelmiş ve Almanca bilmeyenler için lisan kursları düzenledi. Büyük ilgi gören kurslara katılanlara dil bilgi ve katılım belgesi, geçtiğimiz haftalarda düzenlenen küçük bir törenle takdim edildi. Rödermark

Belediye Başkanı **Alfons Maurer**, kendi beceri ve yeteneklerini dışa vurma veya üretken olma insanın en büyük yardımcısının bulunduğu ülkenin ortak iletişiminde sağlayan dil faktörü olacağını hatırlattı ve katılımcılara belgelerini verirken, bu ülkedeki yaşamlarında başarı ve mutluluk diledi. Bu arada VHS Kreis Offenbach İl Sorumlusu **Dr. Heinz Zimmermann** ile Rödermark Halk Eğitim Merkezi yetkilisi **Lothar Elsner** de, kursiyerlere, "Rödermark kasabasının tarihçesini anlatan birer kitap" armağan ettiler. Almanca lisan kursunda üstün başarı gösteren 3 bayana ise Rödermark yerel sanatçıların eserlerinden oluşan birer CD hediye edildi. Edinilen bilgilere göre, Rödermark'ta başarılı olan Yabancılar için Almanca lisan kursları 2003 yılında da devam edecek ve ilgi duyanların VHS Rödermark adresine başvurması gerekiyor. Fotoğrafta, Rödermark'taki kursa katılanlar, Belediye Başkanı **Alfons Maurer**, VHS yetkilisi **Dr. Zimmermann** ve **Elsner** ile Türk Alman Dostluk Derneği yöneticilerinden **Hüseyin Karademir** ile birlikte görülüyor.



Darmstadt'ta "Türkiye-AB ilişkileri ve Göç" konulu panel

Darmstadt AKM (Alevi Kültür Merkezi), 2003 yılı aylık geleneksel bilgilendirme toplantılarının sonuncusunda Türkiye AB ilişkilerini konu edindi. Hakkı Koç'un yönettiği panelde, konuşmacı olarak AP üyesi Türk kökenli milletvekili **Ozan Ceyhan** ile Almanya Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu Başkanı **Memet Kılıç** hazır bulundu. (Üstteki fotoğraf) **Ceyhan**, 3 Kasım seçimleri ile Türkiye'de iktidara tek başına gelen AK Parti Hükümeti'nin, onca propagandaya rağmen, Kopenhag Zirvesi öncesindeki sinavında başarılı olamadığını söyledi ve bu partinin üzerindeki endişelerin türk toplumunda da hala ege-men olduğunu söyledi. **Ozan Ceyhan**, Türkiye'nin AB'ye tam üye olabilmesi için yolsuzluk, insan hakları ihlalleri konularında yapması gerekenler olduğunu hatırlattırken, diğer konuşmacı **Memet Kılıç** ise, ağır-lıkla olarak Anayasa Mahkemesi'nden dönen Federal Göç Yasası'na değindi ve bu konudaki tutumundan ötürü Hristiyan Birlik partilerini şiddetle eleştirdi.

(Haber: Ali YILDIZ)

GÜNAYDIN Market

Türk gıda ürünlerinde bir numara!

60314 FRANKFURT . Windeckstr. 38-40

Tel: 069 - 490 85 561



2003

yılının tüm insanlık alemine barış, huzur ve mutluluk getirmesini diliyoruz.

Günaydın Market çalışanları

Vergi Uzmanı diyor ki; Hakkınızı devlete hediye etmeyin!

Almanya'da yeni yılla birlikte vergi mevzuatında bir dizi değişiklik yaşanırken, vergi uzmanları bu ülkede çalışanların kendi ceplerinde kalması gereken maddi hakları bilgi eksikliğinden ötürü devlete bağışladıklarına dikkati çekiyor.

Konuya gazetemiz için özel olarak derleyen Frankfurtlu Vergi Denkleştirme Uzmanı **Asım Tozoğlu**, (sağda) özellikle vergi denkleştirme işlemlerinde yasayla belirlenmiş belli bir sürenin sözkonusu olduğunu buna uyulmadığı takdirde vergi mükellefinin hakkının yanacağını hatırlatıyor. Normal olarak vergi denkleştirme süresinin 2 yıl olduğunu, örneğin 2001 yılına özgü vergi beyannamesinin, 2003 yılı sonuna dek mutlaka yapılmış olması gerektiğini söyleyen **Asım Tozoğlu**, bazı istisnai hallerde bu sürenin de aşılabildiğini belirtiyor. **Tozoğlu**, "Eğer vatandaşın vergi karnesinde "Z" harfi varsa, yani Almanca ifadeyle "Zusatz-tabelle" uygulanmışsa, Anayasa Mahkemesi'nin kararı uyarınca, eski yıllara özgü vergi denklemini de yapılabilmekte ve çoğu kez iade alınmaktadır." diyor.



Asım Tozoğlu'nun verdiği bilgiye göre iki yıllık azami süre dolsa bile yine de aşağıda belirtilen hal ve durumlarda da vergi denkleştirme işlemi yapılabilir:

- İşsizlik parası (Arbeitslosengeld), Hastalık parası (Krankengeld), Soğuk hava parası (Schlechtwettergeld), Analık parası (Mutterschaftgeld), vb... gibi maaş harici paralar alınmışsa,
- Eşlerden birisi 5. sınıf vergi karnesiyle çalışmışsa,
- Maliye, herhangi bir nedenden dolayı mükellefi uyarmışsa.

Uzman **Asım Tozoğlu** ayrıca "2003 yılında vergi denkleştirme yapılmadığı zaman dikkat etmemiz gereken belli başlı konular nelerdir?" yolundaki sorumuza şu yanıtı veriyor:

"2003 yılından itibaren en önemli değişiklik, vatandaşlarımızın Almanya'da veya Türkiye'de bulunan akrabalarına yaptıkları bakım miktarları, Anayasa Mahkemesi'nin verdiği bir karar doğrultusunda değiştirildi. Yani Almanya'da bir kimsenin 2003 yılı için en az geliri 7426 Euro olması gerekiyor. Bu ölçü alınarak, Almanya'da emekli, işsiz veya hiç geliri olmayan anne baba, kaynana, kayınbaba, hatta zaruri hallerde, de ve ninesi olanlar, bu kimselere vergiden düşebileceği bakım parası verebilecek. Hiç geliri olmayan bir kimse için 2003 yılı bakım miktarı 7426 Euro'dur. Genellikle anne veya babadan birisinin çalışarak emekli veya işsiz olduğu, Türk geleneklerine bağlı olarak aynı evde yaşadığı gözlenmektedir. Anne ve babaya en az 14832 Euro yıllık geçim miktarı gerekirken, çoğu insanlarda bu miktardan az gelir sözkonusu olduğundan, onlarla beraber yaşayan ve Almanya'da para kazanan çocukları bakım yapabiliyor. Almanya'da yaşayan akrabaların bakımları 2003 yılından itibaren kişi başına 7426 Euro olmuştur. Bu miktar geçtiğimiz yıl 7234 Euro idi. Eğer bakım yapılan şahıslar, ayrı şehirlerde yaşıyorsa, bakım yapan kişinin aylık havalere bakımını ıspatlama yükümlülüğü vardır. Federal Almanya'da bakım parası miktarı artırılınca, Türkiye'de üçte bir oranına paralel olarak, kişi başına 2003 yılı için 2475 Euro olarak belirlenmiştir. Bakımların kişilerin maddi hayatında büyük işlevi vardır. Bir yandan maliyeden daha fazla vergi iadesi alınırken, diğer yandan kişi daha fazla çocuk eğitim parası (Erziehungsgeld), daha fazla kira yardımı (Wohngeld) alır ve hatta yüksek geliri olup ta, devlete kira farkı ödeyenlerde çok büyük rol oynar. Görülüyor ki bakımların büyük fonksiyonu olmaktadır. Bakımların mali tarafından eksiksiz olarak kabul edilmesi için, aşağıdaki hususlara da dikkat edilmelidir:

- Havalelerin Ocak ayından itibaren, aylık veya üç aylık taksitlerle düzenli olarak gönderilmesi, Ocakta gönderemeyenlerin Şubat'ta mutlaka başlaması,
- Almanya'dan gönderilen havalelerin Türkiye'deki yakınla ra ödendiğine dair Türkiye'deki bankanın size gönderdiği alındı teyit belgesi (Empfangsbestätigung)
- Bakım belgesinin valilik/kaymakamlıktan onaylanması,
- Almanya'da bakım yapanların bakım yaptıkları kimseler ayrı şehirlerde oturuyorsa, bakım yaptıkları kimselere aylık havalere bakımını kanıtlamak zorundadır.

ÖNÜMÜZDEKİ AY: Almanya'da ev sahibi olanları yakından ilgilendirenlerin durumuna değineceğiz.

Konuya ilişkin sorularınız için A.Tozoğlu: 069-731919

Seçiyorum

Hessen, önümüzdeki Şubat ayının ikisine denk gelen Pazar günü, önemli bir siyasi sinava sahne olacak.

Daha açık bir deyişle, 2 Şubat Pazar günü bu eyalette 4 milyon aşkın seçmen sandık başına gidecek ve 110 sandalyeli parlamentonun müstakbel üyelerini ve elbette de iktidarın yeni sahiplerini belirleyecek.

Şimdi "Almanlar seçecek bundan bize ne diye?" düşünenler olabilir ancak, bu seçimin bu ülkede yaşayan insanlar kadar, Türkiye'nin AB ile ilişkilerine dolaylı bir ayna tutması açısından da ayrı bir önem arz ediyor.

Toplam 6 milyon nüfuslu bu eyalette 220 bin T.C. vatandaşı yaşıyor ve bunun -üç ay önceki verilere bakılacak olursa- yaklaşık 48 bin Alman vatandaşlığına sahip ve bu kesimin 35 bin i ise, seçmen konumunda yer alıyor. Bu sayı 4 milyon seçmenli bir seçim için çok küçük kalabilir ancak, Hessen'de son 5 dönemdir yapılan eyalet parlamentosu seçimlerinde iktidar ile muhalefeti ayıran oyların 784 ile 2750 oy arasında değiştiğini ve bu siyasi tercih geleneğinin 2 Şubat'ta da devam edeceğini düşünürsek, o zaman 35 bin civarındaki "bakır oy kaynağı"nın çok şeyi değiştirmeye yetkin olduğu kendiliğinden ortaya çıkacak demektir. O yüzden ki, Hessenli Sosyal Demokratlar, Türkler'e son birkaç yıldır hoş görünmeye çaba sarfediyor ve Türk kitle örgütleriyle sıkı bir flört dönemi yaşıyor. O yüzden ki, Hristiyan Demokratlar, Türkler'in kendilerine akın akın gelmeyeceğini gördüğü için ona karşılık "Türkiye'yi AB'den dışlama politikası"nı sık sık gündemde tutarak, aşırı sağ Alman kesimlerin oyunu kendi hanesine yazmaya çaba sarfediyor. 3 Ekim seçimlerini kılpayı kazanan Gerhard Schröder Hükümeti biliyorsunuz, kendi içindeki uyumsuzluğu veya tasarrufu hedefleyen politikası kadar, muhalefetteki CDU'nun yoğun bir karalama kampanyasını sürdürmesi yüzünden zor günler geçiriyor ve anketler "olası bir seçimde SPD Yeşiller koalisyonu artık bir hayal" sonucunu gösteriyor. Bu gerçek ister istemez Hessen seçimlerini de Sosyal Demokratlar açısından gölgeyor ve Gerhard Bökel'in şansını eyalet Başbakanı Roland Koch karşılarında tartışmaya açmış oluyor. Dengelerin oldukça hassas olduğu Hessen'de Türk kökenli 35 bin seçmenin sandıkta tercihi SPD lehine kullanmasının, sonucu önemli ölçüde etkileyeceği muhakkak. Peki, SPD bunun kıymetini nasıl bilir, eee, o da artık aslan sosyal demokratların sorunu. (M. CANBOLAT)



SPD Hessen'den Türkler'e çağrı: "Bize sahip çıkın"

Hessen'de 2 Şubat Pazar günü yapılacak olan Eyalet Parlamentosu seçimlerinde geriye sayım başlarken, Sosyal Demokratlar, 4 yıl aradan sonra yeniden iktidarı ele geçirebilmek için yoğun bir kampanya sürdürüyor. Ülkeyi saran sokağın havaya rağmen sıkı bir hazırlık kampanyası sürdüren Sosyal Demokratlar, Roland Koch Hükümeti'nin eğitim başta olmak üzere birçok alanda izlediği politikayı "iflasın kanıtı" olarak nite-

liyor ve seçmenlere yönelik çağrısında "İktidara yeniden talibiz" mesajını veriyor. Konuya ilişkin olarak Hessenli Türk seçmenlerin de desteğini bekleyen SPD eyalet teşkilatı, Türk demek temsilcileriyle yaptığı toplantılarla göç yasasına karşı Hristiyan Demokratların başlattığı karşı kampanyayı hatırlatıyor ve "Alman vatandaşlığına sahip Türkler'in oyları, Koch'un oyununu bozacaktır." çağrısını yapıyor. İşte bu toplantılardan biri de,

geçtiğimiz ay Frankfurt'ta düzenlendi ve bu toplantıya SPD Hessen Eyalet Teşkilatı Başkanı ve Başbakan adayı Gerhard Bökel, Frankfurtlu milletvekili adaylarının yanı sıra, SPD Avrupa milletvekili Ozan Ceyhan ve SPD Genel Başkan Yardımcısı ve Gelişme Bakanı Heide-Marie Wietschorek-Zeul katıldı. Fotoğrafta (üstte) Sosyal Demokrat politikacılar, SPD'ye destek girişimine öncülük eden bir grup Türk'le birlikte görülüyor.

SPD Hessen Başbakan adayı Gerhard Bökel, Toplum'un sorularını yanıtladı

Sosyal Demokratlar çok umutlu

SPD Hessen Teşkilatı Başkanı ve 2 Şubat seçimlerinde Eyalet Başbakanı adayı Gerhard Bökel, CDU/FDP eyalet koalisyonunun günlerinin sayılı olduğunu söyledi ve göçmen kökenli oyları da toplayarak, Sosyal Demokratlar'ın 4 yıllık aradan sonra yeniden göreve geleceğine olan inancını dile getirdi.

Toplum Gazetesi'nin sorularını yanıtlayan Sosyal Demokrat politikacı Gerhard Bökel, mevcut hükümetin yaptığı yanlışlıkları anlatırken, iktidara gelmeleri halinde önlerine koydukları belli başlı hedefleri şöyle anlattı:

"Hessen'de Koch Hükümeti'nin bilançosu, 4 yıl önce daha seçim hazırlık döneminde kötü başlamıştı zira Roland Koch yabancıların sırtından çirkin ve yabancı düşmanlığını körükleyen bir kampanya başlatarak oy avcılığı yapmıştı. Onun stratejisinde zaten, savunma gücü olmayan insanlar üzerinden politika yapmak bulunuyor. Her ne kadar göçmenleri seçim malzemesi yapmayacağını söylese de bunu yedek bir malzeme olarak bir köşede tutuyor. Örneğin Türkiye'nin AB üyeliğine karşı çıkarak, dolaylı da olsa, Hessen'de yaşayan Türkler'i ima ediyor ve yine bu insanları seçim malzemesi yapıyor. Öte yandan ortaya attığı yeni bir eğitim politikası ile iki katmanlı bir toplum yaratmak istiyor. Yani bütün çocukları eşit biçimde desteklemek yerine, belli süzgeçten geçmiş elit bir grup yaratmayı hedefliyor. PISA adı verilen ve Almanya'nın eğitim konusunda sıfırta kaldığını ilan eden kıyaslamalı araştırma konusunda ciddi projeler üretmek, bu alanda yanıt aramak yerine Koch, çocuklar arasında mümkün olan en erken yaşta bir seçim yapmak ve çocukları elekten geçirmek ve destekleme politikasını bu azınlık grup üzerinde yoğunlaştırmak istiyor. Biz SPD olarak göçmen grupların çocukların eğitim şansından eşit yararlanmasını arzuluyoruz. Örneğin okul öncesi çocuk yuvasını "zorunlu" hale getirmek ve ön okul sistemiyle, çocukların normal eğitim yuvası-

na oyun yoluyla da olsa tam donanımlı olarak hazırlanmasını hedefliyoruz."

Almanya'da gelecek arayan herkesin bu ülke dilini iyi bilmesi gerektiğini hatırlatan ve özellikle genç kuşakların okulda başarılı olması için Almanca'yı çok iyi öğrenmesi gerektiğini sözlerine ekleyen Ger-



Schröder de geliyor

Gerhard Bökel'in 2 Şubat seçimlerinden başarılı çıkabilmesi için Federal Başbakan Gerhard Schröder de 30 Cak Perşembe günü Wiesbaden'e geliyor. Kurhaus'da düzenlenecek olan millingde Başbakan Schröder bir konuşma yapacak ve Gerhard Bökel için destek isteyecek. Hessen'deki seçim sonuçları, Federal Konsey'deki eyaletlerin siyasi dengesi ve Schröder Hükümeti'nce çıkan yasaların geleceği açısından büyük önem taşıyor.

hard Bökel bu konuda anne babalara çok önemli görevler düştüğünü söyledi. Bökel, Koch Hükümeti'nin Hessen'deki ekonomik alanda attığı adımların başarısız kaldığına, son 4 yılda yapılan işlerin ise bir önceki hükümetin başlattığı projeler olduğuna, özellikle genç göçmen işsiz sayısında son yıllarda önemli artış bulunduğu da dikkati çekerek sözlerini şöyle sürdürdü:

Gençlerin işsizlik sorunu

"Hessen aslında ekonomik açıdan güçlü bir bölge ancak 25 yaşına kadar olan

genç kuşak içinde işsiz olanların oranı yüzde 18'i geçti. Bu gerçek bile Koch Hükümeti'nin bu alanda beceriksiz kaldığını doğruluyor. Bizim hedefimiz, iktidara geldiğimizde gençler arasındaki işsizlik sorununa köklü çözüm getirmek ve okulu bırakan her genç bir meslek eğitimi kazandırmaktır."

Roland Koch Hükümeti'nin işbaşında bulunduğu 4 yıl içinde çevre, kadın hakları, yabancılar meclisi gibi değişik çıkar gruplarının "karar verme hakkı"nı bulduğünü sözlerine ekleyen Gerhard Bökel, SPD'nin 3 Şubat sabahı iktidarı geri aldığı anda bu grupların haklarını iade edeceğini de belirtti. Bökel, Federal Hükümetin içinde bulunduğu sıkıntılı tablonun Hessen seçim sonuçlarını bir ölçüde etkileyebileceğini ancak buna rağmen SPD eyalet teşkilatı olarak "zafer"e endeklendiklerini kaydetti. Gerhard Bökel, Hessen'deki SPD zaferinin, Federal Konsey'deki dengeleri de değiştireceğini hatırlatarak, "Koch, kaybederse siyasetten çekilip, avukatlık mesleğine dönerim" diyor. Siz yenilirsanız, aynı şeyi yapar mısınız?" sorumuzu şöyle yanıtladı:

Avukatlığa dönsün, iyi!

"Öncelikle biz SPD olarak seçimi kazanmaya şartlandık. Ve kazanacağız. Eğer Sayın Koch, kaybedince avukatlığa dönmeyi düşünüyorsa, iyi düşünmüş ve avukatlık mesleği daha cazip ve güzel bir meslek. Seçimi kazanarak 2 Şubat'ta mesleğine dönme kararına katkıda bulunmak istiyorum."

Gerhard Bökel, "Roland Koch Hessen seçimlerini kazanarak gelecek federal seçimlerde Schröder'e rakip olacak" deniyor. Siz ne diyorsunuz? yolundaki sorumuza ise "Sanmıyorum. Mümkün değil. Zira, nasılsa 2 Şubat'ta seçimi kaybedecek ve ve piyasadan silinecek. Dolayısıyla da, ikinci alternatif olan "Schröder'e rakip olma" konusu da kendiliğinden ortadan kalkmış olacak." karşılığını verdi.

Zeytinler boylarına göre dörde ayrılır!

EFSANE
BÜYÜK BOY



ANTİK
İTHİ BOY



KLASİK
NORMAL BOY



PRENSES
KÜÇÜK BOY



MARMARA Zeytin, bir ilki daha gerçekleştirdi; zeytine isim verdi. Türkiye'nin en kaliteli ve lezzetli zeytinlerini, boy boy ayırdı; renk renk kutuladı. Kolay açılan, pratik ve hijyenik ambalajlarıyla **MARMARA Zeytin**, pastörize edilmiş, az tuzlu ve üstelik tamamen doğal.

**Damak tadınızdan, sağlığınıza ve bütçenizden ödün vermeyin,
zeytininizi mutlaka adıyla isteyin!**

Farklı boy, farklı ad, farklı fiyat!



İnternet: <http://www.marmara.de>
E-Mail: info@marmara.de
Fax: +49 201 41 98 93

"ZEYTİNİN EN İYİSİ"

Yeni yılda önemli bazı değişiklikler

Almanya'da 1 Ocak 2003 tarihinden itibaren bazı uygulamalarda değişikliklere gidildi. Bunlardan birkaçı özetle şöyle:

Kaçak yolculuk cezası: Toplu taşıma araçlarında kaçak seyahat etmenin cezası 30 Euro'dan 40 Euro'ya yükseldi. 13 yıldan bu yana ilk kez artış gören biletsiz yolculuk yüzünden toplu taşıma kurumları yılda 250 milyon Euro zarar ediyor.

Bu arada kontrol sırasında bileti yanında olmayan ancak bunu daha sonra ispat edenler 5 Euro yerine 7 Euro ceza ödemek zorunda kalacak.

Kamuya açık yerde sigara içme cezası: U-Bahn S-Bahn gibi yeraltı/kapalı bekleme duraklarında yasağa rağmen sigara içmenin cezası 15 Euro olacak. Bu mekanların yıllık temizlik giderlerinin 1 milyon Euro'yu bulduğu için para cezası uygulamasına geçildi.

Posta ücreti: Normal bir mektup ücreti 56 Cent'ten 55 Cent'e, zarfsız posta kartı ücreti de, 51'den 45 Cent'e düşüyor.

Teneke kutular için depozit: Ekolojik Vergi Sistemi'ndeki değişikliğe göre, teneke kutu içinde satılan bira, maden suyu ve asitli cola ve limonata gibi serinletici içecekler için tüketiciler 25 Cent depozit ödeyecekler. İçecekler, 1,5 litrelik teneke kutu içinde ise, depozit miktarı 50 Cent'e yükseliyor. Tüketici ödediği depozit ücretini, teneke kutuyu aldığı yere teslim ettiğinde geri alacak.

Firmalarda çöp ayrışımı: Şirketler, çöp ayrışımında daha özenli olacak. Yeni düzenlemeye göre, firmalar, kağıt, cam, plastik ve metal dalındaki çöp ayrışımına dikkat etmesi gerekiyor, aksi takdirde 50 bin Euro'ya kadar ceza ödemek zorunda kalabilecek.

Doğal gazla ısınanlar: Doğal gazla ısınanlar, vergi oranındaki artıştan ötürü, yeni yıldan itibaren daha fazla ödeme yapmak zorunda kalacak. Ayrıca akaryakıt vergisi 3,07 Cent, elektrik vergisi ise 0,26 Cent artış gösterecek.

Uçuş kontrolü: AB düzenlemesine göre, uçtakı el bagajları da röntgen cihazından geçecek.

KARMEZ

DÖNERFABRİK

the original



20. Yılımıza girmenin kıvancı içinde tüm müşterilerimizin yeni yılını candan kutlar, başarılı geçmesini dileriz.

www.karmez.com

Yeni telefon numaralarımız:

Karmez Dönerfabrik GmbH . Flinschstrasse 23-25 . D-60388 Frankfurt/M.
Siparişleriniz için: + 49 69 941 955 30 / 31 / 32 / 33 / 34 / 35 / 36 / 37

GÜNAYDIN

Market



64807 DIEBURG Lagerhalle 15 . Halle 5-6
Tel: 06071-823737

Uzak demeyin! Gelmeye değer;

- ☐ Bol çeşit, ucuz fiyat ve güler yüz arayanlar, günün her saatinde **GÜNAYDIN** diyor. Park yeri sorunumuz yoktur.
- ☐ Her 100 Euro'luk alışverişte istediğiniz 1 müzik kasetini armağan ediyoruz.



günüreniz aydın ve yeni yılınız kutlu olsun...

TURGUT Feinkost
Inh. M. S. Turgut
Günlük, taze et, meyve-sebze ve diğer gıda çeşitlerimizle **HİZMETİNİZDEYİZ!**
Etlerimiz, İslami usullere göre kesilir.

2003 yılının, dost ve müşterilerimize, Almanya'da yaşayan Türk toplumuna ve tüm insanlığa hayırlar getirmesini temenni ediyor, mutluluk ve esenlik dolu günler diliyoruz.

Marburger Str. 15 . 35380 GIESSEN
Tel: 0641-390204 . Faks: 0641-35680

VICTORIA

easyCredit,

- çabuk işlem, hızlı karar (kahve içme süreniz kadar)
- yıllık efektif, faiz 5,90 %
dan itibaren.

Das kann ich auch!

e@sy Credit

Ein Mitglied der NVB Group

Türk Finanz + VICTORIA Agentur
Gazi Güleç

Alt-Fechenheim 114
60386 Frankfurt/Main

Telefon (0 69) 41 67 79

Telefax (0 69) 40 80 60 77

Mobil: 01 72 6 73 74 35



Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Parlamentosu ve Ekonomi ve Para Birliği Komisyonu üyesi

Sigara reklamı yasağına hayır!

Avrupa Birliği Tüketiciler Bakanları toplantısında, sigara üreticilerinin, tv, radyo, gazete, dergi, internet reklamları ile uluslararası alanda ilgi gören konserler, spor festivallerine sponsorluk yapmalarını yasaklaması karara bağlandı. Bana göre çok saçma bir karar bu! AB'nin Tüketici Haklarından sorumlu Yüksek komiseri David Byrne, zaten yıllardır sigara içenlere karşı savaş açmış bir isim olarak biliniyor. Ona kalsa, bugün 15 üye ülkede sigara içmeyi bile kesinlikle hemen yasaklar. Oysa tütün üretimi, AB bütçesi içinde de milyonlarca Euro tutarında yer tutuyor.

Gerçeği gizlemeye gerek yok: Sigara insan sağlığını tehdit eden bir faktör. Her yıl 500 bin AB vatandaşı sigara yüzünden yaşamını yitiriyor ve sırf sigara ve yol açtığı sağlık sorunları yüzünden hastalık kasalarının zararları milyonlarca Euro'yu buluyor. Sigara içmesi bile, içenlerin yanında "pasif içici" durumuna düşen özellikle gençlerin de sağlık tehlikesiyle yüz yüze kaldığı bir gerçek. Ancak özgürlükçü bir düzende yaşadığımızı ve bu düzen içinde herkesin hangi riskle karşı karşıya bulunduğunu bildiğini unutmamak gerekiyor.

Ben kısmen sigara da olmak üzere, uzun yıllar ürün tanıtım branşında görev yaptım. Burada hedefimiz sigara içmeyen insanları "içici" konumuna getirmek değil, onları kullandıkları bir türünden diğerine değiştirmekti. 1966 yılından bu yana gönüllülük esasına dayanan bir reklamdan feragat uygulaması var. Örneğin bir süre filmlerde sigara sahne kullanmama geleneği vardı.

Avrupa Parlamentosu'nda sigaranın zararlı olduğunu belirten bir ibarenin daha büyük bir yazı türünde sigara kartonunun üzerine yazılmasında hem fıldır olduk. Hatta Almanya 1980 yılından beri yine gönüllülük esasına dayanarak sigaranın zararlı olduğu ibaresine reklamlarda da yer verilmeye başlandı. Reklam yasağı, bugün sayısını tasavvur edemeyeceğimiz ölçüde istihdam genleşmesi ile eşanlamı oluyor. Reklamın olmaması, gazete ve dergileri daha da güç duruma sokacak ve Almanya'da 60 milyon Euro'ya kadar gelen bir hacim daralmasına yol açacaktır. Maalesef Avrupa Parlamentosu da reklam yasağını çoğunluğu Alman parlamenterler olmak üzere 202 oya karşılık 311 oyla destekledi. Ben Avrupa Parlamentosu milletvekili olarak Federal Hükümeti, bu yasağı itiraz amacıyla Avrupa Temiz Mahkemesi'ne başvurmasını ısrarla salık veriyorum. Eğer bu yasakçı anlayış gelenek havasına döndürülürse, AB Komisyonu için yeni bir motivasyon fırsatı doğmuş olacak ve belki de alkol, şekerli ürünler, araba veya oyuncaklar konusunda da yeni yasaklar getirilecektir. Sözlün özü, tüketicilerin işi bir hayli zor görünüyor.

Almanya'nın Genişleme Yüğü

Avrupa Birliği'ne üye 15 ülke, genişlemeyle birlikte gelen yeni 10 üye için toplam 10 milyar 300 milyon Euro ödemek zorunda kalacak. AB Bütçe İşleri sorumlusu Michael Schreyer'in bildirdiğine göre, Almanya bu masrafın 2,7 milyar Euro'luk kısmını üstlenecek.

AB Konseyi nedir?

1951'den 2002 yılına kadar uzanan, bugün 15 üyeli olup, bekleme odasındaki aday ülkelerle birlikte, yakın bir gelecekte üye sayısı 27'e çıkacak olan AB nedir? Nasıl ortaya çıkmıştır? AB'nden ne anlamalıyız?

Tanrılar Tanrısı Zeus'un günün birinde bir boğanın vücudunda şekillenerek, kıyıda oynayan bir genç kıza, yani Kral Aenor'un kızı olan Europa'ya kadar uzanan mitolojik verileri bir kenara bırakacak olursak, şöyle bir kısa ufuk turuna çıkmak mümkün.

Bir oluşum düşünün... Diyelim, 15 üyesi var ve bunlar kendi aralarında imzaladıkları bir sözleşme ile bazı ortak değerleri taşıyor. Ama bu bir devlet demek mümkün değil. Çünkü ne başkenti var, ne de klasik anlamda bildiğimiz bir hükümeti. Üstüne üstlük bu gizemli oluşumun bugün dünyada tam 165 ülke ile diplomatik ilişkisi bulunuyor. Çeşitli organları kanalları yasalara imza atan bu oluşum, doğrudan vergi tahsil etmiyor ancak milyarlık bir bütçeyle biraraya getirebilecek boyutta güçlü ve iyi işleyen bir sistemi var.

Topluluk üyesi ülkeler arasındaki bu dinamiğin dünyada hiçbir organizasyonun üyeleri arasında yaşanmadığını da söylemek olanaklı. Üye ülkeler, çıkarılan yasaları sanki kendi ulusal kanunuymuş gibi dikkate alıyor. İşte özetle, böyle bir işleyiş çarkı olan oluşuma AB deniyor.

Avrupa Birliği denilen oluşumun temel taşları ise şu organlardan teşekkül ediyor:

1. Yasa benzeri kuralları tasarılarını hazırlayan bir komisyon,
2. Denetleyen bir parlamento,
3. Yasa benzeri kurallar koyan bir Konsey, yani devlet veya hükümet başkanlarının katıldığı bir anlamda Başkanlar Konseyi,
4. Adalet Divanı ve
5. Sayıştay

Bugün önümüze üst organlar olarak çıkan bu kurumlara Avrupa Merkez Bankası, Avrupa Yatırım Bankası, Avrupa Yurttaşlar sorumlu Dairesi, Avrupa Ekonomik ve sosyal İşler Dairesi, Bölge Komiteleri gibi yan birimler de eklenebilir.

Avrupa Birliği her geçen yıl hızlı bir gelişme seyri izlese de, oluşumun nihai hedefe varmadığı kesin. Geçen 51 yılın ardın-

dan varılan bugünkü noktaya bakarak, kimileri tıpkı ABD gibi, bu kez Avrupa kıtasında bir Avrupa Birleşik Devletleri kurulacağı beklentisinde. Ancak, Avrupa'yı, AB'yi, sonu önceden belli bir amaç olmaktan da öte, sürekli gelişen ve yenilenen bir süreç olarak algılamak, daha doğru bir yaklaşım olabilir. Yani 1951 yılında atılan imzalarla başlayan AB yolculuğu, aradan geçen 51 yıla rağmen hala sonuçlanmış değil.

Devlet olmadığına göre hedeflenen nedir? Bir konfederasyon mu? Pek öyle görünmüyor çünkü yaşanan süreç, konfederasyon hedefini çoktan solladı. Avrupa merkezi devleti mi? O da oluşumun temel amacı değil.



Mehmet Canbolat'ın AB'yi doğrudan ve dolaylı biçimde ilgilendirecek boyuttaki tüm bilgileri içeren 460 sayfalık bu kaynak eseri, Türkiye'de büyük ilgi gördü. İlgi duyan okurlarımız da 3 Euro tutarındaki posta pulu karşılığı bu kaynak kitaba sahip olabilecek.
Adres: Toplum . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.

Kestirmeden söylenecek olursa, AB geçmişte örneği hiç yaşanmamış bir politik birliği hedefliyor ve siyaset bilimciler, bu oluşuma henüz oturan bir isim de bulabilmiş değil. Biz bu arada, bu oluşumun çıkış noktasını merak edenler için söylemiş olalım: Avrupalı topluluklar, yıllar boyu kanlı senaryoların acısına maruz kalmış. Bu acılar ve savaşlar zincirinde önemli yer tu-

tan ve yıllar boyu can düşmanı olarak yaşayan Fransa ve Almanya 2. dünya savaşından tam 5 yıl sonra biraraya gelmiş ve ortak bir politika üretmek istemiş. "Kavga yerine" ortak hareket edelim demiş ve savaşlar yüzünden bölünmüş bir kıtada barışı egemen kılmak, refahı bir ölçüde artırmak istemişler.

Bu yola çıkışın ilk adımı ise 9 Mayıs 1950 tarihinde atılmış ve bu 9 Mayıs tarihi de AB içinde her yıl Avrupa günü olarak kutlanıyor. Şimdi biraz AB'ye işlerlik kazandıran organlardan bahsedelim. İlk durağımız:

Avrupa Birliği Başkanlar Konseyi: Bu Konseyi dünyadaki mevcut, veya gelmiş geçmiş siyasi sistemler içinde henüz emsali bulunmayan bir organ olarak tanımlamak mümkün. Süper kurul olarak da adlandırılan bu organ, Birliğin karara en yakın gücüdür. Yani Birlik hakkında alınacak tüm karar ve politikaların yazgısı, AB Anlaşmasına göre, eninde sonunda bu organın elinde şekilleniyor.

AB Başkanlar Konseyi'ni, Türkçemizde Avrupa Konseyi olarak yerleşmiş bulunan ve bugün 44 ülkeyi bünyesinde barındıran bağımsız organ ile kesinlikle karıştırmamak gerekir. Devlet ve Hükümet Başkanlarının katıldığı bu konseyden ayrı olarak aynı alanda görevli bakanların oluşturduğu, örneğin Tarım Bakanlarının katıldığı Bakanlar Konseyi gibi alt birimlerin de olduğu kısaca anımsatmakta yarar vardır.

Konseyin Başkanlık konumu üye ülkeler arasında her 6 ayda bir değişiyor.

Bu görev, bilindiği gibi son olarak geçtiğimiz 2002 yılının 12-13 Aralık tarihlerinde Danimarka'nın elinde olduğu için, Kopenhag'da yapılmıştı. Özetle söyleyelim, Dönem Başkanı olan ülke, zirve toplantılarını hazırlamakla kalmaz, AB'nin Dış ve Güvenlik politikasının yanı sıra, Adalet ve İçişlerinden de sorumludur. Dönem Başkanlığı içinde olduğumuz 2003 yılının bu birinci yarısında Yunanistan'a geçti. İkinci yarısında ise İtalya bu görevi üstlenecek.

ÖNÜMÜZDEKİ AY: AB Komisyonu ve Avrupa Parlamentosu'nu yakından tanımaya, bu organlarda sistemin nasıl işlediğini irdelemeye çalışacağız.

Günlük mutfak ve hediyelik eşya ihtiyaçlarınız için ulaşımı kolay, park yeri sorunu olmayan, temiz ve güleryüzlü servisi ilke edinen ikinci adresiniz...

Ankara Market

FRANKFURT

Matla Yıllar...

Flinschstr. 2-4
60388 FRANKFURT/M.
Tel-Faks:
069-40809999

Ahmet TAN - (Akşam)

Yazgı

Dış politika iç politikadan da heyecan vericidir. Hele dış politikayı iç politika için yapıyorsanız, heyecan daha da katmerlenir. "Ulusal onurumuz çiğneniyor. Ülkenin çıkarları satılıyor" tellallığı için de en verimli alan yine dış politikadır. Özetle, dış politika dünyada "Dinin siyasete alet edilmesinden" de yaygın bir etkinliktir. Allah dünya milletlerini bu melanetten korusun. Siyaseti, ticaretin kılıfı olarak görenler için de, dış politika bir büyük alışveriş sürecidir. Bunlara göre her müzakere "bir alışveriş işlemidir." Bu alışverişte elbette kar da vardır zarar da. Ama sonuç hepsinden önemlidir. Sonuç, ana sermayeyi tehlikeye sokmamaktır. Ana sermaye, ülkenin bütünüdür. Halkın geleceğidir. Yurdun güvenliğidir.

Dönemler, durumlar ve iktidarlar değiştiçe alışverişin niteliği de değişebilir. Önemli olan sermayeyi artırmaktır. Ama ondan da önemlisi ana sermayeye bir zarar gelmemesidir. Bunun için bazı koşullar vardır. Siyasal, toplumsal ve ekonomik ortamın sağlamlığı baş koşuldur. Ama aslolan ülkenin üzerine oturduğu dört temel sağlamlığıdır; Bu dört direk eski deyimleriyle şöyledir: Maliye, Askeriye, Dahiliye, Hariciye... Bunlardan birinin gevşemesi dahiliyeye, yani iç toplumsal düzene yansır. Bu da askariyenin yükünü ağırlaştırır. (Terör dönemini anımsamak yeter.)

Türkiye maliyesi ise ne yazık ki, 1980'lerin ortalarından itibaren yapılan yanlış yatırım tercihleri ve ölçsüz borçlanma siyaseti yüzünden zayıf düştü. Uyusturucu bağımlılığın biter olan borcu borçla ödeme alışkanlığı ise ülkeyi uçurumun kenarına sürükledi.

O hiç beğenmediğimiz 57. Hükümet aldığı önlemlerle ülkeyi uçurumun kenarından kurtardı. Ama kendisi uçuma yuvarlanmaktan kurtulamadı. Çok şükür ki, bu dönemde yaşanan toplumsal, ekonomik, siyasal zaafı askariyeye yansımadı.

Askeriye ile hariciye farklı araçlara sahip olsa bile birbirine bağımlılıkları su götürmez. Askeriyesi güçsüz bir ülkenin hariciyesi başarılı olamaz. AB giderek sağlamaştırdığı Euro'suyla, ABD'ye kafa tutabilmektedir. Ama, AB askariyeden yoksun olduğu için, yine de son sözü ABD söylemektedir. (Siz bakmayın Bush'un telefonlarına, topa Irak için girdiği öylesine belli olunca kimsenin kulak vermeyeceği baştan belliydi) AB'nin sıkı yapıştığı (AGSP) yani Avrupa Güvenlik ve Savunma Politikası'nın nedeni budur.

Dahiliyesini, güçlü bir maliyeye dayandıran, hariciyesini askariye ile en iyi takviye eden hangi ülke ise onun dediği olur.

Maliyesinin kasaları boş, dahiliyesi yokluk ve yoksulluk içinde bir ülkenin hariciyesi, eğer askerinin süngüsü de düşüğe ancak ve ancak "kör diplomatik bir faaliyet" üretmekten öteye gidemez. Avrupa'nın yeniden yapılanan kurumsal mimarisi çerçevesinde Türkiye'nin batı dünyasıyla tam olarak bütünleşmesini istiyor. AB ise, Türkiye'ye karşı yıllardır uyguladığı "ne seninle ne de sensiz" siyasetini sürdürüp gidiyor. Bu uzun ince, inişli çukurlu dikenli yolun kavşak noktası dönüp dolaşıp Kıbrıs'a gelip dayanıyor, dayanacak.

NATO'nun belirlediği dünyadaki en tehlikeli ondokuz kriz bölgesinden onsekizi bizim sınırlarımızın çevresindedir. Dış politika dört direk üzerinde durur ve yükselir. Ama üzerine oturduğu zemin o ülkenin coğrafyasıdır.

Napolyon'un dış politika tanımını anımsayınız: "Coğrafya, ülkelerin ve milletlerin kaderidir!" Kıbrıs da Türkiye'nin kaderidir.

AB yolunda düşkünlüğü

Türkiye'nin AB'nin geçtiğimiz ayın ortasında Kopenhag'da yapılan Devlet ve hükümet Başkanları Zirvesi'nde "Şartlı Müzakere Tarihi" alması, Türkiye gibi, yurtdışında yaşayan yurttaşlarımız arasında da derin bir "düşkünlüğü"na yol açtı.

Gazetemizi arayan okurlarımızın yanısıra,

Ufukta görünen...



Bazı şeyleri sindirmesi zor bir toplum olarak bilsek te, geçmişteki örneklerine bakılarak, AB'nin Kopenhag'da ağızımıza çaldığı bir parmak balı da, "Vatan-Millet-Sakarya" sloganıyla sık sık zuhur eden gururumuza rağmen yavaş yavaş sindirmeye başladık galiba.

En azından Türkiye'de 58. Hükümet yetkililerinin ağızından çıkan "kem-küm" söylemler bunu gösteriyor. Türk insanının yaşamının her boyutunda olduğu gibi siyasetinde ve diplomasisinde de, duygu sıkça yönlendirici oluyor. Zaman zaman batılı ülkelere kızdığımızda, bayrağını yakıp, o ülke menşeli ürünleri yerlerde sürdüğümüz günleri anımsayalım.

Yollara düşen yüzlerce "avare" insanın "Avrupa Avrupa duy sesimizi... Bu gelen Türkler'in ayak sesleri..." şeklindeki stadyum sloganlarını andıran duygu yüklü tepkileri hala kulaklarımızda. İşin ilginç yönü ise, aklın başında hiçbir politikacı çıkmıyor da "Ey ahali... Bu yaptığınız hiçbir sonuç vermez. Siyasette duygunun yeri olmaz. Vazgeçelim bu alışkanlıktan" diyerek bu tür saçmalıklara karşı çıkmamıştır. Çıktıysa bile, zaten "avare toplumun avare medyası"nın mumla aradığı görüntüleri söllyayıp sesini biz duyamamış olabiliriz. Biz onları duyuyoruz ama belki bu satırları onlar okur da bir gerçeğin farkına varırlar. Türkiye'yi önümüzdeki süreçte AB'ye üye yapacak gücü iddia ediyoruz, Almanya'dır. Yani, Almanya'da yaşayan 2,5 milyon Türk insanıdır. Nedeni ise, iktidarıyla muhalefeti arasında 8 bin küsur oy farkının olduğu bu ülkede, 2005 sonbaharında seçim vardır ve bu seçimde oy kullanacak Türkiye kökenli Alman seçmen sayısı 1 milyon civarında olacaktır. Bugün Türkiye konusunda iç çamaşırını değiştirmekten çok fikir değiştirir durumda olan Sosyal Demokrat-Yeşiller Koalisyon Hükümeti'nin geleceği, kim ne derse desin Türk toplumunun avucunun içindedir. Aynı şey şu günlerde krizi tutmuş hastayı andıran Hristiyan Demokratlar için de geçerli. Bunun hesabını kitabını Sosyal Demokratlar başta olmak üzere tüm siyasi partiler yapmaya başladı bile. 2 Şubat 2003 günü Hessen eyaletinde yapılacak olan Eyalet Parlamentosu seçimleri için SPD, Türkler'le açıkça flört ediyor. "Onlar kaka, biz ciciyiz" diyor. Kulağı batılı müziğe alışkın olan Alman politikacılar, sırf oy uğruna kapalı salonlarla şu günlerde nelerle katlanıyorlar ki! Büyük bir olasılıkla "ayıp olmasın" diyerek dinlemeye çalıştıkları kulakları yırtan davul zurnanın zulümü, halaylar, kokulu dönerler ve daha neler neler... Kolay değil; altın madeni gibi oy var işin ucunda. Almanlar "Alamancı Türk"ün kadri kıymetini bildi de bizim Ankara, bunun henüz farkında değil...

Oysa ANGARA BÖYYÜKLERİ, onların bir iki küçük yıllanmış istemine kulak verse, haliften kedinin sırtını okşar gibi yapsa, Avrupa Türk'ü O'nun için nelerle soyunmaz ki... Kulakları çınlasın; Demirel'in ağızıyla: Var mı bunun başka izah tarzı...



Mehmet CANBOLAT

konuya ilişkin görüş bildiren Türk kitle örgütü temsilcileri, 2004 yılı Mayıs ayında tam üyeliği gerçekleşecek olan 10 üyenin "Türkiye'ye gelecekte veto olamayacak" yolundaki taahhüdüne rağmen, AB'nin Türkiye'ye karşı yeterince samimi olmadığı görüşünde birleşiyor.

58. Hükümetin Zirve öncesi ve Zirve sırasında gösterdiği aşırı gayretin de samimiyetinden kuşku ol-duklarını dile getiren bir grup okurumuz, bu çabaları "Türkiye'deki tribünlere yönelik taktik mücadelesi" şeklinde tanımladı. Bazı kitle örgütü sözcükleri ise, Batı'da "Türkiye" ve "İslam" fobisini üzerinden atamayan çevrelerin hala etkin olduklarına işaret ederek, "Türkiye Kopenhag Kriterlerini daha önce yerine getirmesi halinde müzakerelere 2004'ten de önce başlanabilir. Genişleme Türkiye'yi de kapsayacak şekilde geri dönüşü olmayan bir süreçtir." yolundaki bazı resmi açıklamaları ise teselli ifadesi olarak değerlendirdi.

AB'nin tarihi önem taşıyan Kopenhag Zirvesi'nde alınan karar sonucu, Topluluğa katılan 10 yeni ülke ile bu dev oluşumun halen 380 milyon civarında olan nüfusu 75 milyonluk bir artışla 455 milyona yükseldi.

Kopenhag'da Çek Cumhuriyeti, Letonya, Litvanya, Polonya, Macaristan, Kıbrıs Rum Yönetimi, Malta, Estonya, Slovenya ve Slovakya'yı üyeliğe kabul eden AB, 6 üye ile başladığı uzun yolculuğuna bundan sonra 25 ülke ile devam edecek.

Yavuz DONAT - Sabah

Avrupa Birliği Dersleri

Avrupa'da umduğumuz dağlara kar yağdır. Şimdi zaman "soğukkanlı olma, yani belirsizliği lehimize çevirmek için siyaset üretme" zamanı. Yoksa "lâzım yaptığını" yapamayız. Hani laz "seni tanımayrum" diyen arkadaşına "ha ben seni hiç tanımayrum" demiş ya... Türkiye bu muameleyi hak etmedi. Ama Avrupa'nın bize takındığı tavır yeni değil ki.

AB Akdeniz havzasındaki 12 ülkeye mali destek veriyor. İlk sırada İsrail var. İkinci sırada Mısır. Suriye bile bizim üstümüzde ve altıncı sırada. Türkiye'nin yeri ise yedincilik.

AB Doğu'ya doğru açılıyor. Eski Doğu Bloku ülkelerine yardımda bulunuyor. Ve Gümrük Birliği nedeniyle bizden sağladığı kaynağı kullanıyor. Yani AB'nin Doğu'ya açılımını Türkiye finanse ediyor. AB Türkiye'yi incitti. İncindiğimizi her fırsatta her platformda belli edelim. Ama "Avrupa'ya küsmeyelim. Kırk yıldır cebimizde taşıdığımız Avrupa treni biletini yakmayalım." Bundan sonra ne yapalım? sorusuna yanıt ararken, bilime başvurduk. Hamburg'daki Avrupa Türkiye Araştırmaları Enstitüsü'nü aradık. Enstitüde "Türk ve Avrupalı bilim adamları" çalışıyor. Enstitü direktörü Doç. Dr. Harun Gümrükçü dedi ki:

"Selanik Zirvesi'ne kadar elimizden geleni yapalım. Avrupa'nın aldığı kararı revize etmesi için uğraşalım. Gümrük Birliği'ni yeniden gözden geçirebileceğimizi açıklayalım. Altı ay sonra Selanik Zirvesi'nde, AB bizim için yeni bir kapı aralamazsa, Gümrük Birliği'ni gözden geçirme sürecini işletelim. Avrupa Türkiye Gümrük Birliği Komitesinin çalışmalarını şimdiden askıya alalım. Ve artık Avrupa'da bir Araştırma Merkezi kuralım. İleride üniversiteye dönüşebilecek bir merkez."

AB konusu, gerçekten sadece bürokrasiye bırakılamayacak kadar önemli bir konu. Devrede mutlaka "bilimin" olması şart. Geldiğimiz nokta "bize ders olsun" ve "girmekte olduğumuz yeni süreç" çetin bir süreç. Belirsizlik süreci çok uzamasın. Bu süreçte en büyük sorunumuz vizyon. Vizyonu, dün olduğu gibi, yine bürokrasiden beklemeylem.

Vizyonu "bilim" koyar, "üniversite" koyar.

Türk Kitabevi
Güvencesiyle...

TÜRK SINEMASI EVİNİZDE!

KEYİFLE İZLEYECEĞİNİZ ORJİNAL VCD FİLMLER!

1 FİLM

şimdi sadece

12,-€

3 FİLM

%19 indirimli
36,-€'ya yerine
şimdi sadece

29,-€

5 FİLM

%25 indirimli
60,-€'ya yerine
şimdi sadece

45,-€

8 FİLM

%29 indirimli
96,-€'ya yerine
şimdi sadece

68,-€

► 12 filmden sonra yapılacak
her film tipik olarak
7.90 Euro'dan hesaplanır
ve posta ücreti alınmaz.

**DVD
VIDEO**

**VCD
VIDEO**

ve tüm
bilgisayarlarda
izleyebilirsiniz.

► Arabanızı ayarlayarak
hızla teslimatı yapabiliriz.



Vizontele Yılmaz Erdoğan/
D. Akbaş/Cem Yılmaz/A. Erkekli



Tutku Söğüt
Goni Rüzgar Sarıta/Selda Demirel



Karışık Pizza
Mehmet Cumbul/Cem Üzer



Değirmen
Sener Sen/Sarp Aksoy



Çiçek Abbas Sener Sen / İlyas Salman / Feride Mulla



Sokakta Kan Vardı
Yılmaz Güney/İsmail Yılmaz



Kızlar Sınıfı
İlyas Salman/Münevver Özalp



Kahpe Bizans H.A. Erbil
Cem Davran/Hazal Atalay



Eskiya
Sener Sen/Üğür Yücel



Mehmet Kurtları
Goni Rüzgar Sarıta/Arzuhan Turgut



Şalvar Davası
Sener Sen/Müjde Ar



Propaganda
K. Saral/M. Akpınar/R. E. Roman



Tutku
Halil Ayar/Kerem Kaya



Piano Piano Bacaksız
Rafik Aziz/Yaman Ökay



Piyade Osman
Yılmaz Güney/Ülkü Üzen



İstanbul Kanlıca'da
Epe Arslan/Özkan Bayraktar/Haluk Bilgin



Züğürt Ağa
Sener Sen/İrfan Üyükoğlu



Herşey Çok Güzel Olacak
Cem Yılmaz/Mazhar Alanson



İstanbul'u Satıyorum
Ferhan Şensoy



Otogargara
Yılmaz Erdoğan/Demet Akbaş



Nâzım Hikmet
Belgesel



Ağır Roman Müjde Ar
Özkan Bayraktar/Mustafa Uğurlu



Kanser Sakar
Kadir İmren/Müjde Ar/Ö. Bayraktar



MEM U ZİN Mahmut Döğrey
H. Ergün/Y. Demirel/Yalın Döner



Balayka
Üğür Yücel/Cem Davran



Dil Yarasa Otan
Gençbay/Y. Özdemir/Öğüt



Soyut Padışah
Ferhan Şensoy



Sokak ve Yağmur Geliyor
Tarkan Şenay/Erkan Bano



Bir Sonbahar Hikayesi
Zehra Okay/Özkan Bayraktar



Maden
Cineyit Akın/Tanrı Akın



Fikrimin İnce Gülü
İlyas Salman/Serra Yılmaz



Yağmur Kaçakları
Tanrı Akın/Karveli Tolonay



Herşey Ragmen
Tolun Balut/Serif Sezer



Asasür
Mustafa Uğurlu/Arzu Yontedici



Drejan
Goni Rüzgar Sarıta/Sarp Aksoy



Kıyıcaklı Yusuf
Tolun Balut/Derya Arbaş



Güle Güle
Zeki Alasya/Metin Akpınar



Büyük Yalnızlık
Sezen Aksoy/Ferhan Şensoy



Uzun İnce Bir Yol
Tanrı Akın/Taner Berles



Deli Yürekle
İmre Yılmaz/Halide Bektan



Bir Kırık Bebek
Halil Ayar/İrfan Üyükoğlu

Sponsorinizi telefon, faks, maklap ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizimle görüşmek ve bilgi almak için de arayabilirsiniz. Ödemek istediğinizde posta masrafları 6.40 €'dır.
7.90 €'dan üzerindeki siparişlerde posta masrafları kitapçıya eklenir. E-Mail adresiniz: info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitabevi.net

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/Main (Hauptbahnhof yakınında)

Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04

Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-250506, Fax: 0049-69-250504



Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

İyi ve Kötü Haber!

Geçtiğimiz yılın son ayında iki önemli olay yaşandı. Bunlardan birincisi iyi, diğeri ise kötü haber niteliğinde. İyi olanı, Türkiye'ye AB yolunda verilen perspektifin artık somutlaşması, yani AB müzakere tarihi için iki yıl sonrası öngörüyor. Türk dostlarımızın bir bölümünün Kopenhag'dan çıkan bu sonucu bir hayalkınlığı gibi yorumladığını görüyorum. Ama ben şahsen bu gelişmeyi olumlu bir haber olarak görüyorum ve Federal Başbakan Gerhard Schröder'in bu yöndeki çabalarının yadsınmaması gerektiğini düşünüyorum. Bu son karar artık, Türkiye AB'ye alınsın mı alınmasın mı? yolundaki tartışmalara da bir nokta koymuş oluyor.

Bayan Angela Merkel ve arkadaşları bu sonuca karşı istediği kadar söylenip dursun ancak üzücü olan CDU/CSU'nun, hiç yeri olmamakla birlikte bu meseleyi 2 Şubat'ta yapılacak Hessen seçimleri sırasında suistimal edecek olmaları. Bu sorumsuzluk örneği yabancı düşmanlığını körükleyecek olmasından endişe ediyorum.

Türkiye'nin Birliğe uyumu, 21. yüzyılın belki de en önemli entegrasyon projesi olacak. Çünkü müslüman bir ülke olan Türkiye'nin bünye içine alınıp alınmayacağını göstermesi açısından globalleşen bir dünyanın entegrasyon yeteneğini de ortaya koymuş olacaktır. Köklü yapısal reformlardaki son hızlanma, uyum projesinin bir ülkede demokratikleşme ve insan halden alarında gelişmelere de ivme kazandırabildiğini kanıtlamış oluyor.

Kötü haberimize gelince; Malum, Federal Anayasa Mahkemesi'nin "Göç Yasası" konusunda 18 Aralık'ta verdiği ve uygulamayı durduran karar.

Yazık, çok yazık. Oysa bu yasa göçmenlerin topluma uyumuna katkı sağlayacaktı. Oysa şimdiki CDU'nun tutumu entegrasyonu bir kez daha engelliyor. Ve Roland Koch da Türkiye-AB ilişkilerini ve Göç Yasası'nı yine acımasızca seçim malzemesi yapıyor.



Fotoğraflar:
Hamide
KÜÇÜKLER

Darmstadt'ta "dinlerarası diyalog"

"Weltoffenes Darmstadt- Dünyaya açık Darmstadt" adlı bir girişim grubunun öncülüğünde Aralık ayında gerçekleştirilen bir dizi kapsamlı etkinlik ile, İslamiyet ile Hristiyanlık arasındaki "ilişkiler-ilişkisizlikler" ele alındı. "Almanya artık yurt oldu mu? İslamiyet ve Uyum" gibi konuların da ön plana çıktığı bu etkinlik zincirinden birinde ise, Darmstadt Alevi Kültür Merkezi'nce "Alevilik" tanıtıldı. Darmstadt AKM'nin Cem töreni başta olmak üzere Aleviliği ilgilendiren ritüeller, dünya ve insana yaklaşımlar gibi konularda Kaya Gülüm, Hasan Akşahin ve Yusuf Güvercin (üstteki küçük fotoğraf) ve Worms'tan da-

vet edilen araştırmacı Sinan Erbektaş üstlendi. Aleviliğin birlikte yaşamayı ve böylece birbirinden bir şeyler öğrenmeyi benimsediğini anlatan konuşmacılar, Darmstadt'taki örgütlenmenin tarihçesi üzerinde de durdular. Buna göre, 1993 yılında 23 kişi tarafından kurulan AKM bugün 350 aktif üyeye sahip bulunuyor ve etkinlikleri ile bölgeden 5000 Alevi kökenli Türk'e hizmet veriyor. "Bürgerhaus Waldkolonie" merkezinde yapılan tinnlikte ayrıca, bir imam hazır bulundu ve İslamiyet hakkında temel bilgiler vererek, değişik soruları yanıtladı. Fotoğrafta etkinliği izleyen bir grup Alman görülüyor.

Almanyalı Türk gençlerinde saz merakı



Haber: Hamide KÜÇÜKLER

Almanya'da doğup büyüyen Türk gençleri arasında saza olan ilgi gün geçtikçe artarken, Darmstadt'daki Ozan Müzik Okulu'na giden gençler, ilk hünelerini geçtiğimiz günlerde verdikleri bir konserle gösterdiler. Sazla birlikte Anadolu halk müziğine ilginin de arttığına işaret eden okul yönetmeni Hürşehit Köse, (küçük resim) çocukların yeteneklerine göre gruplar halinde komple bir müzik eğitimi aldıklarını söylüyor. Bu arada Alman gençlerinin de saz eğitimine duyduğu ilgiyi önemsediklerini belirten eğitimci Köse, kursların 7'den 77'ye kadar her yaştan insana açık olduğunu hatırlattı.

Okulda saz kurslarının yanı sıra, şan derslerinin de verildiğini ve yine gençlere yönelik bir halk oyunları grubu oluşturmayı düşündüklerini sözlerine ekleyen Hürşehit Köse, çocukların başarısının ve sanatsal uğraşısının anne babaları da mutlu ettiğine işaret ediyor. Okulu 1997 yılında hizmete açtıklarını belirten eğitimci Hürşehit Köse ilgi duyanların "Darmstadt . Bismarckstr. 5 " adresindeki merkeze bizzat gelerek veya "06151-2780871 veya 0172-8773633" telefonlarını arayarak bilgi alabileceğini söylüyor.

"Teuro" tüketicinin duygusunu yansıtıyor

Almanya'da 2002 yılının sözcüğü seçilen Teuro kelimesi, fiyat artışlarına karşı tüketicilerin Euro'ya geçişte yaşadıkları büyük fiyat artışlarına olan tepkisini ve kafasından geçenleri en iyi şekilde yansıtıyor. Alman Dili Gelişim Kurumu GfDS tarafından yılın sözü se-

çilen Teuro'nun ardından "Pisa-Schock" kelimesi 2. sırada geliyor. Yılın en çok tutulan 3. kelimesi ise "Jahrtausendflut". GfDS 1972 yılından beri her sene toplumda en çok kullanılan ve Alman diline yerleşen sözcükleri ön plana çıkartıyor.

REISECENTER MARMARA

- THY Satış Acentası -
Tren İstasyonuna (Hbf.) sadece 200 metre!



Mutlu bir yıl, huzur,
sağlık dolu günler ve
güvenli uçuşlar diliyoruz...

Türkiye'nin gözbebeği, Ulusal Hava Yolumuz THY ile
Frankfurt'tan İstanbul, Ankara ve İzmir'e... ELBETTE İstanbul üzerinden
Türkiye'nin her yerine.. Hem de HER GÜN!

Hohenstaufenstr. 14 . 60327 FRANKFURT/M. (HAUPTBAHNHOF-MESSE arası)
Tel: 069-24 26 400 Faks: 069-23 16 90 Rezervasyon: THY: 069-24264023 ve 24
Turistlik: 069-2426400 veya 24264029 Acil hallerde: Havaalanı:
Terminal 1 Halle C Schalter 700.1 Tel: 069-69073335 . Faks: 069-69059650

2003

yılının dost ve
müşterilerimize
ve tüm insanlığa
barış, huzur ve
sağlıklı günler
getirmesini
diliyoruz.

Türkiş

Frankfurt'ta Türk mutfağının 5 yıldızlı sultanı...

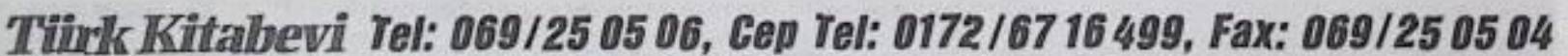
Bethmannstr. 11 . 60311 Frankfurt/M.
Tel: 069-296694 . www.restaurant-tuerkis.de



büyük boy **"Ansiklopedik Rüya Tabirleri"**
adlı kitabı hediye ediyoruz...

2,1€

%80'ye varan indirim...



• **Önemli Not:** Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • **Ücretsiz** siparişlerde posta masrafı sadece 6,40 Euro'dur. • 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde **ün** posta masrafı **kitabevine** aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/AM. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@tuerkkitaebewi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

İnsan ölümlerinde 10 ana neden nedir?

Dünya Sağlık Örgütü'nün (WHO) bir güncel raporuna göre, insan sağlığını tehdit altında tutan 10 temel sorun arasında yer alan sigara yüzünden her yıl yaklaşık 5 milyon kişi ölüyor. Raporla göre, tehdit unsuru 10 neden şöyle sıralanıyor: "Zayıflık, Korunmasız cinsel ilişki, Yüksek tansiyon, Tütün, Alkol, Sağlıksız su, Yüksek kolesterol, Demir eksikliği, Kötü çevre ve Obezite yani Aşırı kilolu." Teşkilat uzmanları sigara ölümleri konusunda önlem alınmadığı takdirde yaşamını yitiren insan sayısının 2020 yılında 9 milyona çıkacağı uyarısında bulunuyor ve "Aşırı kilo ve Obezitede de durum farklı değil. Bu alanda önlem alınmazsa, yılda 3 milyonu bulan ölü sayısı, 2020 yılında 5 milyona çıkacak." diyor. WHO raporunda ayrıca dünyada her yıl görülen 56 milyon ölüm olayının yüzde 40'ı, yukarıda sözü edilen 10 ana temel nedenden ileri geliyor. Zengin ve yoksul ülkeler

arasındaki dengesizliğin de ele alındığı bu raporda ayrıca, "Fakir ülkelerde yaşayan yaklaşık 170 milyon çocuk, yeterli beslenmediği için bir deri bir kemiğe dönüşüyor. Orta ve yüksek gelirli ülkelerdeki bir milyondan fazla genç aşırı kilolu ve obez. Öyle ki, Amerika ve Doğu Avrupa'da, yaklaşık yarım milyon insan her yıl aşırı kilodan (Obezite) kaynaklanan hastalıklardan ölüyor." ifadesi yer alıyor. Adı geçen bu araştırmaya göre, zayıflık Afrika'daki her 14 ölümden birinin nedeni. Kötü beslenme ise, gelişmekte olan ülkelerdeki bütün çocuk ölümlerinin yarısından fazlasına neden oluyor. Yüksek tansiyonun ise, dünyada 7.1 milyon ölüme neden olduğu tahmin ediliyor. Felçlerin yaklaşık yüzde 92'sinin ve kalp krizlerinin yüzde 40'ının sebebi olarak yine yüksek tansiyon gösteriliyor. Yüksek kolesterol ise her yıl yaklaşık 4.4 milyon, demir eksikliği ise tahminen 2 milyon kişinin ölümüne sebep oluyor.



Sigarayla mücadelede "Yeter!" diyebilmek

Dünyada sigaradan yaşamını yitirenlerin sayısının 21. yüzyılın sonunda 1 milyar sınırına yaklaşması bekleniyor. Türkiye Sığarayla Savaşanlar Vakfı Başkanı **Ubeyd Korbey Ehringshausen**'daki konferansında, toplam ölümler içinde Avrupa Birliği sınırları içinde olanların sayısının 240 bini bulduğunu söyledi ve "Sadece Almanya'da sigaradan ölenlerin sayısı 110 bindir" dedi. Sığara yüzünden hayata veda edenlerin sayısının Türkiye'de ise 100 bini aştığını sözlerine ekleyen **Ubeyd Korbey**, toplantıda ayrıca sigarayı bırakmaya karar vermiş bazı Türkler'e de birer plaket verdi. (Üstteki fotoğraflar) Toplantıda Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı **Dr. Yazar Bilgin** de bir konuşma yaptı ve hastanelerde hergün çok sayıda sigara kurbanı ile tanıştıklarını söyledi. **Dr. Bilgin** ayrıca, insan sağlığı açısından hiçbir fayda getirmeyen sigaradaki nikotinin insan ömrünü kısalttığını ve ölüme yol açtığını hatırlattı. Sığaranın 4 bin değişik

zehir maddesi içerdiğini belirten **Dr. Mehmet Bilgin** ise, sigara yüzünden oluşan hastalıkların yüzde 60'ının kalp ve damarla ilgili olduğunu, üçte birlik bölümünün ise değişik kanserler şeklinde kendini gösterdiğine işaret etti. Eski müfütlerden araştırmacı yazar **Nuri Yazar** da, sığaranın inanç dünyası açısından da kabul edilmez olduğunu belirterek: "Eğer bana biri gelip de -çok zor durumdayım, ya sigara ya içki içmek zorundayım- deseydi ve 'hangisi?' diye sorsaydı, ben kendisine içkiyi tavsiye ederdim." diye konuştu. Sığarasız Yaşamı Derneği Ramazan ayında da değişik camilerde toplantılar düzenlemiş ve yöneticilerinden Avukat **Ahmet Karadağ**, **Dr. Arif Keçeci**, **Abdurrahman Aydın**, **Mehmet Şaşmaz** ve **Emin Özbek**, kendi mesleki alanları olan hukuk, sağlık, konsolosluk işlemleri, eğitim ve mahkeme/tercümanlık konusunda yaşanan önemli sorunlar üzerinde görüşlerini açıklamıştı. (İ. Devecen)

Yaşamı hergün biraz daha kısaltan düşman SİGARA

Robert Koch Enstitüsü'nün bir açıklamasına göre, her çeşit kanser hastalığından kayda geçen ölümlerin yaklaşık yüzde 30'unun nedeni sigaraya dayanıyor. Bir diğer deyişle dudağa alınan her sigara, insan yaşamından bir bölümünü daha alıp götürüyor. Uzmanlara göre, Akciğer kanserinin en birincil nedenini oluşturan sigara, yılda 110 bin ile 140 bin arasında değişen ölüme yol açıyor ve bu ölümler içinde kanser 70 binlik ölümle ön planda yer alıyor. Tütünde en az 50 tür kansere yol açan maddede bulunduğu işaret eden uzmanlar, bu arada her yıl sigara içmemekle beraber "Pasif içici" durumunda kalan 400 kişinin yaşamını yitirdiğini de vurguluyor. Sigara alışkanlığı kadınları erkeklere oranla daha çok ve daha çabuk olumsuz yönde etkiliyor. Almanya'da yapılan araştırmalara göre, 18-59 yaş grupları arasında erişkinlerin yüzde 35'i sürekli sigara içiyor. 12-25

yaş grupları arasında olup, sigarayı ara sıra içtiğini söyleyenlerin oranı ise yüzde 38. Bu arada her yıl doğan bebeklerden yaklaşık 155 bin, sigara dumanıyla tanışarak dünyaya merhaba diyor. Bu arada bebeklerde görülen anı ölümlerin üçte ikisinin de "Pasif içici olmaktan ötürü" kaynaklandığı söyleniyor. Uzmanlar, yanlarında sigara içilen çocuklar ve özellikle bebeklerin ilerleyen yaşlarında büyük ölçüde solunum yollarından rahatsızlık duyduğunu hatırlıyor. Nefes alma zorlukları ve astım hastalığı da bu olumsuz sonuçlardan ikisini oluşturuyor. Bu arada bir başka bilimsel araştırma ise, sigara sonucu ölümlerin yaklaşık yarısının orta yaş denilen 35-69 arasında gerçekleştiğini de ortaya koyuyor.

Sigara içmeyenler lehine yeni önlemler

Almanya'da Federal Hükümet, sigara içmeyenleri korumak amacıyla yeni önlemler planlıyor. **Schröder Hükümeti'nin** bağımlılık yaratan maddelerle mücadele dairesi sorumlusu **Marion Caspers-Merk**'in Focus dergisine verdiği demece göre, bu önlemler arasında kamuya ait binalarda sigara içimini önleyici kapsamlı tedbirler ile, sigara fiyatlarının artırılması da yer alıyor. Halen sigara içenlerin yüzde 40'ının bu kötü alışkanlıktan vazgeçmek için vol ve yöntem aradığına işaret eden **Marion Caspers-Merk**, "Hedefimiz bu insanların gizli arzusunu yerine getirmede

yardımcı olmaktır." diyor. Almanya'daki sigara fiyatının, Avrupa kıyaslamasına oranla düşük olduğuna işaret eden Federal sorumlu, fiyat artışına gitmenin bu alışkanlıktan kurtulmak için bir fırsat olabileceğini de vurguluyor. Bilindiği gibi, sigara kullanımını azaltmayı hedefleyen Avrupa Birliği Sağlık Bakanları Konseyi'nin aldığı bir karara göre, tütün-sigara reklamları topluluk sınırları içinde 2005 yılından itibaren yasaklanacak. Bu yasak, tüm gazete - dergi, tv ve radyo reklamları ile otomobil yarışları ve konserlerdeki benzeri tanıtım projelerini kapsayacak.

AIDS, Almanya'da her yıl 2 bin kişiyi vuruyor

"Çağın Vebası" olarak adlandırılan ve bugüne kadar kalıcı bir tedavi yolu bulunamayan AIDS hastalığı, dünyadaki artışına paralel olarak Almanya'da da yükselen bir seyir gösteriyor. "1 Aralık Dünya AIDS günü" bağlamında yapılan resmi açıklamalara göre, Almanya'da her yıl 2 bin yeni kişi bu hastalığın mikrobunu kapmış saptanıyor ve bu grup içinde yabancıların ve özellikle kadınların oranı gözle görülür biçimde artıyor. Almanya'da halen 60 bin kişinin bu hastalığa sahip olduğunu belirten uzmanlar, özellikle metropol türü büyük kentleri, artışın merkezleri olarak tanımlıyor. Gereken önlemleri düşünmeksizin girilen cinsel ilişkilerin bu artışta önemli rol oynadığına dikkati çeken uzmanlardan Frankfurt AIDS konusunda Aydınlatma Girişimi

sözcüsü **Dagmar Charrier**, "10 yıl önce AIDS mikrobi taşıyan kadınların oranı yüzde 8 civarında idi, oysa bu sayı bugün yüzde 25'lerde geziyor. Bu durumun tesbiti ise ancak tesadüfen örneğin hamilelik muayenesi sırasında anlaşılabiliyor." diyor. Uzman **Charrier**, "Bugün Doğu Avrupa ülkelerinde AIDS mikrobunun bulaşma olasılığı çok yüksek ve bu yüzden Frankfurt'ta Rusya, Polonya ve Çek Cumhuriyeti dillerinde özel bilgilendirici broşürler basıldı. Doğu Avrupa ülkeleri bu açıdan Avrupa için pimi çekilmiş bir bomba niteliği taşıyor." görüşünü savunuyor. Yine resmi verilere göre, Batı Avrupa ülkelerinde halen 570 bin kişi AIDS virüsü taşıyor. Bu sayı tüm dünyada 42 milyon iken, Aldatın bugüne kadar ölenlerin sayısı ise 27,9 milyon.

Sigara üreticilerine mahkeme darbesi!

Avrupa Adalet Divanı, AB sınırları içinde dağıtılan sigaraların üzerinde hafif anlamına gelen "light" ve yumuşak anlamına gelen "mild" gibi ibarelerin kullanılmasını yasakladı. Mahkeme bu kararıyla AB tarafından hazırlanmış bir düzenlemeyi onaylamış oluyor. Sigara üretici firmalarından BAT (British American Tobacco) ve Imperial Tobacco'nun Birlik düzenlemesi aleyhine açtığı davayı geri çeviren Adalet Divanı, böylece AB'nin Topluluk sınırları içinde geçerli olan kurallara destek vermiş oluyor ve yabancı sigara üreticilerini bu kurallara uymaya davet ediyor.



Bu Kataloğumuzdaki kitaplardan 46,- Euro'nun
üzerinde kitap sipariş eden her müşterimize lüks ciltli,
sağlık el kitabı **"Doktorum Yanımda"**
adlı, süper kitabı hediye ediyoruz...

Hediye
1

Bu
sayfadaki
kitaplar
şimdi
sadece
€ **4.60**
%65'e varan indirim...



Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stagumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz.
• Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 6,40 Euro'dur. • 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi
kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır)
e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Almanya'da işyeri açmak için ne yapmalıyım?

Almanya'da son dönemlerde artan işsizlik ve genç kuşakların bağımsız yaşama ve daha çok kazanma güdüsü, girişimciliği doğrudan veya dolaylı ölçüde özendirici etmenler olarak biliniyor. Bu kitle içinde özellikle yabancılar da oransal olarak belli bir yer tutuyor. **Almanya'da işyeri kurmayı düşünen, planlayan, hayal eden çok ancak, bu işyerine koşarken nelere dikkat etmek gerekiyor?** İşte bu konuda bir dizi bilgi boşluğu var. **Toplum Gazetesi** olarak bu sayımızdan itibaren, değişik kaynaklardan da yararlanarak okurlarımız için bir bilgi köşesi yayınlayacağız. Bu ay ise, işyeri açmak isteyen herkesin öncelikle karşı karşıya kalacağı bir dizi bürokratik formalite üzerinde duracağız. Unutmayınız; birçok yasal düzenlemeyi, yani **Ticari Kayıt, Ruhsat** gibi özel izinleri, zorunlulukları yerine getirmeden işyeri kurmanın olanaksızdır. Gelin isterse-niz bu aşamaları merkezi Bonn'da bulunan **DIA (Deutsche Ausgleichbank)** adlı bankanın kaynaklarından yararlanarak birlikte inceleyelim:

- Yabancılar Yasası:

Bu yasa sadece yabancılar için geçerlidir. Öncelikle oturma statünüz nedir? Onu kontrol etmenizde yarar vardır. Bu şu demektir: Yabancı kimliği ile Almanya'da serbest çalışma hakkınızın olup olmadığını öğrenmek için önce oturma statünüzü kontrol etmeniz gerekmektedir. Eğer süresiz oturma izniniz veya oturma hakkınız varsa veya oturma izninizde bağımsız çalışması veya benzeri faaliyetlerde bulunması yasaktır" gibi bir sınırlama getirilmemişse, siz oturma izni konusunda herhangi bir işlem yapmadan serbest çalışabilirsiniz.

Önerimiz: Bağımsız çalışma hakkı, bir oturma hakkıyla yüzde yüz güvence altına girer. Bu kurala aykırı durumlarda ve belirsizliklerde lütfen Yabancılar Dairesi'ni arayınız ve gerekirse sınırlandırmanın kaldırılmasını talep ediniz.

- Ticari Kayıt:

Almanya'da serbest çalışmak isteyen herkes bunun kaydını yaptırmak zorundadır. İşletme kaydı bağlı bulunduğunuz veya işyeri açacağınız yerdeki yerel yönetim bünyesinde bulunan Ticaret Dairesi (Gewerbeamt), Hukuk ve Kamu Düzeni Dairesi (Rechts und Ordnungsamt) veya muhtarlıklardan (Bezirksämter) gibi dairelerden temin edilebilir. İşletme kaydının yapılmasıyla birlikte sizin faaliyetinizi yakından ilgilendiren tüm kurum ve kuruluşlar da otomatikman bilgi sahibi olunur. Bu kurum ve kuruluşların isimleri, ticari faaliyetleriniz türüne göre şöyledir:

- Maliye (Finanzamt)
 - Ticaret ve Sanayi Odası (IHK-Industrie und Handelskammer)
 - Meslek Kooperatifi (Berufsgenossenschaft)
 - Esnaf ve Sanatkarlar Odası (HWK/Handwerkskammer)
 - Eyalet İstatistik Dairesi (Statistisches Landesamt)
 - İş ve İşçi Bulma Kurumu (Arbeitsamt)
- Sadece serbest meslek sahipleri işletme kaydı yaptırmak mecburiyetinden muafır. Doktorluk, vergi danışmanlığı/müşavirlik, avukatlık, yazarlık, sanatçılık ve mimarlık gibi meslekler serbest meslek olarak görülür. Bu meslek sahipleri sadece

maliye ve iş ve işçi bulma kurumuna kayıt yaptırmak zorundadır.

Önerimiz: Maliyeye işletme kaydınızı yaptırdıktan sonra size bir vergi numarası ve doldurulmak üzere bir kayıt formu verilecektir. Ön vergilendirmenin hesaplanması için ciro ve kazançlarınızı tahmin ederken dikkatli olunuz. İlgili iş ve işçi bulma kurumu size işletme numaranızı verir. Bu işletme numarasına, örneğin çalışanlarınızı sağlık sigortası kurumuna ve meslek birliğine kaydederken kullanmak zorundasınız. Her işletme sahibinin ilgili meslek birliğine veya ticaret odasına kaydolması zorunludur. Bu kuruluşların verdikleri hizmetlerden yararlanabilirsiniz.

- Ticaret Sicil Kaydı:

Her işletme ticaret sicil kaydını yaptırabilir. Kayıt mecburiyeti sadece sermaye şirketleri, kayıtlı dernek ve defter tutma mecburiyeti olan serbest çalışanlar içindir. Her yıl 260 bin Euro üzerinde ciro yapan veya kazancı 25 bin Euro'yu bulan işletmeler ticari defter (çifte muhasebe, kar zarar hesabı olan bilanço) tutmak zorundadır. Serbest meslekle uğraşanlar genelde defter tutmak zorunda değildir, ancak şirket kuracak olurlarsa durum değişir. Ticaret Sicil Kaydı ilgili sulh mahkemesinde yapılmalı ve bir noter tarafından onaylanmalıdır.

Önerimiz: Yürümekte olan bir iş yılında bilanço mükellefiyeti için belirtilen ölçüler aştan işletmeler, şimdiye kadar elde edilen kazanç-bakiye hesaplarını doğrudan bilanço hesabına dönüştürmek zorunda değildir. Bunlar, maliyenin kendilerini uyarmasını bekleyebilir.

- Özel Ruhsatlar:

Almanya'da bazı işletme dalları özel bir ruhsata veya imtiyaza ihtiyaç duyar. Örneğin bir el sanatları ile ilgili bir işletme sadece bir usta tarafından yürütülür. Lokanta sahipleri ise, Ticaret ve Sanayi Odası'nda yapılacak bir günlük eğitim sonrası gerekli izni elde edebilmektedir.

Önerimiz: Ayrıntılı bilgiler, örneğin Ticaret Daireleri, Meslek Odaları ve Ticaret Sanayi Odaları tarafından verilmektedir.

Önümüzdeki ayki konumuz:
"Ne iş yapmak istiyorum?"



Borcuna sadakat kültürü kalmamış

Almanya'da borçlanma alışkanlığı giderek artarken, insanların borcunu ödeme konusunda ise oldukça çekingen davrandığı gözleniyor. İşletmeler müşterilerinde ödeme ahlakının büyük bir çöküntü yaşadığını söylüyor. Sadece Kuzey Ren Vestfalya'daki Tüketici-leri Koruma Merkezi'nin verilerine göre, bu eyalette bireylerin ödeme güçlüğü çektiği borç miktarı 220 milyar Euro tutarında seyrediyor.

Toplumsal yaşamda borçlanma ve dolayısıyla borcun geri ödenmemesi yüzünden mahkemeler de büyük bir sorunla karşı karşıya bulunuyor. 2000 yılı verilerine göre, mahkemeye yansıyan borç/alacak dava dosya sayısı 1 milyonu aştı.

Bu sorunun en büyük kaynaklarından biri olarak, peşin para yerine EC ve kredi kartları ile yapılan ödemeler görülüyor ve bu alanda önlem alınmadığı takdirde borçlu tüketici dağıtım giderek artacağından endişe ediliyor. Uzmanlar "Bu tür ödemelerde plastik kartlar usta ellerde suistimale çok yatkındır" görüşünü savunuyor.

Tüketicilerden tahsilatın yapılmasından en çok etkilenen kesimi, esnafı oluşturuyor. Posta ve sipariş yoluyla mal pazarlayan ve Almanya'da "Versandhaus" olarak bilinen ticari kuruluşları oluşturuyor. Resmi verilere göre bu kuruluşların yıllık cirosu içinde, onca yasal uyarıya rağmen bir türlü ödenmeyen veya ödenmek istenmeyen faturaların oranı yüzde 3.

Borcunu ödemeyen kesim içinde bu davranışı bir meslek haline getirmiş profesyonellerin oranı ise yaklaşık %5. Uzmanlar, böylesi durumlarda ticaret yapan kuruluşun borcunu ödemeyemeyen kişilerle yakın diyaloga girmesini ve hiç olmazsa taksitle ödeme yöntemi uygulayarak hiç olmazsa, alacağın bir kısmını kurtarma önerisinde bulunuyor.

Uzmanlar ayrıca, ödemeye yanaşmama hissi uyandıran kişilerle vakit kaybetmenin yanlış olacağını hatırlatıyor ve derhal yasal yolların işleme konulmasını salık veriyor.

Toplum 9. Türk Halk Dansları Yarışması

8 HAZİRAN 2003

STADTHALLE LANGEN/H.

Başvurular için:

Hessen Toplum
Postfach 11 33
63201 Langen
Faks: 06103-929225
El-Mek: rmtoplum@aol.com
Int: www.hessen-toplum.de



Yarışmaya katılacak ekipler için canlı müzik şartı yoktur ve her ekip, en fazla 7 dakikalık bir gösteri ile sahne alabilecek. T.C. Kültür Bakanlığı'ndan bir jürinin değerlendireceği bu yarışmaya 12 yaşından küçük oyuncular kabul edilmeyecek.



LİSAN ÖĞRENMENİN ZEVKİNİ YAŞAYIN !..



ALMANLAR İÇİN KENDİ KENDİNE TÜRKÇE ÖĞRENİMİ



► Üç kitap ve yedi kasetten oluşan bu setler, sadece Almanca olan veya bu dili bilmeden Türkçeyi öğrenmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu setler benzerlikler kaideleri birlikte tüm bir kendi kendini öğrenme kursu olmaktadır. Kitapların Türkçe Almanca çeviri çok sayıda örnekler ve okuma parçaları bulunmaktadır.

► 3 KİTAP
► 7 KASET

Komple Set
Şimdi:

71.-

Müjde! Lisans, kolay ve çabuk öğrenmek isteyenler için büyük yenilik!

Almanca'yı artık bilgisayarla öğrenin!



CD-ROM ile ilgili bilgiler:

- Yeni başlayanlar için ideal öğrenme ortamı
- Kapsamlı öğrenme araçları
- Eğlenceli öğrenim
- Öğrendiklerinizi sınavlara
- İhtiyaç duyduğunuz yardım menüsü
- Resimli sözlük basitlik ve kolay
- Genel donanım, Windows ve Apple Macintosh uyumlu, yedekleme imkânları...

50 K₺ yerine sadece

29.-

Almanca, sizin için yabancı dil olmaktan çıkacak

► 3 KİTAP ► 4 KASET



KENDİ KENDİNE KASETLİ, EN KOLAY ALMANCA ÖĞRENİMİ

► Üç kitap ve dört kasetten oluşan bu set, sadece Almanca olan veya bu dili bilmeden Türkçeyi öğrenmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu setler benzerlikler kaideleri birlikte tüm bir kendi kendini öğrenme kursu olmaktadır. Kitapların Türkçe Almanca çeviri çok sayıda örnekler ve okuma parçaları bulunmaktadır.

► 3 KİTAP
► 4 KASET

Komple Set
Şimdi:

59.-

İhtiyacınızı duyacağınız süper sözlükler

ALMANCA TÜRKÇE İKTİSAT VE TİCARİT TERİMLERİ SÖZLÜĞÜ Almanca-Türkçe İktisat ve Ticaret Terimleri Sözlüğü 316 Sayfa, 1. baskı, kık. cilt 23.-	TÜRKÇE ALMANCA İKTİSAT VE TİCARİT TERİMLERİ SÖZLÜĞÜ Türkçe-Almanca İktisat ve Ticaret Terimleri Sözlüğü 316 Sayfa, 1. baskı, kık. cilt 25.-	ALMANCA TÜRKÇE SÖZLÜK Almanca-Türkçe Sözlük 672 Sayfa, 1. baskı, kık. cilt 25.-	TÜRKÇE ALMANCA SÖZLÜK Türkçe-Almanca Sözlük 672 Sayfa, 1. baskı, kık. cilt 29.-
--	--	--	--

ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK ŞİMDİ KASETLİ!

► 3 KİTAP
► 4 KASET

Almanca Konuşturan Sözlük
672 Sayfa, 1. baskı, kık. cilt

30.-

LİSAN ÖĞRETMENLERİNİN TAVSİYE ETTİĞİ KURS SETİ

Almanca Öğrenim Sefinde Müthiş İndirim!

%35

Kendi Kendinize Almanca öğrenin!

7 KİTAP
3 KASET
1 SÖZLÜK

107 EURO
Yerine Sadece
69.-

Almanca Konuşturan Sözlük
Almanca-Türkçe Sözlük
Türkçe-Almanca Sözlük
Almanca-Türkçe İktisat ve Ticaret Terimleri Sözlüğü
Türkçe-Almanca İktisat ve Ticaret Terimleri Sözlüğü
Almanca-Türkçe Sözlük
Türkçe-Almanca Sözlük
Almanca-Türkçe Sözlük
Türkçe-Almanca Sözlük
Almanca-Türkçe Sözlük
Türkçe-Almanca Sözlük

Doğru ve ileri Almanca öğrenimi için YARDIMCI KİTAPLAR...

Almanca Deyimler
Almanca'da Fillerin Çekimi
Doğru Almanca
Almanca'da Fillerin Çekimi
Doğru Almanca
Almanca Deyimler
Almanca'da Fillerin Çekimi
Doğru Almanca

25.-

Onlar geleceğimiz!



Çocuğunuzun karnesindeki zayıf not korkusunu yenin!

Hessen'deki ilk ve ortadereceli okullarda Ocak ayı sonunda ilkyarı karneleri dağıtılacak. Uzmanlar gerek karne gününde gerek öncesi ve sonrasında çocukların "suçlanma" yerine "takdir görme" beklentisi içinde olacaklarını hatırlatıyor ve anne babaların bu yönde oldukça hassas olan çocuklarına karşı duyarlı olma-ya davet ediyor.

Hessen Türk Öğretmenler Derneği TÖDER adına gazetemize bir açıklama yapan Başkan Suzan Üstün, "özellikle başarıları karneye yansıyan çocuklar, sevinçin paylaşılması ve aile çevresinden onaylanması beklentisi içindedir." diyerek böyle bir başarıyı karnesinde yakalayamamış olan çocukların en büyük tesellisinin ise anne ve babalarından görece-leri anlayış olduğuna işaret ediyor.

Suzan Üstün ayrıca anne babaların, bu karne

dönemi vesilesiyle özellikle bazı derslerde yeterince başarılı olamayan çocukların bu sorununun nedenlerini araştırması gerektiğini hatırlatıyor ve: "Çocukların güvenliğini kiracak, davranış ve eleştirilerden kaçınınız" uyarısında bulunuyor.

"Kötü bir karne, hiçbir zaman yaşamın sonu değildir." diyen TÖDER Başkanı Üstün, "Zaten çocuğuyla ilgilenen anne baba için karne olayı bir sürpriz değildir. Bir diğer deyişle karne, çocuğumuzla iletişimimizin açık bir göstergesidir" görüşünü savunuyor ve karnenin verileceği Cuma gününü izleyen hafta sonunda anne babaların çocuklarıyla karne-ye varsa kötü notlar üzerine sohbet etmesinde, ve yeni bir haftaya açık bir zihinle hazırlanmasında yarar olduğunu, gerekirse ek yardımcı ders imkanının araştırılmasını da öneriyor.

UNICEF araştırmasına göre, zayıf öğrenciler destekleneceğine daha işin başında iken gözden çıkarılıyor

Almanya göçmen çocukların eğitiminde de sınıfta kalmış

BM'e bağlı ve çocuk hakları konusunda çalışmalarıyla tanınan UNICEF'in bir araştırmasına göre, Almanya'daki eğitim sistemi, eğitim seviyesi yüksek olmayan ailelerden gelen ve öğrenme sıkıntısı çeken çocukları daha işin başında iken devre dışı bırakıyor.

Konuya ilişkin raporun detaylarına değinen UNICEF Almanya Kolu Başkanı Dietrich Garlich, eğitim seviyesi düşük anne babaya sahip çocuklar okuma ve yazmayı, eğitim seviyesi yüksek bir aileden gelen emsallerine göre üçte bir oranında yavaş öğreniyor. Garlich'in açıklamasına göre, Almanya uluslararası kıyaslamada, çocukları destekleme yerine gözden çıkarma konusunda çok hızlı davranıyor. Verilere göre, çocukların desteklenmesi konusunda en iyi sistemi izleyen ilk üç ülke olarak Finlandiya, İspanya ve Portekiz geliyor.

Almanya ise araştırma kapsamına alınan 24 ülke arasında sondan üçüncü sırada bulunuyor. Öte yandan geçtiğimiz yıl yayınlanan kısa adı PISA olan uluslararası eğitim kıyaslaması raporu, Almanya'daki tartışmalarda ağırlığını korurken, göçmen aile çocuklarına yönelik eğitim politikasının da "yanlış yol" olduğu öne sürülüyor. Bu konuda eğitim sisteminin dışlayıcı ve ayırıcı bir özellik arzettiğini belirten Türk uzmanlar, uluslararası kıyaslamalardan bu ülkenin ders çıkartması gerektiğini ve göçmen aile çocuklarına bu alanda yardımcı olunması, fırsat eşitliği tanınması gerektiğini söylüyorlar. Bu konuda topladığımız görüşlerden bazıları şöyle:

YILDIZ AKALIN-Öğretmen:

"Almanya'daki eğitim politikasını değerlendirirken, bu ülkenin Avrupa sıralamasında bu alanda ayırdığı bütçeye bakmakta yarar vardır. Çünkü Almanya'nın eğitime ayırdığı bütçe, birçok komşu ülkenin ayırdığı bütçeden çok çok az. Yıllardan bu yana savunduğumuz bir şey vardı o da eğitimin anaokulundan

başlayıp "Gesamtschule" dediğimiz okulla devam etmesiydi. Ancak yıllardır izlenen yanlış politikalar sonucu, Gesamtschule dediğimiz okul türü, artık çocukların sadece belli bir süre için birarada tutulduğu mekanlara dönmüştü. Bundan kuşkusuz göçmen aile çocukları olumsuz yönde etkilendi. Şimdi "Tam gün okul" deniyor ancak bunun altyapısı hazır değil. Bunu yapmazsanız, çocukların yüzde 70'ini bir okula yığarsanız, orada eğitimin kalitesi düşer. Ayrıca sürekli dilde sakız olan entegrasyona da ters düşmüş olur. Çocukların Almanca ve anadilini eşit düzeyde iyi öğrenmesinde Almanya'nın da büyük yararı bulunduğunu unutmamak gerekir."

MEHMET ŞAŞMAZ-Öğretmen:

"Almanya, anadil derslerine kısıtlama getirmekle birlikte gelecekteki bir yanlışlığın temelini de atmış oluyor. Kendi dilini öğrenemeyen bir çocuk, bir başka dili öğrenip, okulunda başarılı olma-

sının örneğine hiçbir ülkede rastlanmamıştır. Almanya, göçmen çocuklar için anadil derslerine fazla önem vermiyor ve hatta onların anadil ders saatlerini öğleden sonraki saatlere sığdırıyor. Buradaki gizli amaç, çocukları dersten soğutmak ve öğrenci sayısını azaltmak ve dolayısıyla "Zaten çocuklar ve ana balalar da anadil derslerine ilgisiz" gerekçesini yaratmaktır. Asıl yapılması gereken öğleden önce normal okul saatinde bir imkan yaratmaktır. Örneğin ahlak ve din dersi saatinde, göçmen çocuklar anadil derslerine katılabilir. Bunun için her eğitim yılı sonunda bir sonraki yılın eğitim planı hazırlanırken, anadil derslerinin de gözünde tutulması şarttır."

HASAN ARSLAN-Öğretmen: "Çocuklarımızın eğitim olanaklarından burada yeterince yararlanamadığı bir saptama ise, bu olumsuz durumun ortaya çıkmasında çocuklarımızın anne ba-



balarnın da önemli bir sorumluluk taşıdığı kanısındayım. Çünkü bu anne babalar, büyük bir çoğunluk, okul öncesi eğitimden çiraklık eğitimine veya üniversiteye hazırlık niteliği taşıyan Realschule veya Gymnasium gibi lise türü eğitim kurumları aşamasında çocuklarına bir katkıda bulunamıyor. Acı ama gerçek. Eğitime okulun, çevrenin verdiği değer kadar anne babaların da benzeri duyarlılığı göstermesinde büyük yarar vardır. Benim gözlemim, Türk anne babaların çoğu, çocuğun okul içi eğitimiyle ilgilenmenin önemi ve ciddiyetinin farkında değil."

ŞENER SARGUT- Eğitim uzmanı: "Çocuğun okul öncesinde Almanca dil sorununu çözmeden, normal eğitime alınması sorunların başlangıcı oluyor. Çocuklar ilk iki sınıfta, Almanca dil bilgisi eksikliğinden dolayı, Alman emsallerinin aldığı verileri alamıyor ve seviye olarak zor durumu düşünüyor. Bunun sonucu olarak 4. sınıftan sonra, "en altta kalmış ve eksikleri olan grup olarak" düşük şanslı yerlere gönderiliyor. Ardından ise meslek eğitiminde yeterince başarılı olamıyorlar. Bu temel sorunun çözülmesi için hiç mi birşey yapılmadı? Elbette yapıldı, çözümler üretildi ancak bu çözüm projelerinin yaşama geçirilebilmesi için para ve imkan tanınmadı. Göreve gelen eğitim sorumluları, politikalarına Alman çocuklarının eğitime göre yön verdikleri için göçmen aile çocuklarını kendi yazgılarına, doğal seyrine terkettiler. Üzücü ama acı gerçek bu..."



RAINER DOMISCH-Eğitim modeli en başarılı bulunan Finlandiya Eğitim Uzmanı: Öncelikle mevcut eğitim sis-

temi içinde göçmen çocukların sorununa özel bir çözüm getirmek mümkün değil ve bunun için gerekli olan, çok istisnai bir durum yoksa, bütün çocuklar için geçerli olmak üzere bir destekleme programının uygulanması şarttır. Finlandiya'da çocuğun cinsiyetine veya sosyal konumuna bakmaksızın herkesin gelecekteki modern toplumda yerini alabilmesi için eğitimde fırsatlar eşitliği temel ilkedir. Geçmişin



yanlışlıklarından ders çıkartan Finler, kendi anadilini iyi öğrenen çocukların yabancı bir dili öğrenmeye daha çok özen gösterdiği sonucuna vararak, anadili öğrenme hakkını "temel hak", Fince'yi öğrenmeyi ise "Hedef hak" olarak tanımlamaktadır. Finlandiya'da göçmen toplum bugün nüfusun yüzde 2'sini oluştururken, okul çağındaki toplam nüfus içinde yabancı çocukların oranı ise yüzde 4'e ulaşmaktadır. Finlandiya'da genel okullardan liseye devam eden Fin çocukların oranı yüzde 60'lara yaklaşırken, bu oran göçmen aile çocuklarında yüzde 40'larda idi. Bugün ise aradaki bu açığın daha da kapandığını düşünürsek, ülkedeki mevcut sistemin başarısının sırrını yakalamak mümkün olur kanısındayım..."

CHARLOTTE MORI - HESSEN Eğitim Bakanlığı:

"...Deneyimler, yaşanan ülkenin dilini çok iyi bilenlerin okul içi başarısının da yüksek olduğunu gösteriyor. Örneğin Türk çocukların derslerin akışına uyum sağlaması, onların karnesindeki notunu yükseltmekle kalmıyor, o çocukların emsalleriyle olan iletişimde de sağlıklı bir gelişim gözleniyor. Derslere uyumlu öğrenciler okulda kendisini mutlu hissettiği gibi, içinde yaşadığı toplumla da barışık oluyor..."



T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinallee 17 - 60325 Frankfurt
Santrol: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 395
E-Mail: tgr-ffm@t-online.de
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santrol üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) Ptesi-Cuma'ya kadar saat 8-13:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Araçlari:
Çalışma: 069/770841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/7074678
Eko/Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Markazi: 069/438438

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara: Almanya: 11833 Uluslararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112, Açık Eranerler: 011500, Acil Tıbbi Yardım 1292, Diş acil yardım 6607271, Nübetçi Veteriner 011500

DIKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlshaus 7 55131 Mainz
Santrol: Tel:06131/982600 Faks: 06131/835119
Pasaport:06131/982602 Askerlik: 06131/982602
Vize-Evlenme: 06131/982602 Nöbet-Tereke: 06131/982602
Nüfus: 982602 Vatandaşlık: 06131/982602 veya 06131/982603 Kasa: 06131/982604 Araçlari: Çalışma: 06131/833993 Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-31202

Sahsi bagursur saat 13'e dek vapırmak tadır. Telefanta bagursurur için araçlari: haris, tım birimlere saat 14-16.00 arası vatandasların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069/3059403 **MAINZER MARKT** 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170. Tel: 069/7393480 **BÜYÜK ÇARŞI** 65933 Frankfurt Griesheim, Lärchenstr. 112-114. Tel: 069-38030886 **GÜNEYDİN MARKT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40. Tel: 069/49085561 **TURAN MARKT** 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7. Tel: 069/7381389 **AYŞE MARKT** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4. Tel: 0177-8402750 **HAMİDİYE MARKT** 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5. Tel: 069-21996427 **MESLİT EXPORT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40. Tel: 069/447226 **MELTEM MARKT** 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591398 **SİNAN MARKT** 60313 Frankfurt Breitenasse 24. Tel: 069- BEREKET MARKT 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 3. Tel: 069-288010 **ALİM MARKT** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/27134691 **ALİM MARKT** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11. Tel: 069-252256 **BEHRAM MARKT** 1. 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130 **KARDEŞLER MARKT** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364. Tel: 069/738593 **INTER MARKT** 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72. Tel: 069/730433 **GÜNEYDİN MARKT** 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52. Tel: 069/30816 **ŞAHAN MARKT** 65933 Frankfurt Griesheim Hartmannweiller 58. Tel: 069/384774 **ANKARA GIDA** 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52. Tel: 069/73086 **TİCAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58. Tel: 069-731919 **HERKE MARKT** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35. Tel: 069/234447 **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegerstr. 49-51. Tel: 069/9738624 veya 0173-3578545 **MEMO MARKT** 60316 Frankfurt Bergerstr. 101. Tel: 069/4930333 **B&B MARKT** 60433 Frankfurt Hölgerstr. 79. Tel: 069-512376 **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248. Tel: 069- 95636990 **AŞAR MARKT** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84. Tel: 069- ARICAK MARKT 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222 **SARAY GIDA** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51. Tel: 069/ 252256 **BEWE NAH** **SİNAN MARKT** 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416. Tel: 069-6530652 **DOĞAN MARKT** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7. Tel: 069/60324907 **ELİF EURO MARKT** 60594 Frankfurt Brückenstr. 52. Tel: 0175-5961382 **TAŞCI MARKT** 60316 Frankfurt Bergerstr. 12. Tel: 069/442201 **INTERN. MARKT** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24. Tel: 069/292130 **BİZİM MARKT** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24. Tel: 069/ ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4. Tel: 069/40 80 9999 **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wachenbacherstr. 29. Tel: 0171-6985656 **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Gremstr. 33. Tel: 069/707 47 02 **YAMAN GIDA** 60488 Fm. Hausen Alt. Hausen 9. Tel: 069/781322 **BHE-IMERFEINKOST** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102. Tel: 069/779511 **KEYSER MARKT** 60486 Frankfurt Robert Mayerstr. 19. Tel: 069-771900 **ARAS MARKT** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014 **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 93. Tel: 069/70720298 **DENİZ MARKT** 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61 **BETÜL MARKT** 60185 Frankfurt Mainkurstr. 20. Tel: 069/833046 **RENDİLER MARKT** 60385 Frankfurt Renselerstr. 20. Tel: 069/4682776 **ESRA MARKT** 60385 Frankfurt Neebstr. 10. Tel: 069/4606655 **SAYAR MARKT** 65929 Fm. Höchst Kasinosstr. 29. Tel: 069/306510 **SAHAN MARKT** 65929 Fm. Höchst Kasinosstr. 11 A. Tel: 069/3093670 **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Fm. Höchst Emmerich Josephstr. 11. Tel: 069/309520 **EFEM MARKT** 65929 Fm. Höchst Konrad Glämsstr. 1. Tel: 069/332854 **TURAN MARKT** 65934 Fm. Nied. Spindmannstr. 15. Tel: 069/394502 **ANADOLU KONAR MARKT** 65934 Fm. Nied. Luthmerstr. 49. Tel: 069-38981610 **JANUOR MARKT** 65933 Frankfurt Alt. Nled 24. Tel: 069-38980063 **MİDİ MARKT** 65933 Frankfurt Farberstr. 46. Tel: 069/37362655 **KARADENİZ MARKT** 65936 Frankfurt Sossenheimweg 198. Tel: 069/34826043 **1001 LEBENSMITTEL** 65929 Frankfurt Golenstr. 82. Tel: 069/30089952 **PELİN REİSEN** 65931 Frankfurt Sindl. Bahnstr. 58. Tel: 069-374324 **EURO MARKT** 65936 Frankfurt-Sossenheim Schauburgerstr. 65. Tel: 069/374324 **EURO MARKT** 65795 Hattersheim Frankfurtstr. 24. Tel: 069/9293669 **GÜZBAĞ MARKT** 65795 Hattersheim Pregelstr. 5. Tel: 06190-5444 **MAVİŞ MARKT** 65795 Hattersheim Neugasse 12. Tel: 06190-91519 **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40. Tel: 069/678452 **TURNA MARKT** 60528 Frankfurt Adolf-Mienschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25 **NİUR MARKT** 60528 Frankfurt Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699 **TEPE MARKT** 60306 Frankfurt Fachfeldstr. 51-53. Tel: 069/418821 **MİLEBENSMITTEL** 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100 **GÜLÜM MARKT** 60435 Frankfurt-Eckenheim Siegenand Freudstr. 72. Tel: 069/549071 **BEHRAM MARKT** 60320 Frankfurt Marbachweg 292. Tel: 069-56020997 **ŞAHAN MARKT** 60489 Frankfurt Alt. Rodelheim 16-18-20. Tel: 069-784278 **7895948 REYHAN MARKT** 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 143. Tel: 069-58707404 **ÇİÇEK MARKT** 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKT 63450 Hanau Steinheimerstr. 43. Tel: 06181/23890 **ÖRÜC MARKT** 63450 Hanau Hirschstr. 23. Tel: 06181/16299 **PINAR MARKT** 63450 Hanau Limesstr. 4. Tel: 06181/37353 **AYDIN MARKT** 63450 Hanau Am Feilheisplatz 10. Tel: 06181/26573 **FRÜCHTELAND** 63450 Hanau Steinh. 1. Tel: 06181-5071026 **İSLAM MARKT** 63450 Hanau Gärtnerstr. 30. Tel: 06181/26639 **TÜRKİYE MARKT** 63450 Hanau CeHa MARKT 63452 Hanau Lamböysstr. 6. Tel: 06181-160602 **ATAKAYALAR MARKT** 63450 Hanau Schnurstr. 5. Tel: 06181-253862 **BEREKET MARKT** 63452 Hanau Lamböysstr. 63. Tel: 06181/181529 **PAMUKKALE MARKT** 63450 Hanau Feilerichstr. 85. Tel: 06181/39713 **YILDIZLAR MARKT** 63450 Hanau Feilerichstr. 6. Tel: 06181/31463 **İKİZLER MARKT** 63450 Hanau Albst. 8. Tel: 06181/254303 **BAĞ MARKT** 63450 Hanau Lappe. 10. Tel: 06181/181150 **FATİHOĞLU MARKT** 63454 Hanau Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647 **YEŞİL-SAMSUN EXPORT** 63450 Hanau Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257777 **AC-EICHE** 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538 **YENİ MERKEZ** 63452 Ge. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054 **KARADENİZ VERPACKUNG** 63452 Hanau G. brich Amos Dunkelstr. 9a. Tel: 06181-573450 **KİO MARKT** 63477 Mainlat. Wilhelmshausstr. 5. Tel: 06181/45241 **EURO MARKT** 63477 Mainlat-1. Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011 **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brentanstr. 9. Tel: 06023 - 503311 **BÜYÜK ÇARŞI** 63741 Aschaffenburg MEDİNE MARKT 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48. Tel: 06021-401393 **BARİŞ FEINKOST** 63512 Hainburg Siemerstr. 24. **AYDIN MARKT** 63739 Aschaffenburg Bethgasse 2. Tel: 06021-13880

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKT 63071 Offenbach Waldstr. 58. Tel: 069/857556 **KARDEŞLER GIDA** 63065 Offenbach Illichstr. 2. Tel: 069/889643 **İSTANBUL GIDA** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/883378 **ZAFER MARKT** 63065 Offenbach Kleinbiegrund 17. Tel: 069/82 37 67 53 **BAYRAM MARKT** 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/886167 **CAVUŞ BÄCKEREI** 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/886167 **OKTAY MARKT** 63065 Offenbach G. Hovenbachstr. 50. Tel: 069/886975 **ANTALYA MARKT** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/82364514 **TAT-BUL MARKT** 63065 Offenbach Kaiserstr. 99. Tel: 069/8102820 **YAZICI REİSEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160 **SERAN MARKT** 63071 Offenbach Sperrdingenlandstr. 48. Tel: 069- VİTAL MARKT 63128 Ditzgenbach J.v. Liebigstr. 1. Tel: 06074/15909 **BUHARA MARKT-1** 63128 Ditzgenbach Max-Planckstr. 3. Tel: 0172-6111353 **YAZGAN MARKT-2** 63128 Ditzgenbach Rodgasse 58. Tel: 0172-6111353 **BUKET MARKT** 63128 Ditzgenbach Glashütter Weg 2. Tel: 06074/42809 **NATUR MARKT** 63128 Ditzgenbach Landwehrstr. 3. Tel: 06074/374838 **BA-**

BA MARKT 63128 Ditzgenbach Justiz v. Liebigstr. 3. Tel: 0172-14383025 **CITY MARKET (ÖNLÜ GIDA)** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. Tel: 06102/800003 **HALİDERE MARKT** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138. Tel: 06102/33226 **ŞİRİN ELEKTRO** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979 **GÜNEYDİN MARKT** 63225 Langen Darmstadtstr. 1. Tel: 06103/928138 **CİBİ YAYLAHAN MARKT** 63225 Langen Bahnstr. 119. Tel: 06103-923504 **ÇAKIR MARKT (1)** 63303 Dreieich Frankfurterstr.106. Tel: 06103/ 66092 **ÇAKIR MARKT (2)** 63303 Dreieich Berlinerweg 3. Tel: 06103-312926 **UĞUR MARKT** 63322 Rödemark - Am Seewald 2. Tel: 06074/68728 **BAKKAL VİSİON FOOD** 63322 Rödemark Messenhausenstr. 36. Tel: 06074-696052-53 **UĞUR KEBAB** 63179 Obertshausen Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

KREIS GROSS GERAU/DARMSTADT-DIEBÜRG

BİZİM MARKT 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8. Tel: 06142/562589 **CAN MARKT** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8. Tel: 06142-951369 **VATAN EXPORT** 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18. Tel: 06142/797327 **VATAN MARKT** 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4. Tel: 06142/152014 **TUR REİSEN** 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 36. Tel: 06142/12523 ve12175 **AYFER REİSEN** 65428 Rüsselsheim Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069 **MEVLANA REİSEN** 65428 Rüsselsheim Schwedestr. 2. Tel: 06142/81611 **ERDOĞAN MARKT** 65428 Rüsselsheim Marktplatz 5. Tel: 06142/82217 **ÖZ ASIA MARKT** 64521 Gross Gerau Barmkestr. 1. Tel: 06152/188941 **YAVUZ MARKT** 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21. Tel: 06152/83341 **ANADOLU GIDA PAZARI** 64521 Gross Gerau Walther Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759 **GÜNEYDİN MARKT** 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25. Tel: 06151/292136 **YILDİRIM MARKT** 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6. Tel: 06151/25986 **TÜRK MARKT** 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66. Tel: 06151/291270 **MEGA FEINKOST** 64293 Darmstadt Haasstr. 8. Tel: 06151/888356-57 **MERAM MARKT** 64293 Darmstadt Biemackstr. 75. Tel: 06151- **İSTANBUL FEINKOST** 64347 Darms-Griesheim Wilh. Leuschke-Str. 37. Tel: 06155-5562 **İSTANBUL FEINKOST** 64285 Darmstadt Heidebergstr. 72. Tel: 06151-663470 **İSTANBUL FEINKOST** 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11. Tel: 06151-891512 **GÜNEYDİN MARKT** 64807 Dieburg Lagerhalle 15. Halle 5-6. Tel: 06071/823737

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 20. Tel: 0611-451112 **GÜR REİSEN** 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 23. Tel: 0611-408511 **BUCAK MARKT** 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 29. Tel: 0611-407769 **GESCHENK PARADİS DİKKATLİ** 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 7. Tel: 0611-409178 **DBV+Commerzbank Agentur** 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 59. Tel: 0611-451541 **GÜNEY MARKT** 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894 **MINI-MONİ** 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 16. Tel: 0121-6569350 **ASİL MARKT** 65183 Wiesbaden Hellmuthstr. 19. Tel: 0611-406684 **COŞGUN MARKT** 65183 Wiesbaden Helenenstr. Tel: 0611-409420 **DEĞERTAŞ MARKT** 65183 Wiesbaden Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207 **AYDIN MARKT** 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611- **DUR-AL MARKT** 65201 Wiesb. Schlierstr. Höltenstr. 12. Tel: 0611-9200019 **REİSEBÜRO SADI** 65201 Wiesb.-Biebrich Stettinerstr. 10. Tel: 06135 **CAN MARKT** 65183 Wiesbaden Helenenstr. 18. Tel: 0611-9887488-89 **NURTEK REİSEN** 65183 Wiesbaden Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361 **EMER MARKT** Wiesbaden Tel: 0611-9900171 **FAHRSCHEULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Werdenerstr. 13. Tel: 0611- V.L.P. REİSEN 65183 Wiesbaden Sedanplatz 1. Tel: 0611- 7247373 **74 BERGKIRCHLADEN** 65183 Wiesbaden Wiebergasse 58. Tel: 0611- 377372 **KALE HANDELS-GMBH** 65189 Wiesbaden Weidenbornstr. 4. Tel: 0611- 7239351 **KAPLAN MARKT** 65197 Wiesbaden Holzerstr. 43. Tel: 0611-702160 **MERKEZ HALIF** 65197 Wiesbaden Holzerstr. 36. Tel: 06131-4112910 **DOST FIRIN** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25. Tel: 0611-3606975 **ANTALYA MARKT** 55116 Mainz Zanggasse 12. Tel: 06131- **HİLAL SEYAHAT AÇENTASI** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 80. Tel: 06131-630899 **ATALAY TURİSTİK** 55118 Mainz Adam-Karrillonstr. 2. Tel: 06131-679423 **REİSEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz Muiere Bleiche 17. Tel: 06131-232233 **YUNUS EMRE MARKT** 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1. Tel: 06131-588137 **MEVLANA REİSEN** 55116 Mainz Gärtnerei. Tel: 24. Tel: 06131-234497-98 **VATAN MARKT (2)** Mainz Kastel. Lorenz-Scholtstr. 1. Tel: 06134-62955 **PETEX VERPAC-KUNGS** 55116 Mainz Mainzer. 17. Tel: 0160-9265628 ve 06142-836140 **SERVET EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87. Tel: 06131-671643 **ŞANILAR MARKT** 55118 Mainz Uhländerstr. 6. Tel: 06131-611261 **PAMUKKALE MARKT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83. Tel: 06131-618348 **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77. Tel: 06131-674760

GIESSEN, WETZLAR, DİLLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Eisinghausen Kolscherhäuser 19. Tel: 06443/77020-22 **TURGUT FEINKOST** 35390 Giessen Marlburgerstr. 15. Tel: 0641/390204 **TURHAN SUPERMARKT** 35390 Giessen Edersstr. 4. Tel: 0641/390161 **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827 **REİSEBÜRO ÖZTÖR** 35390 Giessen Frankfurterstr. 1. Tel: 0641/77545 **SÜMER MARKT** 35745 Herborn Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934 **DİDEM TÜR** 35745 Herborn Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612 **REİSEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2. Tel: 02773/8729 **REİSEBÜRO DEDE** 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741 **REİSEBÜRO BİRKAN** 35683 Dillenburg Tel: 02771-261153 **AKYICIT MARKET** 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910 **BABA MARKT** 35764 Sinn Tel: 02772-81349 **HALK MARKT** 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388 **TUNA MARKT** 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441- KAYA MARKT 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127 **KARADENİZ FIRIN** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082 **REİSEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Glorstr. 17. Tel: 06441-47035 **OSMAN MARKT** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919VITA ECZANESİ 35576 Wetzlar Bahnhofstr. Tel: 06441/43094 **DENİZ KEBAB** 35576 Wetzlar 1. Almhofpassage. Tel: 06441-48814 **REİSEBÜRO YEŞİL MALATYA** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31043 **KFZ-Meister Kube** 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7. Tel: 06449-829 **REİSEBÜRO-BİRKAN** 57078 Siegen Markstr. 34. Tel: 0271/870655 **AKYÜZ REİSEN** 57078 Siegen Bahnhofstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708180 **YÜKSELOĞLU-ÖNAL MEZBAHA** 57072 Siegen Schlachthaus 10. Tel: 0271/332840 **YILMAZ REİSEN** 35708 Haiger Kuhlhausstr. 11. Tel: 02773-73204 **Avukat Ahmet Karadağ** 35576 Wetzlar Tel: 06441-430445 **Yeminli Tercüman Emin Özbek** 35576 Wetzlar Tel: 06441-951315

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SÜPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerweg 47. Tel: 06251-680781 **DEMİREL REİSEN** 64483 Waldmichelbach Luchwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719 **İBO MARKT** 64483 Waldmichelbach Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505 **GÜNEYDİN MARKT** 64719 Hl. Odenwald Duzenbacherstr. 72. Tel: 06161/54600 **GÜNEYDİN MARKT** 61720 Michelbach E. Eberstr. 18. Tel: 06061/4470 **ÄNDERUNGSSCHENKAL** 64720 Michelbach Neubachstr. 13. Tel: 06061-72394 **FRÜCHTE OASE** Feindstr. 64579 Gersheim Magdalenenstr. 35. Tel: 06258-903132 **PASCHA DÖNER** 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3. Tel: 06252-68590 **DAMLA REİSEN** 64646 Heppenheim Lehnstr. 2-8. Starkenberg Pasajı Tel: 06252-911976 **İVECAN TERZİ** Hl. 64646 Heppenheim Lehnstr. 28-28. Tel: 06252-3290 **DIYAR Puzza** 64646 Hl. Odenwald Fahrenbacherstr. 2. Tel: 06253 910026 **KESKİN MARKT** Bonnsweibergstr. 28. 69509 Mörnbach Tel: 06209-713681

Fotoğraf: Hamide KÜÇÜKLER



Darmstadt'ta "örnek dernek"

21 yıl önce kurulan ve bugüne kadar Türk Alman dostluğu bağlamında örnek faaliyetler gerçekleştiren Darmstadt Türk Alman Dostluk Derneği, Türk dini ve milli bayramlarında olduğu gibi, Almanlar'a özgü önemli günlerde de dostlukları pekiştiriyor. Geride bıraktığımız Noel ve Advent günleri bağlamında bir araya gelen Türk ve Almanlar, kutsal günlerin anlamı üzerinde konuşmalar yaptılar. Etkinlikte ev sahipliğini yönetim kurulu üyesi Klaus Neizert ve eşi Karin Neizert

üstlendii. Yemekli etkinliğin diğer bölümünde ise daha çok Meksika müzikleri ağırlığını koydu. Bir Türk ile evli Meksikalı bayan sanatçı Ruth, gitarıyla Noel şarkılarını seslendirdi. (küçük fotoğraf) Darmstadt Türk Alman Dostluk Derneği, Ocak ayı sonunda da olağan buluşmasını yapacak Şubat ayında ise Kurban Bayramı vesilesiyle bir yemekte buluşacak. Darmstadt'taki derneğin çalışmalarına ilgi duyanlar için bağlantı telefon numarası şöyle: 06151-997096

20 yaşındaki kadına dul maaşı

Baden Württemberg Eyalet Temyiz Mahkemesi, ölen avukat eşinden oturu 20 yaşındaki bir genç kıza dul maaşı bağlanmasına karar verdi. Dava konusuna göre, tedavisi zor bir böbrek hastalığı olan 53 yaşındaki bir avukat 19 yaşındaki bir genç bayanla kağıt üzerinde evlendi ve hiç birlikte olmadı. 1 yıl sonra avukat ölünce, mesleğe bağlı sigorta sandığı 20 yaşındaki dul genç kadına maaş bağlamak istemedi ancak bu uygulama mahkeme tarafından yasalara aykırı bulundu. Karara göre, kadın ölen eşile birlikte yaşamamış olsa bile, maaş almayı hak kazandı. (AZ: 9 S 2062/01)

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

İhr Küchenspezialist

2003 yılının tüm insanlık için hayırlara vesile olmasını diliyor, dost ve müşterilerimize mutluluk, sağlık dolu günler temenni ediyoruz.

Mutfak ihtiyacınız için daha ne düşünüyorsunuz? Hessen'de binlerce Türk aileyi deneyimli eleman ve kaliteli ürünleriyle mutlu eden Şafak Küchenstudio uzmanlarına bir de siz danışın.

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Römerstr. 7 . 63450 HANAU

Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Wüstenrot Türk Danışmanlarından

A'dan Z'ye... komple hizmet



- Konut kredileri
- Banka kredisi
- Yapı Tasarruf Hesapları
- Özel emeklilik
- Hayat Sigortası
- Araba Sigortası
- Her türlü sigorta

Wüstenrot Türk Danışmanı'nız mesleğinin gereği, her gün "kredi", "tasarruf" ve "sigorta" konularıyla uğraştığı için size en sağlam, en doğru bilgileri - gereğinde evinize kadar gelerek - anadilinizde verir, durumunuza en uygun çözümleri önerir. Siz de danışın... Yararlanın!

**Bana Danışın
Siz de Yararlanın!**

Wüstenrot Türk Danışmanınız



Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu
Generalagent/ VOT
Lautenschlägerstr. 23

63450 HANAU

Büro Tel: 06181/252512
Mobil Tel: 0172/6664615
Faks: 06181/21563

wüstenrot
...güvenceniz

Mutlu, sağlıklı ve esenlik dolu bir 2003 yılı diliyoruz.

Ocak- Januar

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1: Yılbaşı /Neujahr	

Şubat- Febr.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

Mart-März

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/31	25	26	27	28	29	30

Nisan-April

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	20.21. Ostern/Paskalya	23.: Tag der Kinder		

Mayıs-Mai

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Haziran-juni

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
					1	
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24	25	26	27	28	29

Regional, Hessisch aber Türkisch!

HESSEN www.hessen-toplum.de
Toplum
rmtoplum@aol.com Tel: 06103/ 525 60 Fax: 06103/ 92 92 25

2003
 Mutluluk, barış ve huzur dolu günlerin yılı olsun...



KARMEZ
DÖNERFABRIK
 the original
www.karmez.com
 Flinschstrasse 23-25, D-60388 Frankfurt/M.
 Siparişleriniz için: + 49 69 941 955 30
 veya / 31 / 32 / 33 / 34 / 35 / 36 / 37

Temmuz-juli

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	21. Okul yaz tatili başlangıcı		

Ağustos-August

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Eylül-Sept.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	23'ü 24'e bağlayan gece Miraç Kandili			

Ekim-Oktober

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
	1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	10 - 11 Berat Kandili	26. Yaz saati bitiyor 27. Ramazan başlıyor Ende der Sommerzeit

Kasım-Nov.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Aralık-Dez.

Pt/Mo	Sa/Die	Çar/Mi	Per/Do	Cu/Fr	Ct./Sa	Pa/So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	24.25-26.: Weihnachten-Noel		